

# AGENDA MUNICIPAL DE LOULÉ

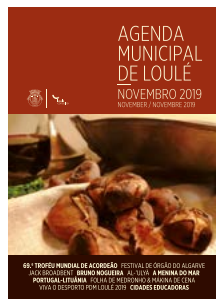
NOVEMBRO 2019  
NOVEMBER / NOVEMBRE 2019



**69.º TROFÉU MUNDIAL DE ACORDEÃO** FESTIVAL DE ÓRGÃO DO ALGARVE  
JACK BROADBENT **BRUNO NOGUEIRA** AL-'ULYÀ **A MENINA DO MAR**  
**PORTUGAL-LITUÂNIA** FOLHA DE MEDRONHO & MÁKINA DE CENA  
VIVA O DESPORTO PDM LOULÉ 2019 **CIDADES EDUCADORAS**



## CAPA COVER COUVERTURE



A PENSAR NO AMBIENTE  
ESTA AGENDA É IMPRESSA EM  
PAPEL RECICLADO CYCLUS PRINT

## FICHA TÉCNICA CREDITS SPECIFICATION TECHNIQUE

Propriedade **Property Propriété**  
**Câmara Municipal de Loulé / [www.cm-loule.pt](http://www.cm-loule.pt)**  
Coordenação Editorial **Coordination Coordination Éditoriale**  
**GAP - Gabinete de Apoio ao Presidente**  
**[agenda.municipal@cm-loule.pt](mailto:agenda.municipal@cm-loule.pt)**  
Fotografia **Photography Photographie: Arquivo CML**  
Design e Paginação **Design and Page Layout Conception et**  
**Mise en Page: Câmara Municipal de Loulé**  
Tradução **Translation Traduction: Câmara Municipal de Loulé**  
Impressão **Printing Impression: Gráfica Comercial**  
Tiragem **Print Run Tirage: 8500 exemplares copies**  
**exemplaires**  
Periodicidade **Periodicity Périodicité: Mensal Monthly Mensuel**  
Distribuição Gratuita **Free Issue Distribution Gratuite**

Todas as informações contidas nesta agenda são da inteira responsabilidade das entidades que as forneceram.  
The LMC does not take responsibility and can't guarantee that all the information contained in this guide is accurate, complete or up-to-date.  
Toutes les informations contenues dans cet agenda sont de la seule responsabilité des entités qui ont fourni.

Todas as entidades que queiram enviar os seus eventos para a Agenda Municipal de Loulé, podem fazê-lo até ao dia 15 através do seguinte e-mail:  
All organisations that wish to send information about their events to the Loulé Municipal Agenda can do so until the 15<sup>th</sup>, using the following e-mail adress:  
Toutes les entités qui souhaitent envoyer leurs événements à l'ordre de l'Agenda Municipal de Loulé, peuvent le faire jusqu'à le 15 à l'adresse e-mail suivante:

**[agenda.municipal@cm-loule.pt](mailto:agenda.municipal@cm-loule.pt)**



## MENSAGEM DO PRESIDENTE MESSAGE FROM THE MAYOR MESSAGE DU PRÉSIDENT

# Loulé, capital mundial do acordeão em novembro!

Loulé orgulha-se de ser o município que concentra o maior número de PME Excelência, 22% do total regional, demonstrando a sua capacidade de atração e reflectindo também o trabalho que o município tem vindo a desenvolver, quer no ordenamento do território, na política fiscal definida pela município ou na promoção da segurança e aumento das condições de qualidade de vida das pessoas, nomeadamente nas áreas social e cultural. Definida a missão e visão para o município, o executivo municipal tem promovido diversas ações para que o território se torne mais coeso, inclusivo, competitivo e sustentável. Um trabalho municipal que está alicerçado numa rigorosa gestão financeira de, permitam a expressão, “contas certas”. Estamos perante uma linha de orientação estratégica da atuação municipal com resultados bem visíveis: aumento do investimento municipal, diminuição da taxa de endividamento, reforço gradual dos recursos humanos municipais e planeamento municipal dos investimentos.

Loulé continua a receber eventos de importância mundial, este mês será a capital mundial do acordeão, recebendo o 69º Troféu Mundial de Acordeão (03-09), que vai contar com centenas de acordeonistas de todo o mundo, que perante um júri internacional mostrarão a sua arte e nos encantarão nos vários momentos públicos do evento. Francisco Saboia e Gonçalo Pescada são os promotores e impulsionadores deste evento, duas gerações de acordeonistas que de formas distintas muito têm contribuído para que o acordeão seja valorizado e marque a identidade regional, numa aliança entre antigas e novas sonoridades. O Festival de Órgão do Algarve está de volta à Igreja Paroquial de Boliqueime, em dois concertos imperdíveis – Rui Paiva e Quarteto Arabesco (15) e António Duarte, Ana Paula Russo e Ariana Russo (22). No âmbito deste evento importa agradecer publicamente a uma comissão informal de órgão de Loulé que está a promover todas as diligências para

que possamos ter um órgão de tubos na reabilitada Igreja Matriz. Reforçamos a ideia de que todos estes eventos e ações na área da música se inscrevem no trabalho que está a ser desenvolvido em Loulé pelo Conservatório de Música de Loulé Francisco Rosado, que conta com perto de três centenas de alunos e três dezenas de professores, no seu segundo ano de existência.

Loulé tem uma tradição longa de estudo da sua história e de promoção do conhecimento, bem como de apoio à investigação, nesse sentido continua-se a editar a revista “Al-‘Ulyà”, que será apresentada num dia dedicado à História de Loulé (21).

Loulé é uma Cidade Educadora e neste mês comemora-se o Dia Internacional das Cidades Educadoras (30) com várias iniciativas, entre elas o projeto “Escutar a cidade para a transformar”. O Cine-Teatro Louletano continua com uma excelente e diversificada programação, destaque para o Humor de Bruno Nogueira (14), A Menina do Mar (17 e 18), inserido nas comemorações do centenário de Sophia de Mello Breyner Andresen, a música com o britânico Jack Broadbent (23) e uma estreia mundial de uma encomenda do Cine-Teatro Louletano de peça conjunta de duas companhias louletanas – Folha de Medronho e Máquina de Cena “Encanecer” (29).

O Pai Natal chega mais cedo a Loulé, a Praça da República enche-se de magia a 30 de novembro para fazer sonhar e sorrir miúdos e graúdos. No Desporto destaque para o Portugal – Lituânia, apuramento para o Europeu de futebol 2020 (14), no Estádio Algarve e para o dia Viva o Desporto PDM Loulé 2019 (02) no Pavilhão Desportivo Municipal.

Bom S. Martinho para todos(as) e que possam aquecer os dias de final de outono com as excelentes propostas culturais, desportivas e de animação que Loulé nos proporciona!

## ÍNDICE CONTENTS INDEX

- 03 Mensagem do Presidente  
Message from the Mayor Message du Président
- 06 Tema de Capa Cover Theme Thème de la Couverture
- 09 Museus e Galerias  
Museums and Galleries Musées et Galeries
- 14 Edições e Livros  
Publications and Books Publications et Livres
- 17 Biblioteca Library Bibliothèque
- 32 Cine-Teatro Cine-Teatro Cine-Teatro
- 45 Auditório do Solar da Música Nova  
Auditorium of Solar da Música Nova  
Auditorium du Solar da Música Nova
- 48 Infantil-Juvenil Children-Youth Enfants et Jeunesse
- 57 Atividades Desportivas Sports Activités Sportives
- 70 E ainda no Concelho  
And also in the Municipality Et aussi dans la Commune
- 76 Loulé Criativo Loulé Criativo Loulé Criativo
- 82 Gastronomia Gastronomy Gastronomie
- 84 Ruralidades Rural Affairs Sujets Ruraux
- 86 Unidade Móvel de Saúde  
Mobile Health Unit Unité de Santé Mobile
- 88 Transportes Urbanos Urban Bus Transports Urbaines
- 90 Igrejas Churches Églises
- 92 Telefones Úteis Useful Phones Contacts Utiles
- 93 Farmácias de Serviço  
On-Duty Pharmacies Pharmacies de Garde
- 93 Feiras e Mercados Fairs and Markets Foires et Marchés
- 93 Atendimento ao Público do Executivo  
Customer Service Attention au Public (Conseil Municipal)
- 94 Tabela das Marés Tidal Table Tables des Marées
- 95 Destaques do Próximo Mês Next Months Highlights  
Facts Marquants pour le Mois Prochain
- 96 No meu tempo In my youth Dans mon temps...

# Loulé, world capital of the accordion in November!

Loulé is proud to be the municipality that concentrates the largest number of SME Excellence, 22% of the regional total, demonstrating its attractiveness and also reflecting the work that the municipality has been developing, either in the planning of the territory, in the fiscal policy defined by the municipality or in the promotion of security and increased quality of life of people, particularly in social and cultural areas. Having defined the mission and vision for the municipality, the municipal board has promoted several actions so that the territory becomes more cohesive, inclusive, competitive and sustainable. A municipal work that is based on a rigorous financial management, as one may say with the "correct accounts". We are facing a strategic guideline for municipal action with very visible results: increase in municipal investment, reduction of the debt rate, gradual strengthening of municipal human resources and municipal planning of investments. Loulé continues to host events of world importance, this month will be the world capital of the accordion, receiving the 69th World Accordion Trophy (03-09), which will count on hundreds of accordionists from around the world, who before an international jury will show their art and enchant us in various public moments part of the event. Francisco Saboia and Gonçalo Pescada are the promoters and driving forces behind this event, two generations of accordionists who have contributed in different ways to enhance the accordion's value and to mark the regional identity, in an alliance between old and new sounds. The Algarve Organ Festival is back at the Boliqueime Parish Church, in two must-see concerts - Rui Paiva and Quarteto Arabesco (15) and António Duarte, Ana Paula Russo and Ariana Russo (22). In the context of this event it is important to publicly thank an informal organ commission of Loulé that is promoting

all the steps so that we can have a pipe organ in the rehabilitated Main Church. We reinforce the idea that all these events and actions in the area of music are part of the work being developed in Loulé by the Francisco Rosado Music Conservatory of Loulé, which has nearly three hundred students and thirty teachers, in its second year of existence.

Loulé has a long tradition of studying its history and promoting knowledge, as well as supporting research. In this sense, the magazine "Al-'Ulyà" continues to be published and will be presented on a day dedicated to the history of Loulé (21).

Loulé is an Educating City and this month we celebrate the International Day of Educating Cities (30) with several initiatives, among them the project "Listen to the city to transform it".

The Cine-Teatro Louletano continues with an excellent and diversified programming, highlighting Bruno Nogueira's Humor (14), *A menina do Mar* (17 and 18), inserted in the celebrations of Sophia de Mello Breyner Andresen's centenary. Music with the British Jack Broadbent (23) and a world premiere of a Cine-Teatro Louletano's joint play by two theatre companies from Loulé - *Folha de Medronho* and *Mákina de Cena "Encanecer"* (29).

Santa Claus arrives early in Loulé, to the Praça da República that will be filled with magic on November 30th to make kids and adults dream and smile. In Sports, Portugal - Lithuania stands out, qualifying for the European Football Championship 2020 (14), at the Estádio Algarve and for the day *Viva o Desporto PDM Loulé 2019* (02) at the Municipal Sports Pavilion. We wish you all a good St. Martin's day and we hope that the last days of autumn are warmed up with the excellent cultural, sports and entertainment proposals that Loulé provides us!

# Loulé, capitale mondiale de l'accordéon en novembre!

Loulé est fière d'être la municipalité qui concentre le plus grand nombre de PME Excellence, 22% du total régional, démontrant ainsi son attractivité et reflétant également le travail que la municipalité développe actuellement, tant sur le plan de l'aménagement du territoire que de la politique fiscale définie par la municipalité ou sur la promotion de la sécurité et l'amélioration des conditions de qualité de vie des personnes, notamment dans les domaines social et culturel.

Ayant défini la mission et la vision pour la municipalité, l'exécutif municipal a mis en avant plusieurs actions visant à rendre le territoire plus cohérent, inclusif, compétitif et durable. Un travail municipal qui repose sur une gestion financière rigoureuse de, permettez-moi l'expression, "comptes justes". Nous sommes face à une ligne d'orientation stratégique de l'action municipale avec des résultats bien visibles: augmentation de l'investissement municipal, réduction du taux d'endettement, renforcement progressif des ressources humaines municipales et planification municipale des investissements.

Loulé continue à recevoir des événements d'importance mondiale, ce mois elle sera la capitale mondiale de l'accordéon et accueillera le 69ème Trophée Mondial de l'Accordéon (du 03 au 09), qui compte avec des centaines d'accordéonistes du monde entier, qui devant un jury international montreront leur art et nous ravirons dans les différents moments publics de l'événement. Francisco Saboia et Gonçalo Pescada sont les promoteurs et les moteurs de cet événement, deux générations d'accordéonistes qui de manières distinctes ont grandement contribué à faire en sorte que l'accordéon soit valorisé et marque l'identité régionale, dans une alliance d'anciennes et nouvelles sonorités.

Le festival d'Orgue de l'Algarve est de retour à l'Église Paroissiale de Boliqueime, pour deux concerts à ne pas manquer - Rui Paiva et le Quatuor Arabesco (le 15) et António Duarte, Ana Paula Russo et Ariana Russo (le 22). Dans le cadre de cet événement, il est important

de remercier publiquement un comité informel de l'orgue de Loulé qui est en train de promouvoir toutes les démarches nécessaires pour que nous puissions avoir un orgue à tubes dans l'Église Matriz rénovée. Nous renforçons l'idée que tous ces événements et actions dans le domaine de la musique font partie du travail développé à Loulé par le Conservatoire de Musique Loulé Francisco Rosado, qui compte près de trois cent élèves et trois douzaines d'enseignants, dans sa deuxième année d'existence.

Loulé a une longue tradition d'étude de son histoire et de promotion des connaissances, ainsi que de soutien à la recherche, en ce sens le magazine «Al-'Ulyà» continue d'être publié, qui sera présenté le jour consacré à l'histoire de Loulé (le 21).

Loulé est une Ville Éducatrice et célèbre ce mois la Journée Internationale des Villes Éducatrices (le 30) avec plusieurs initiatives, entre elles le projet «Ecouter la Ville pour la transformer».

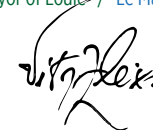
Le Ciné-Théâtre de Loulé continue avec une programmation d'excellence et diversifiée mettant en avant l'humour de Bruno Nogueira (le 14), *La Fille de la Mer* (les 17 et 18), inséré dans les célébrations du centenaire de Sophia de Mello Breyner Andresen, la musique avec le britannique Jack Broadbent (le 23) et une première mondiale d'une commande du Ciné-théâtre de Loulé pour une pièce commune de deux compagnies de Loulé - *Folha de Medronho* et *Mákina de Cena « Encanecer »* (le 29).

Le Père Noël arrive tôt à Loulé, la Praça da República est remplie de magie le 30 novembre pour faire rêver et sourire les petits et les grands.

En Sport, mise en évidence du Portugal - Lituanie, qualification pour le Championnat Européen de Football 2020 (le 14), au Stade Algarve et de la journée Vive le Sport PDM Loulé 2019 (le 02) au Pavillon Sportif Municipal.

Bonne Saint Martin à tous et que vous puissiez réchauffer les journées de fin d'automne avec les excellentes propositions culturelles, sportives et d'animation que Loulé nous offre!

O Presidente da Câmara Municipal de Loulé  
The Mayor of Loulé / Le Maire de Loulé





## Novembro da castanha e do vinho

Havia uma mulher que gostava muito de vinho e todos os dias ia à pipa, mas às escondidas do marido.

Este, um dia morreu e então a mulher fez-lhe um grande pranto. Nos dias a seguir, a vida dela era acaçapada na lareira coberta com um xaile e com uma bota de vinho sempre metida no regaço. As vizinhas vinham vê-la e ela sempre a lamuriar-se. Estas diziam-lhe:

— Sai daí mulher! Agora queres passar a vida a prantear!?... Ela respondia:

— Sem secar estes courinhos não apago as minhas

penas, não saio daqui. Ia bebendo sempre, até a bota ficar vazia e só assim as penas se apagavam.

Novembro é o mês do vinho e da castanha e histórias como esta, são contadas nas lareiras espalhadas por todo o país. Assadas ou cozidas e acompanhadas pelo vinho ou água-pé, é nesta altura do ano que estes produtos têm mais adeptos. No concelho de Loulé, são vários os vendedores ambulantes que vendem este precioso fruto do castanheiro, juntamente com o líquido que encaixa na perfeição nos dias frios de novembro.

## November of chestnut and wine

There was a woman who was very fond of wine and every day she went to the barrel, but hidden from her husband.

When he died, she cried a lot. In the following days, she was crouched in front of the fireplace with a shawl and a boot full of wine always tucked on her lap.

The neighbours came to see her and she was always whining. They said to her:

- Get out, woman! Do you want to spend your life crying!? ... She answered:

- If I do not dry this leatherette I cannot forget my

heartaches, I am not going anywhere. So she was always drinking until her boot was empty.

November is the month of wine and chestnut, and stories like this are told in front of the fireplaces all over the country.

Roasted or boiled chestnuts and accompanied by wine or piquette, it is at this time of year that these products are more popular. In the county of Loulé, there are numerous street vendors selling this precious fruit of the chestnut tree, along with the liquid that perfectly fits in the cold days of November.

## Novembre de la châtaigne et du vin

Il y avait une femme qui aimait beaucoup le vin et qui allait au tonneau tous les jours, mais cachée de son mari.

Un jour, il est mort et elle a pleuré extrêmement.

Dans les jours qui ont suivi, elle s'accroupissait devant le foyer recouverte d'un châle et avec une botte de vin sur ses genoux.

Les voisins venaient la voir et elle se lamentait toujours. Elles disaient:

- Sors de là, femme! Tu veux passer ta vie en pleurant!? ... Elle répondit:

- Sans sécher ce cuir je ne peux pas oublier ma

souffrance, je ne pars pas d'ici. Elle buvait toujours jusqu'à ce que sa botte soit vide.

Novembre est le mois du vin et de la châtaigne et de ces histoires qui sont racontées devant les foyers disséminées à travers tout le pays.

Des châtaignes grillées ou bouillies et accompagnées de vin ou de la piquette, c'est à cette période de l'année que ces produits sont les plus populaires. Dans la commune de Loulé, plusieurs vendeurs ambulants vendent ce précieux fruit du châtaignier, ainsi que le liquide qui est parfait dans les journées froides de Novembre.

## Ciclo de Conversas

LOULÉ  
DESIGN  
LAB



## CONCEPÇÃO DE PRODUTO NA IKEA ANA SOFIA ESPERTO

O desenvolvimento de produto na IKEA é muito mais do que apenas o design ou a conceptualização das peças. Tudo começa na identificação das necessidades, dos sonhos ou das frustrações em casa das pessoas.

Ana Sofia Esperto é responsável de vendas no departamento de Crianças da IKEA na Suécia e vem falar-nos do processo de desenvolvimento de produto na "casa-mãe" da IKEA.

loulédesignlab.pt

Entrada livre



PARCERIA



Terça-Feira, 26 Novembro, 18h, Palácio Gama Lobo, Loulé

# MEGALITISMO E METALURGIA NO ALTO ALGARVE ORIENTAL (1977-1989-2019)

COLÓQUIO INTERNACIONAL  
DE HOMENAGEM A VÍCTOR S. GONÇALVES

EXPOSIÇÃO  
IMAGENS DO ALTO ALGARVE ORIENTAL (1978)  
FOTOS DE VÍCTOR S. GONÇALVES

**LOULÉ 22-23 NOVEMBRO 2019**  
AUDITÓRIO DO CONVENTO DO ESPÍRITO SANTO



MUSEU  
MUNICIPAL  
LOULÉ

U LISBOA

UNIVERSIDADE  
DE LISBOA

FLUL  
FACULDADE DE  
LETRAS

CENTRO DE ARQUEOLOGIA  
DA UNIVERSIDADE  
DE LISBOA  
uniarq

INSCRIÇÕES GRATUITAS E OBRIGATORIAS:  
[servicos.educativos@cm-loule.pt](mailto:servicos.educativos@cm-loule.pt) / 289 400 885



Tempo de colheitas no Alto Algarve Oriental. Foto: Vítor S. Gonçalves (1978)

## MUSEUS E GALERIAS

### MUSEU

EXPOSIÇÃO ECOS DA SERRA – 50 ANOS  
DE MEMÓRIAS

Polo Museológico Cândido Guerreiro e Condes de  
Alte

segunda a sexta: 09h00-17h00

EXPOSIÇÃO TRABALHADORES  
FORÇADOS PORTUGUESES NO III  
REICH E OS LOULETANOS NO SISTEMA  
CONCENTRACIONÁRIO NAZI

Edifício da Assembleia Municipal – Casa Memória  
Duarte Pacheco

terça a sexta: 09h30-13h00 e 14h00-17h30

sábado: 09h30-17h30

Org.: Instituto de História Contemporânea,  
Universidade de Lisboa e Câmara Municipal  
de Loulé

DESCULPE, COMO ME CHAMO...

Museu Municipal de Loulé

06 de novembro, 15h00

ALTE, PELA JANELA DO TEMPO

Polo Museológico Cândido Guerreiro e Condes de  
Alte

22 de novembro, 14h30

CONGRESSO INTERNACIONAL DE  
MEGALITISMO E METALURGIA

Auditório do Convento Espírito Santo

22 e 23 de novembro

Inscrições gratuitas e obrigatórias: [servicos.educativos@cm-loule.pt](mailto:servicos.educativos@cm-loule.pt)

Mais informações: [www.museudeloule.pt](http://www.museudeloule.pt)

### GALERIAS

“EM PARTE ALGUMA”

EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA DE JORGE  
BRANCO E JOÃO SERRÃO

Convento de Santo António, até 2 de Novembro

Terça a sexta: 09h30-17h30. Sábado: 09h30-16h00

“CARA OU COROA”

EXPOSIÇÃO DE LUIZA SCHAEFER,  
PEDRO ÁGUAS E TÁPÊ E MARIANA  
TEIGA

CECAL – Centro de Experimentação e Criação  
Artística de Loulé

Até 30 de novembro

terça a sexta: 10h00-13h30/14h30-18h00

sábado: 10h00-16h30

“ENCANTAMENTOS”

EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA DE JORGE  
GRAÇA

Galeria de Arte da Praça do Mar, Quarteira

Até 30 de novembro de 2019

terça a sábado: 9h30-13h30 e 15h00-18h00

“PRONOMES REFLEXIVOS”

EXPOSIÇÃO DE ESCULTURA DE ÁLVARO  
DE LA VEGA

Galeria de Arte do Convento do Espírito Santo,  
Loulé

29 de novembro 2019 a 18 de janeiro 2020

terça a sexta: 09h30-17h30/sábado: 09h30-16h00

inauguração dia 29 de novembro às 18h00

“ALEIXO DREAMS”

EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA DE  
CHARLIE HOLT

Claustro do Convento do Espírito Santo

segunda a sexta: 09h00-18h00

sábado: 10h00-16h30





## MUSEUMS AND GALLERIES

### MUSEUM

#### EXHIBITION ECHOES FROM THE MOUNTAINS - 50 YEARS OF MEMORIES

Cândido Guerreiro and Counts of Alte Museum  
Monday to Friday: 09:00 am-05:00 pm

#### EXHIBITION PORTUGUESE FORCED LABOURERS IN III REICH AND LOULÉ PEOPLE IN NAZI CONCENTRATION SYSTEM

Municipal Assembly Building  
Tuesday to Friday: 09:30 am-01:00 pm and 02:00 pm-05:30 pm  
Saturday: 10:00 am-04:30 pm  
Org.: Institute of Contemporary History, University of Lisbon and Municipality of Loulé

#### EXCUSE ME, WHAT'S MY NAME?

Municipal Museum of Loulé – Multipurpose Room  
06 November, 03:00 pm

#### ALTE, BY THE WINDOW OF TIME

Cândido Guerreiro and Counts of Alte Museum  
22 November – 02:30 pm

#### INTERNATIONAL CONGRESS OF MEGALITHISM AND METALLURGY

Auditorium of the Espírito Santo Convent  
22 and 23 November  
Free and mandatory registration: [servicos.educativos@cm-loule.pt](mailto:servicos.educativos@cm-loule.pt)  
More information: [www.museudeloule.pt](http://www.museudeloule.pt)



### GALLERIES

#### “SOMEWHERE”

##### PHOTOGRAPHY EXHIBITION BY JORGE BRANCO AND JOÃO SERRÃO

Santo António Convent  
Until 02 November  
Tuesday to Friday: 09:30 am-05:30 pm  
Saturday: 09:30 am-04:00 pm

#### EXHIBITION

##### “HEADS OR TAILS”

CECAL – Centro de Experimentação e Criação Artística de Loulé  
Until 30 November  
Tuesday to Friday:  
10:00 am-01:30 pm / 02:30 pm-06:00 pm  
Saturday: 10:00 am-04:30 pm

#### “SPELLS”

##### PHOTOGRAPHY EXHIBITION BY JORGE GRAÇA

Praça do Mar Art Gallery, Quarteira  
Until 30 November  
Tuesday to Saturday: 09:30 am-01:30 pm and 03:00 pm-06:00 pm

#### “REFLEXIVE PRONOUNS”

##### SCULPTURE EXHIBITION BY ÁLVARO DE LA VEGA

Art Gallery of the Espírito Santo Convent, Loulé  
29 November 2019 to 18 January 2020  
Tuesday to Friday: 09h30-17h30  
Saturday: 09h30-16h00  
Opening: 29 November, 06:00 pm

#### “ALEIXO DREAMS”: PHOTOGRAPHY EXHIBITION BY CHARLIE HOLT

Espírito Santo Convent  
Monday to Friday: 09:00 am-06:00 pm  
Saturday: 10:00 am-04:30 pm

## MUSÉES ET GALERIES

### MUSÉE

#### EXPOSITION ECHOS DES MONTAGNES - 50 ANS DE MÉMOIRES

Musée Cândido Guerreiro et Comtes d'Alte  
Lundi au Vendredi: 09h00-17h00

#### EXPOSITION TRAVAILLEURS FORCÉS PORTUGAIS DANS LE III REICH ET LES HABITANTS DE LOULÉ DANS LE SYSTÈME DE CONCENTRATION NAZI

Bâtiment de l'Assemblée Municipale  
Mardi au Vendredi: 09h30-13h00 et 14h00-17h30  
Samedi: 09h30-17h30  
Org.: Institut d'Histoire Contemporaine, Université de Lisbonne et Municipalité de Loulé

#### EXCUSEZ-MOI, COMMENT JE M'APPELLE?

Salle Polyvalente du Musée Municipal de Loulé  
06 Novembre, 15h00

#### ALTE À TRAVERS LA FENÊTRE DU TEMPS

Musée Cândido Guerreiro et Comtes d'Alte  
22 Novembre, 14h30

#### CONGRÈS INTERNATIONAL DE MÉGALITHISME ET DE MÉTALLURGIE

Auditorium du Couvent Espírito Santo  
22 et 23 Novembre  
Inscription gratuite et obligatoire: [servicos.educativos@cm-loule.pt](mailto:servicos.educativos@cm-loule.pt)  
Plus d'informations: [www.museudeloule.pt](http://www.museudeloule.pt)



### GALERIES

#### “PARTOUT”

##### EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES DE JORGE BRANCO ET JOÃO SERRÃO

Couvent Santo António  
Jusqu'au 02 Novembre  
Mardi au Vendredi: 10h00-18h00  
Samedi: 09h30-16h00

#### EXPOSITION

##### “PILE OU FACE”

CECAL – Centro de Experimentação e Criação Artística de Loulé  
Jusqu'au 30 Novembre  
Mardi au Vendredi: 10h00-13h30/14h30-18h00  
Samedi: 10h00-16h30

#### “ENCHANTEMENTS”

##### EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES DE JORGE GRAÇA

Galerie d'Art Praça do Mar, Quarteira  
Jusqu'au 30 Novembre  
Mardi au Samedi: 09h30-13h30 et 15h00-18h00

#### “PRONOMS RÉFLÉCHIS”

##### EXPOSITION DE SCULPTURE D'ÁLVARO DE LA VEGA

Galerie d'Art du Couvent Espírito Santo  
29 Novembre 2019 au 18 Janvier 2020  
Mardi au Vendredi 09h30-17h30  
Samedi 09h30-16h00  
Inauguration: 29 Novembre, 18h00

#### “ALEIXO DREAMS”

##### EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES DE CHARLIE HOLT

Couvent Espírito Santo  
Lundi au Vendredi: 09h00-18h00  
Samedi: 10h00-16h30

cara ou coroa

EXPOSIÇÕES EXHIBITIONS EXPOSITIONS

## Cara ou Coroa

EXPOSIÇÃO DE LUIZA SCHAEFER, PEDRO ÁGUAS E TÁPÊ E MARIANA TEIGA

Neste movimento consciente da atividade experimental em torno das artes visuais, emerge a força do contraste entre o real e o irreal, o consciente e o inconsciente. Uma dicotomia em jeito de manifesto, uma abordagem surrealista em jeito de expressão visual impregnada de palavras, não as dos outros, não as de outrem, mas as dos autores, as dos verdadeiros obreiros da “descolagem” do inconsciente aos ditames da moral e do consciente.

Nesta experimentação, a dupla L. Contemporary foi mais longe na provocação lançada aos artistas e na criação do espaço onde o manifesto reflete pintura, instalação, escultura e uma pincelada, de toque fino, cheia de poesia.

## Heads or Tails

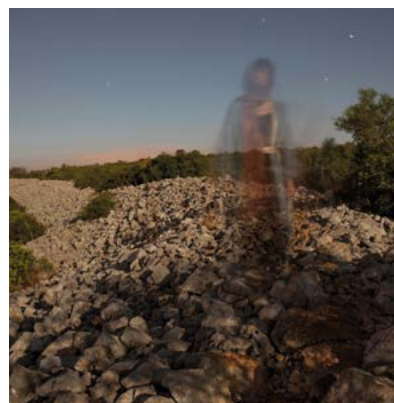
EXHIBITION BY LUIZA SCHAEFER, PEDRO ÁGUAS AND TÁPÊ AND MARIANA TEIGA

In this conscious movement of experimental activity around the visual arts the force of contrast between the real and the unreal, the conscious and the unconscious emerges. A manifest dichotomy, a surrealist approach in the form of a visual expression impregnated with words, not those of others, but those of the authors, those of the true workers of the “take off” of the unconscious to the dictates of morals and conscious. In this experimentation, the duo L. Contemporary went further in provoking the artists and creating the space where the manifesto reflects painting, installation, sculpture and a delicate stroke of poetry.

## Pile ou Face

EXPOSITION DE LUIZA SCHAEFER, PEDRO ÁGUAS ET TÁPÊ ET MARIANA TEIGA

Dans ce mouvement conscient d'activité expérimentale autour des arts visuels, la force de contraste entre le réel et l'irréel, le conscient et l'inconscient émerge. Une dichotomie manifeste, une approche surréaliste sous la forme d'une expression visuelle imprégnée de mots, pas ceux d'autrui, mais ceux des auteurs, ceux des vrais ouvriers du “décollage” de l'inconscient aux diktats de la morale conscient. Dans cette expérimentation, le duo L. Contemporain est allé plus loin en provoquant les artistes et en créant l'espace où le manifeste reflète la peinture, l'installation, la sculpture et un coup de pinceau délicate de poésie.



EXPOSIÇÕES EXHIBITIONS EXPOSITIONS

## “Encantamentos”, exposição de fotografia de Jorge Graça

Esta exposição de fotografia, pelo olhar do fotógrafo Jorge Graça, revela-nos uma série inédita, realizada em noites de lua cheia, ao longo dos últimos anos. Representam o imaginário das lendas, presentes na nossa cultura, mais especificamente no concelho de Loulé e região do Algarve. O artista oferece-nos uma visão mágica e onírica, materializando o invisível em fotografia, explorando ambientes e “visões” alusivas ao universo dos encantamentos, os quais fazem parte, do nosso património imaterial algarvio.

## “Spells”, photography exhibition by Jorge Graça

This photography exhibition, through the eyes of photographer Jorge Graça, reveals an unprecedented series, held on full moon nights over the last few years. They represent the imagination of legends, present in our culture, more specifically in the county of Loulé and the Algarve region. The artist offers us a magical and dreamlike vision, materializing the invisible in photography, exploring environments and “visions” alluding to the universe of spells, which are part of our Algarve immaterial heritage.

## “Enchantements”, exposition de photographies de Jorge Graça

Cette exposition de photographies, à travers les yeux du photographe Jorge Graça, nous révèle une série sans précédent, réalisée dans les nuits de pleine lune ces dernières années. Ils représentent l'imagination de légendes présentes dans notre culture, plus particulièrement dans la commune de Loulé et la région de l'Algarve. L'artiste nous offre une vision magique et onirique, en matérialisant l'invisible en photographie, en explorant des environnements et des “visions” faisant allusion à l'univers des enchantements, qui font partie de notre patrimoine immatériel de l'Algarve.

## LOULÉ

CECAL – CENTRO DE  
EXPERIMENTAÇÃO E CRIAÇÃO  
ARTÍSTICA DE LOULÉ

ATÉ 30 NOVEMBRO  
UNTIL 30 NOVEMBER  
JUSQU'À 30 NOVEMBRE

TER A SEX TUE TO FRI MAR À VEN

10:00-13:30/14:30-18:00

SÁB SAT SAM

10:00 – 16:30

ORG.: CASA DA CULTURA DE LOULÉ/  
CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ

## QUARTEIRA

GALERIA DE ARTE  
DA PRAÇA DO MAR

ATÉ 30 NOVEMBRO  
UNTIL 30 NOVEMBER  
JUSQU'À 30 NOVEMBRE

TER A SÁB TUE TO SAT MAR À SAM

09:30-13:30/15:00-18:00

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ

A Sociedade Filarmónica  
Artistas de Minerva (Música Nova)

— PERSPECTIVA HISTÓRICA —



LOULÉ  
FUNDADA EM 21-5-1876

EDIÇÕES E LIVROS  
PUBLICATIONS AND BOOKS PUBLICATIONS ET LIVRES

## Filarmónica de Artistas

Este livro surge no contexto das comemorações do 140º Aniversário da Sociedade Filarmónica Artistas de Minerva, a partir das quais se referenciou a premência de um livro que registasse tantos anos de atividade, o qual resulta de um trabalho de recolha, salvaguarda e organização de algum espólio documental preservado pelo Museu Municipal de Loulé, em colaboração com a Sociedade Filarmónica Artistas de Minerva. Trata-se de uma perspectiva histórica a partir de documentos originais, artigos de jornais e outras publicações, entrevistas, fotografias e outras fontes. Com este livro fica sinalizada uma memória de uma Sociedade Filarmónica centenária integrada num concelho e numa população para quem a Música foi sempre espaço para troca de ideias, para aprendizagem e para divulgação da Arte de Minerva.

## Philharmonic of Artists

This book was written in the context of the 140th Anniversary of Sociedade Filarmónica Artistas de Minerva, when the urgency of a book that recorded so many years of activity was referred, which is the result of the collecting, safeguarding and organizing of some documents preserved by the Loulé Municipal Museum, in collaboration with Sociedade Filarmónica Artistas de Minerva. It is a historical perspective from original documents, newspaper articles and other publications, interviews, photos and other sources. This book marks a memory of a centenary Philharmonic Society integrated in a county and a population for whom Music has always been a space for the exchange of ideas, for learning and for the promotion of the Minerva's Art.

## Une Philharmonique d'Artistes

Ce livre a été écrit dans le contexte des célébrations du 140e Anniversaire de la Sociedade Filarmónica Artistas de Minerva, où l'urgence d'un livre qui a enregistré de nombreuses années d'activité a été mentionné, qui est le résultat d'un travail de collecte, de sauvegarde et d'organisation de certains documents conservés par le Musée Municipal de Loulé, en collaboration avec la Sociedade Filarmónica Artistas de Minerva. Il s'agit d'une perspective historique tirée de documents originaux, d'articles de journaux et d'autres publications, d'interviews, de photographies et d'autres sources. Ce livre marque une Société Philharmonique centenaire intégrée dans une commune et une population pour laquelle la Musique a toujours été un espace d'échange d'idées, d'apprentissage et de promotion de l'Art de Minerva.

TÍTULO: "A SOCIEDADE  
FILARMÓNICA ARTISTAS DE  
MINERVA"  
EDIÇÃO: CÂMARA MUNICIPAL DE  
LOULÉ  
AUTOR: LUÍSA MARTINS

TITLE: "A SOCIEDADE  
FILARMÓNICA ARTISTAS DE  
MINERVA"  
EDITION: MUNICIPALITY OF  
LOULÉ  
AUTHOR: LUÍSA MARTINS

TITRE: "A SOCIEDADE  
FILARMÓNICA ARTISTAS DE  
MINERVA"  
EDITION: MUNICIPALITÉ DE LOULÉ  
AUTEUR: LUÍSA MARTINS

**festival de Órgão**  
**ALGARVE 2019**  
ALGARVE ORGAN FESTIVAL 2019

**LOULÉ**  
(BOLIQUEIME)

**15 NOV | Igreja Paroquial**  
**Rui Paiva e Quarteto Arabesco** (quarteto de cordas)

**22 NOV | Igreja Paroquial**  
**António Duarte, Ana Paula Russo** (soprano) e  
**Ariana Russo** (soprano)

Concertos de entrada livre às 21h30  
free admission concerts at 9:30 p.m.

Organização/Organisation



Apoio/Support



Parceiros/Partners



Agradecimentos/Thanks





# 100 anos

## DIA DA POLÍCIA MARÍTIMA

7 a 10 de novembro de 2019

### Quarteira

## Programa

**07 novembro:**  
**Apresentação dos 100 anos da Polícia Marítima**  
Horário: 10h30  
Local: Auditório do Centro Autárquico de Quarteira

**07 a 10 novembro**  
**Batismo de Mergulho**  
Local: Piscinas Municipais de Quarteira  
Horário:  
07 de novembro: 10h00 - 12h00  
08 e 09 de novembro: 15h00 - 18h00  
(10 de nov, não há haverá batismos de mergulho)

**Batismo de Mar**  
Local: Marina de Vilamoura  
Horário:  
07 novembro: 10h00 - 12h00  
08 e 09 de novembro: 15h00 - 1700

## Cerimónia comemorativa dos 100 anos da Polícia Marítima

**Cerimónia Religiosa**  
10 de novembro às 09h00  
Igreja de Nossa Senhora da Conceição

**Cerimónia Comemorativa**  
10 de novembro às 10h30  
Rv. Infante de Sagres

**Demonstração de capacidades**  
**Desfile náutico**  
10 de novembro às 12h30  
Praia de Quarteira

Apoio Institucional:



**07 a 10 novembro**  
**Exposição Fotográfica**  
Local: Auditório do Centro Autárquico  
De 8 a 10 novembro: 10h00 - 12h00 | 15h00 - 18h00

**Exposição interior**  
Horário: 10h00 - 18h00  
Local: Galeria Municipal de Arte - Praça do Mar

**Exposição exterior**  
Horário: 10h00 - 18h00  
Local: Praça do Mar

## BIBLIOTECA MUNICIPAL DE LOULÉ



### BIBLIOCASA - SERVIÇO DOMICILIÁRIO DE APOIO À LEITURA

Serviço domiciliário de apoio à leitura para munícipes com limitações de mobilidade, permanentes ou temporárias. Este é um serviço que garante às pessoas condicionadas por limitações de mobilidade, ainda que temporárias, um serviço de leitura pública que facilita o acesso à informação e uso da documentação.

O BIBLIOCASA disponibiliza os seguintes recursos: empréstimo de livros, DVDs, VHS, CDs, jogos e CD-Roms, serviço de entrega e recolha de livros e outros documentos, e serviço de informação à comunidade.

### PROJETO INTERNET SÉNIOR

O Projeto Internet Sénior tem por objetivo possibilitar um primeiro contacto com o mundo dos computadores, sobretudo no que diz respeito à Internet. Decorre na Biblioteca-sede (Loulé), Polo de Quarteira e Polo de Salir.

Destinatários: maiores de 55 anos

### AUTORES DA SEMANA

Semanalmente a Biblioteca-sede destaca escritores e ensaístas de referência, ao colocar parte do espólio documental dos autores no átrio da Biblioteca.

28 de outubro a 02 de novembro – Ian McEwan

04 a 09 de novembro – Inês Pedrosa

11 a 16 de novembro – João Aguiar

18 a 23 de novembro – Elizabeth Adler

25 a 30 de novembro – Mário Cláudio

### PROJETO LEIA

O Projeto LEIA – Leitura Assistida, visa a inclusão social, facilitando e promovendo a aplicação de ferramentas inclusoras orientadas para uma população em isolamento que não efetue leituras autónomas.

06 de novembro – 11h00 – Associação Bem Estar aos Amigos de Querença

08 de novembro – 11h00 – Existir (Loulé)

13 de novembro – 15h00 – ASMAL-UVAP - Unidade de Vida Apoiada (Almancil)

15 de novembro – 10h30 – Santa-Casa da Misericórdia de Loulé / 14h30 – UNIR - Associação dos Doentes Mentais, Família e Amigos do Algarve (Loulé)

20 de novembro – 15h00 – ASCA - Associação Social e Cultural de Almancil

22 de novembro – 11h00 – Existir (Loulé)

27 de novembro – 11h00 – Associação Social e Cultural da Tôr

29 de novembro – 10h30 – Santa-Casa da Misericórdia de Loulé / 14h30 – UNIR - Associação dos Doentes Mentais, Família e Amigos do Algarve (Loulé)

### RECITAL DE POESIA DE SOPHIA POR PEDRO LAMARES

(Comemorações do Centenário do Nascimento de Sophia de Mello Breyner Andresen)

06 de novembro – 21h00

Entrada livre.

### POESIA AO FIM DO DIA COM SANDRA BOTO: ESPECIAL SOPHIA

08 de novembro – 18h00

Destinatários: público em geral

## LIVROS ABERTOS COM ANTÓNIO CARLOS CORTEZ: APRESENTAÇÃO DE “VOLTAR A LER”

09 de novembro – 15h00

A apresentação está a cargo de Pedro Miranda Albuquerque e Luís Ricardo Duarte.

A venda de livros será assegurada pela livraria Papelnet.

Entrada livre.

## CLUBE DE LEITURA DE LOULÉ

20 de novembro – 21h00

Livro em discussão: “A mulher que correu atrás do vento” de João Tordo

Destinatários: adultos

Inscrições: biblioteca@cm-loule.pt

## LIVROS ABERTOS COM DESIDÉRIO LUCAS DO Ó: APRESENTAÇÃO “DO ALENTEJO PRÓ MUNDO COM O CANTE NA ALMA”

23 de novembro – 15h00

Esta apresentação contará com um breve apontamento musical pelo Grupo Coral da Associação Amigos do Alentejo.

Entrada livre.

## “BREL” POR AFONSO DIAS

29 de novembro – 21h00

Brel, o cantor vibrante, o compositor inspirado, o poeta terno e sarcástico. Quinze canções do grande Jacques Brel num serão musical conduzido por Afonso Dias.

Entrada livre.

## POLO DE QUARTEIRA

### AUTORES DA SEMANA

Semanalmente o Polo de Quarteira destaca escritores e ensaístas de referência, ao colocar parte do espólio documental dos autores em evidência.

28 de outubro a 02 de novembro – Stanislaw Lem

04 a 09 de novembro – Artur Schnitzler

11 a 16 de novembro – António Gedeão

18 a 23 de novembro – Yukio Mishima

25 a 30 de novembro – Ruth Rendell

### PROJETO LEIA

08 e 25 de novembro – 14h30 – Centro Paroquial de Quarteira

### TERTÚLIA “VAMOS TIRAR DÚVIDAS SOBRE ENVELHECER SAUDÁVEL E ATIVAMENTE” PELA INVESTIGADORA SANDRA PAIS

22 de novembro – 21h00

Entrada livre.

### CLUBE DE LEITURA DE QUARTEIRA

27 de novembro – 21h00

Livro em discussão: “Na memória dos rouxinóis” de Filipa Ferreira

Destinatários: adultos

Informações e inscrições: Polo da Biblioteca em Quarteira

### HORÁRIOS

#### BIBLIOTECA MUNICIPAL DE LOULÉ

Rua José Afonso 8100-592 Loulé

Telefone: 289 400 850

**Horário de Inverno** (15 Set a 15 Jun)

Segunda-feira das 14h30 às 19h00

Terça a sexta das 9h30 às 19h00

Sábado das 10h00 às 17h30

**Horário de Verão** (16 Jun a 14 Set)

Segunda a sexta 09h30 às 19h00

#### PÓLO DE QUARTEIRA

Largo do Mercado nº 3 – 8125 Quarteira

Telefone: 289 400 846

Segunda e sábado 13h00 às 19h00

Terça a sexta 09h00 às 19h00

#### PÓLO DE SALIR

Rua José Viegas Gregório,

Salir - 8100 Loulé

Telefone: 289 489 194

Segunda a sexta-feira 9h-13h e 14h-17h

biblioteca@cm-loule.pt

Realizam-se visitas orientadas.

(É necessária marcação prévia)

## LOULÉ MUNICIPAL LIBRARY



### BIBLIOCASA - READING SUPPORT DOMICILIARY SERVICE

This is a reading support domiciliary service for residents with permanent or temporary mobility limitations.

This is a service that guarantees to people conditioned by limited mobility, although temporarily, a public reading service adapted to their users' special needs for the access to information and use of documentation.

BIBLIOCASA provides the following resources: the lending of books, DVDs, CDs, games and CD-ROMs, delivery and collection of books and other documents and information to community service.

### SENIOR INTERNET PROJECT

The Senior Internet Project aims to allow a first contact with the world of computers, especially regarding the Internet. It happens at the Main Library (Loulé), Quarteira Library and Salir Library. Target audience: people aged 55 and over

### AUTHORS OF THE WEEK

The Main Library weekly highlights the important writers and essayists by placing part of the authors' documents collection in evidence.

28 October to 02 November – Ian McEwan

04 to 09 November – Inês Pedrosa

11 to 16 November – João Aguiar

18 to 23 November – Elizabeth Adler

25 to 30 November – Mário Cláudio

### LEIA PROJECT

The LEIA Project - Assisted Reading, aimed at social inclusion by facilitating and promoting the application of tools targeted at a population in isolation that does not read on their own.

06 November – 11:00 am – Associação Bem Estar aos Amigos de Querença

08 November – 11:00 am – Existir (Loulé)

13 November – 03:00 am – ASMAL-UVAP - Unidade de Vida Apoiada (Almancil)

15 November – 10:30 am – Santa-Casa da

Misericórdia de Loulé / 02:30 pm – UNIR -

Associação dos Doentes Mentais, Família e Amigos do Algarve (Loulé)

20 November – 03:00 pm – ASCA - Associação Social e Cultural de Almancil

22 November – 11:00 am – Existir (Loulé)

27 November – 11:00 am – Associação Social e Cultural da Tôr

29 November – 10:30 am – Santa-Casa da

Misericórdia de Loulé / 02:30 pm – UNIR -

Associação dos Doentes Mentais, Família e Amigos do Algarve (Loulé)

### SOPHIA'S POETRY RECITAL BY PEDRO LAMARES

(Celebrations of the Centenary of the Birth of Sophia de Mello Breyner Andersen)

06 November – 09:00 pm

Free entry.

### POETRY AT THE END OF THE DAY WITH SANDRA BOTO: SPECIAL SOPHIA

08 November – 06:00 pm

Target Audience: public in general

## OPEN BOOKS WITH ANTÓNIO CARLOS CORTEZ: PRESENTATION OF THE BOOK “RE-READ”

09 November – 03:00 pm

The presentation is done by Pedro Miranda Albuquerque and Luís Ricardo Duarte.

Books will be sold by bookstore Papelnet.

Free entry.

## LOULÉ'S READING CLUB

20 November – 09:00 pm

Discussion of the book: “The woman who ran after the wind” by João Tordo

Target Audience: adults

Registration: biblioteca@cm-loule.pt

## OPEN BOOKS WITH DESIDÉRIO LUCAS DO Ó: PRESENTATION OF THE BOOK “FROM ALENTEJO TO THE WORLD WITH SONG IN SOUL”

23 November – 03:00 pm

This presentation will count on a brief musical moment by Grupo Coral da Associação Amigos do Alentejo.

Free entry.

## “BREL” BY AFONSO DIAS

29 November – 09:00 pm

Brel, the vibrant singer, the inspired composer, the tender and sarcastic poet. The great Jacques Brel's fifteen songs in a musical evening conducted by Afonso Dias.

Free entry.

## QUARTEIRA'S LIBRARY

### AUTHORS OF THE WEEK

The Quarteira's Library weekly highlights the important writers and essayists by placing part of the authors' documents collection in evidence.

28 October to 02 November – Stanislaw Lem

04 to 09 November – Artur Schnitzler

11 to 16 November – António Gedeão

18 to 23 November – Yukio Mishima

25 to 30 November – Ruth Rendell

### LEIA PROJECT

08 and 25 November – 02:30 pm – Parish Centre of Quarteira

## GATHERING “LET’S ASK QUESTIONS ABOUT AGING HEALTHY AND ACTIVELY” BY THE RESEARCHER SANDRA PAIS

22 November – 09:00 pm

Free entry.

## QUARTEIRA'S READING CLUB

27 November – 09:00 pm

Discussion of the book: “In memory of the nightingales” by Filipa Ferreira

Target Audience: adults

Information and registration: Quarteira's Library

### HOURS

#### LOULÉ MUNICIPAL LIBRARY

Rua José Afonso 8100-592 Loulé

Phone Number: 289 400 850

**Winter Hours** (15 Sep to 15 Jun)

Monday from 02:30 pm to 07:00 pm

Tuesday to Friday 09:30 am to 07:00 pm

Saturday from 10:00 am to 05:30 pm

**Summer Hours** (16 Jun to 14 Sep)

Monday to Friday 09:30 am to 07:00 pm

#### QUARTEIRA LIBRARY

Largo do Mercado nº 3 – 8125 Quarteira

Phone Number: 289 400 846

Mon and Sat - 01:00 pm to 07:00 pm

Tue to Fri - 09:00 am to 07:00 pm

#### SALIR LIBRARY

Rua José Viegas Gregório,

Salir - 8100 Loulé

Phone Number: 289 489 194

Mon - Fri: 09 am to 01 pm / 2 pm to 5 pm

biblioteca@cm-loule.pt

We make guided tours.

(Only with Previous Registration)

## BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LOULÉ



### BIBLIOCASA - SERVICE À DOMICILE D'APPUI À LA LECTURE

Services à domicile d'appui à la lecture pour les citoyens ayant des limitations de mobilité, permanentes ou temporaires.

C'est un service qui garantit aux personnes conditionnées par des limitations de mobilité, bien que temporairement, un service de lecture publique qui facilite l'accès à l'information et l'utilisation de la documentation.

BIBLIOCASA offre les ressources suivantes: le prêt des livres, DVD, VHS, CD, les jeux et CD-Rom, le service de livraison et la collection de livres et d'autres documents, et le service d'information à la communauté.

### PROJET INTERNET SENIOR

Le Projet Internet Senior vise à permettre un premier contact avec le monde des ordinateurs, en particulier l'Internet. Il se déroule dans la Bibliothèque principale (Loulé), Bibliothèque de Quarteira et Bibliothèque de Salir.

Destinataires: plus de 55 ans

### AUTEURS DE LA SEMAINE

Chaque semaine la Bibliothèque met en évidence les grands écrivains et des essayistes en exposant une partie de la collection de documents des auteurs.

28 Octobre au 02 Novembre – Ian McEwan

04 au 09 Novembre – Inês Pedrosa

11 au 16 Novembre – João Aguiar

18 au 23 Novembre – Elizabeth Adler

25 au 30 Novembre – Mário Cláudio

### PROJET LEIA

Le Projet LEIA - Lecture Assistée, qui vise l'inclusion sociale, en facilitant et en promouvant l'application d'outils inclusifs destinés à une population isolée qui n'effectue pas de lectures autonomes.

06 Novembre – 11h00 – Associação Bem Estar aos Amigos de Querença

08 Novembre – 11h00 – Existir (Loulé)

13 Novembre – 15h00 – ASMAL-UVAP - Unidade de Vida Apoiada (Almancil)

15 Novembre – 10h30 – Santa-Casa da Misericórdia de Loulé / 14h30 – UNIR - Associação dos Doentes Mentais, Família e Amigos do Algarve (Loulé)

20 Novembre – 15h00 – ASCA - Associação Social e Cultural de Almancil

22 Novembre – 11h00 – Existir (Loulé)

27 Novembre – 11h00 – Associação Social e Cultural da Tôr

29 Novembre – 10h30 – Santa-Casa da Misericórdia de Loulé / 14h30 – UNIR - Associação dos Doentes Mentais, Família e Amigos do Algarve (Loulé)

### RÉCITAL DE POÉSIE DE SOPHIA PAR PEDRO LAMARES

(Célébrations du Centenaire de la Naissance de Sophia de Mello Breyner Andersen)

06 Novembre – 21h00

Entrée gratuite.

### POÉSIE À LA FIN DU JOUR AVEC SANDRA BOTO: SPÉCIAL SOPHIA

08 Novembre – 18h00

Destinataires: public en général

### LIVRES OUVERTS AVEC ANTÓNIO CARLOS CORTEZ: PRÉSENTATION DU LIVRE “RELIRE”

09 Novembre – 15h00

La présentation sera faite par Pedro Miranda Albuquerque et Luís Ricardo Duarte.

Les livres seront vendus par la librairie Papelnet. Entrée gratuite.



## CLUB DE LECTURE DE QUARTEIRA

20 Novembre – 21h00

Discussion du livre: “La femme qui a couru derrière le vent” de João Tordo

Destinataires: adultes

Inscriptions: biblioteca@cm-loule.pt

## LIVRES OUVERTS AVEC DESIDÉRIO

### LUCAS DO Ó: PRÉSENTATION DU LIVRE

“DE L’ALENTEJO AU MONDE AVEC LE CHANT DANS L’ÂME”

23 Novembre – 15h00

Cette présentation comportera avec un bref moment musical de Grupo Coral da Associação Amigos do Alentejo.

Entrée gratuite.

## “BREL” PAR AFONSO DIAS

29 Novembre – 21h00

Brel, le chanteur vibrant, le compositeur inspiré, le poète tendre et sarcastique. Quinze chansons du grand Jacques Brel lors d’une soirée musicale dirigée par Afonso Dias.

Entrée gratuite.

## BIBLIOTHÈQUE DE QUARTEIRA

### AUTEURS DE LA SEMAINE

Chaque semaine la Bibliothèque de Quarteira met en évidence les grands écrivains et des essayistes en exposant une partie de la collection de documents des auteurs.

28 Octobre au 02 Novembre – Stanislaw Lem

04 au 09 Novembre – Artur Schnitzler

11 au 16 Novembre – António Gedeão

18 au 23 Novembre – Yukio Mishima

25 au 30 Novembre – Ruth Rendell

### PROJET LEIA

08 et 25 Novembre – 14h30 – Centre Paroissiale de Quarteira

### RÉUNION “POSEZ DES QUESTIONS SUR LE VIEILLISSEMENT EN BONNE SANTÉ ET ACTIVEMENT” PAR LE CHERCHEUR

SANDRA PAIS

22 Novembre – 21h00

Entrée gratuite.

## CLUB DE LECTURE DE QUARTEIRA

27 Novembre – 21h00

Discussion du livre: “En mémoire des rossignols” de Filipa Ferreira

Destinataires: adultes

Informations et inscriptions: Bibliothèque de Quarteira

### HORAIRES

#### BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LOULÉ

Rua José Afonso 8100-592 Loulé

Téléphone: 289 400 850

Horaires d’hiver (15 Septembre au 15 Juin)

Lundi de 14h30 à 19h00

Du mardi au vendredi de 9h30 à 19h00

Samedi de 10h00 à 17h30

Horaires de l’été (16 Juin à 14 Septembre)

Du Lundi au Vendredi de 09h30 à 19h00

#### BIBLIOTHÈQUE DE QUARTEIRA

Largo do Mercado nº 3 – 8125 Quarteira

Téléphone: 289 400 846

Lundi et Samedi – de 13h00 à 19h00

Du Mardi au Vendredi – 09h00 à 19h00

#### BIBLIOTHÈQUE DE SALIR

Rua José Viegas Gregório,

Salir – 8100 Loulé

Téléphone: 289 489 194

Lun – Ven: 9h à 13h et de 14h à 17h

biblioteca@cm-loule.pt

Nous organisons des visites guidées.

(Avec réserve préalable)



## BIBLIOMÓVEL NOVEMBRO NOVEMBER NOVEMBRE 2019

SEGUNDA-FEIRA	TERÇA-FEIRA	QUARTA-FEIRA	QUINTA-FEIRA	SEXTA-FEIRA
<b>04 NOVEMBRO</b> 09H45-11H00 SOALHEIRA 11H30-12H30 BARREIRAS BRANCAS	<b>05 NOVEMBRO</b> 09H45-11H15 ESCOLA PARRAGIL 11H30-12H30 PARRAGIL 14H30-15H00 MONTES NOVOS 15H30-16H30 BARRANCO VELHO	<b>06 NOVEMBRO</b> 10H15-11H30 ESCOLA CORTELHA 11H45-12H30 CORTELHA 14H30-16H30 AMEIXIAL	<b>07 NOVEMBRO</b> 10H00-12H00 MALHÃO 14H30-15H15 BARROSAS 15H30-16H30 AZINHAL	<b>08 NOVEMBRO</b> 09H45-11H15 EB/JI BENAFIM 11H30-12H30 C.C. BENAFIM 14H00-15H00 BENAFIM ROTUNDA 15H30-16H30 ALCARIA
<b>11 NOVEMBRO</b> 09H45-11H15 ESCOLA TÔR 11H30-12H30 TÔR 14H00-16H30 MONTE SECO	<b>12 NOVEMBRO</b> 09H45-11H00 VALE SILVES 11H30-12H30 ESCOLA BENFARRAS 14H00-15H00 ALFONTES 15H30-16H30 VALE JUDEU	<b>13 NOVEMBRO</b> 09H45-11H00 JI PATÃ 11H30-12H30 BOLIQUEIME 14H00-16H30 BOLIQUEIME	<b>14 NOVEMBRO</b> 09H45-12H30 QUERENÇA 14H00-16H30 NAVE DO BARÃO	<b>15 NOVEMBRO</b> 09H45-12H30 ESTEVAL 14H00-17H00 ALMANCIL
<b>18 NOVEMBRO</b> 09H45-11H00 SOALHEIRA 11H30-12H30 BARREIRAS BRANCAS	<b>19 NOVEMBRO</b> 09H45-11H15 ESCOLA PARRAGIL 11H30-12H30 PARRAGIL 14H30-15H00 MONTES NOVOS 15H30-16H30 BARRANCO VELHO	<b>20 NOVEMBRO</b> 10H15-11H30 ESCOLA CORTELHA 11H45-12H30 CORTELHA 14H30-16H30 AMEIXIAL	<b>21 NOVEMBRO</b> 10H00-12H00 MALHÃO 14H00-15H15 BARROSAS 15H30-16H30 AZINHAL	<b>22 NOVEMBRO</b> 09H45-11H15 EB/JI BENAFIM 11H30-12H30 C.C. BENAFIM 14H00-15H00 BENAFIM ROTUNDA 15H30-16H30 ALCARIA
<b>25 NOVEMBRO</b> 09H45-11H15 ESCOLA TÔR 11H30-12H30 TÔR 14H00-16H30 MONTE SECO	<b>26 NOVEMBRO</b> 09H45-11H00 VALE SILVES 11H30-12H30 ESCOLA BENFARRAS 14H00-15H00 ALFONTES 15H30-16H30 VALE JUDEU	<b>27 NOVEMBRO</b> 09H45-11H00 JI PATÃ 11H30-12H30 BOLIQUEIME 14H00-16H30 BOLIQUEIME	<b>28 NOVEMBRO</b> 09H45-12H30 QUERENÇA 14H00-16H30 NAVE DO BARÃO	<b>29 NOVEMBRO</b> 09H45-12H30 ESTEVAL 14H00-17H00 ALMANCIL



RECITAL RECITAL RÉCITAL

## Recital de Poesia de Sophia por Pedro Lames

“Sei que seria possível construir o mundo justo”. A lucidez de Sophia coloca-nos num lugar onde somos chamados a decidir, a questionar. Um lugar onde a indiferença se mostra imperdoável. Nós, as pessoas sensíveis, incapazes de matar galinhas, pagamos a quem faça o serviço sujo para que as possamos comer. A Sophia é doce, mas não perdoa. Exige a verdade por inteiro para não habitar meio quarto. Acusa o demagogo.

(COMEMORAÇÕES DO CENTENÁRIO DO NASCIMENTO DE SOPHIA DE MELLO BREYNER ANDERSEN)

(CELEBRATIONS OF THE CENTENARY OF THE BIRTH OF SOPHIA DE MELLO BREYNER ANDERSEN)

(CÉLÉBRATIONS DU CENTENAIRE DE LA NAISSANCE DE SOPHIA DE MELLO BREYNER ANDERSEN)

LOULÉ

BIBLIOTECA MUNICIPAL

06 NOVEMBRO  
NOVEMBER  
NOVEMBRE

21:00

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ

## Sophia's Poetry Recital by Pedro Lames

“I know it would be possible to build the fair world.” Sophia's lucidity puts us in a place where we have to decide, to question. A place where indifference is unforgivable. We, sensitive people, unable to kill chickens, pay those who do the dirty work so we can eat them. Sophia is sweet, but she does not forgive. She demands the whole truth. She accuses the demagogue.

## Récital de Poésie de Sophia par Pedro Lames

“Je sais qu'il serait possible de construire le monde juste.” La lucidité de Sophia nous met dans un lieu où nous devons décider, interroger. Un lieu où l'indifférence est impardonnable. Nous, les personnes sensibles, incapables de tuer des poulets, payons ceux qui font le sale boulot pour nous les manger. Sophia est douce, mais elle ne pardonne pas. Elle exige toute la vérité. Elle accuse le démagogue.



Sábados das 10h00 às 16h00 Saturdays from 10am to 4pm

Zona Histórica Historic Center

Artesanato Urbano e Design Urban and Design Handcraft	21 SetSep	12 OutOct	2 NovNov
---	--------------	--------------	-------------

Tradição, Prazeres e Experiências Traditional, Pleasures and Experiences	28 SetSep	19 OutOct	9 NovNov
--	--------------	--------------	-------------

Reciclagem, Artes e Mercado do Baú Recycling, Art and Flea Market	5 OutOct	26 OutOct	16 NovNov
---	-------------	--------------	--------------

Encerramento Last Market	23 NovNov
-----------------------------	--------------







APRESENTAÇÃO DE LIVRO PRESENTATION PRÉSENTATION

## “O Bando das Cavernas de Lagos a Loulé com Sophia” de Nuno Caravela

Loulé e Lagos fazem parte da geografia sentimental de Sophia, que adorava as cores e os cheiros dos seus mercados! Esta ligação levou a que os municípios, através das Bibliotecas Municipais, criassem há 15 anos o Concurso Literário Sophia de Mello Breyner Andresen, que tem contribuído significativamente para divulgar a obra da poetisa. Para Sophia, o Algarve era a luz mais que pura, um local de afeto, de encantamento, de mar! Com este mote, organizam-se, durante todo o ano de 2019, as comemorações do centenário de Sophia de Mello Breyner Andresen a Sul.

## “The Gang of the Caves from Lagos to Loulé with Sophia” by Nuno Caravela

Loulé and Lagos are part of Sophia's sentimental geography, who loved the colours and smells of its markets! Due to this, the municipalities, through the Municipal Libraries, created for 15 years the Sophia de Mello Breyner Andresen Literary Contest, which has significantly contributed to publicize the poet's work. For Sophia, the Algarve was more than pure light, a place of affection, of enchantment, of the sea! With this motto, the celebrations of the centenary of Sophia de Mello Breyner Andresen are organized throughout 2019 in the south.

## “Le Groupe des Grottes de Lagos à Loulé avec Sophia” de Nuno Caravela

Loulé et Lagos font partie de la géographie sentimentale de Sophia, qui adorait les couleurs et les odeurs de ses marchés! À cause de cette liaison, les municipalités, à travers des Bibliothèques Municipales, ont créé le Concours Littéraire Sophia de Mello Breyner Andresen pendant 15 ans, qui a largement contribué à faire connaître l'œuvre de la poétesse. Pour Sophia, l'Algarve était plus qu'une lumière pure, un lieu d'affection, de charme, de la mer! Avec cette devise, les célébrations du centenaire de Sophia de Mello Breyner Andresen sont organisées tout au long de 2019 dans le sud.

LOULÉ

BIBLIOTECA MUNICIPAL

07 NOVEMBRO  
NOVEMBER  
NOVEMBRE

14:00

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ



LIVROS ABERTOS OPEN BOOKS LIVRES OUVERTS

## Apresentação de “Voltar a Ler”, com António Carlos Cortez

Porque a literatura é um compósito complexo de signos que nega a ditadura do banal em que estamos imersos e, na sua expressão máxima, a poesia insurge-se contra as palavras gastas dum quotidiano asfíxiante, eis porque ela é incompreendida ou rechaçada para territórios periféricos ao debate político.

Num livro sobre poesia portuguesa moderna e contemporânea, sobre ensaístas portugueses e temas relativos à educação e à cultura, António Carlos Cortez dirige-se a professores e pais, quer convocar alunos e investigadores, todos quantos não querem e não cedem aos tempos dos ‘burrocratas’. Um livro para voltar a ler. A apresentação está a cargo de Pedro Miranda Albuquerque e Luís Ricardo Duarte.

## Presentation of the book “Re-read”, with António Carlos Cortez

Because literature is a difficult composite of signs that denies the dictatorship of the banal in which we are immersed and, in its utmost expression, poetry reacts against the depleted words of an asphyxiating daily life, this is why it is misunderstood or rejected to peripheral territories to the political debate. In a book about modern and contemporary Portuguese poetry, Portuguese essayists and themes related to education and culture, António Carlos Cortez addresses teachers and parents, invites students and researchers, all those who do not want and do not surrender to the times of the ‘morocrats’. A book to re-read. The presentation is made by Pedro Miranda Albuquerque and Luís Ricardo Duarte.

## Présentation du livre “Relire”, avec António Carlos Cortez

Parce que la littérature est un ensemble complexe de signes qui nient la dictature du banal dans lequel nous sommes plongés et, dans son expression la plus extrême, la poésie s'insulte contre les mots usés d'une vie quotidienne asphyxiante, c'est pourquoi elle est mal comprise ou rejetée dans des territoires périphériques au débat politique. Dans un livre sur la poésie portugaise moderne et contemporaine, les essayistes portugais et les thèmes liés à l'éducation et à la culture, António Carlos Cortez s'adresse aux enseignants et aux parents, convoque des étudiants et des chercheurs, tous ceux qui ne veulent pas et ne cèdent pas à l'époque des ‘idiotocrates’. Un livre à relire. La présentation est faite par Pedro Miranda Albuquerque et Luís Ricardo Duarte.

LOULÉ

BIBLIOTECA MUNICIPAL

09 NOVEMBRO  
NOVEMBER  
NOVEMBRE

15:00

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ





CONTO TEATRALIZADO THEATRICAL TALE CONTE THÉÂTRAL

## A Fada Oriana de Sophia de Mello Breyner Andresen

No âmbito das Comemorações do Centenário do Nascimento de Sophia, a Companhia de Teatro II ACTO traz-nos um conto teatralizado. Um hino à verdade e à partilha. Uma das mais célebres obras da literatura infantil portuguesa, adaptada numa versão didática e mágica, dedicada à infância. Leva-nos ao misterioso universo das fadas através do imaginário de Sophia de Mello Breyner Andresen.

Cada sessão tem uma duração aproximada de 45 minutos.

Destinatários: alunos do 1º ciclo

Inscrições: [biblioteca@cm-loule.pt](mailto:biblioteca@cm-loule.pt)

## The Fairy Oriana by Sophia de Mello Breyner Andresen

As part of the Celebrations of the Centenary of the Birth of Sophia, the Theatre Company ACTO II brings us a theatrical tale. A hymn to truth and sharing. One of the most famous books in Portuguese children's literature, adapted in a didactic and magical version, dedicated to childhood. It takes us into the mysterious fairy universe through Sophia de Mello Breyner Andresen's imagination.

Each session lasts approximately 45 minutes.

Target audience: primary school students

Registration: [biblioteca@cm-loule.pt](mailto:biblioteca@cm-loule.pt)

## La Fée Oriana de Sophia de Mello Breyner Andresen

Dans le cadre des Commémorations du Centenaire de la Naissance de Sophia, la Compagnie de Théâtre ACTO II nous présente un conte théâtral. Un hymne à la vérité et au partage. L'une des livres les plus célèbres de la littérature pour enfants portugaise, adapté dans une version didactique et magique, dédié à l'enfance. Il nous amène dans l'univers mystérieux des fées à travers l'imagination de Sophia de Mello Breyner Andresen.

Chaque session dure environ 45 minutes.

Destinataires: étudiants de l'école primaire

Inscriptions: [biblioteca@cm-loule.pt](mailto:biblioteca@cm-loule.pt)

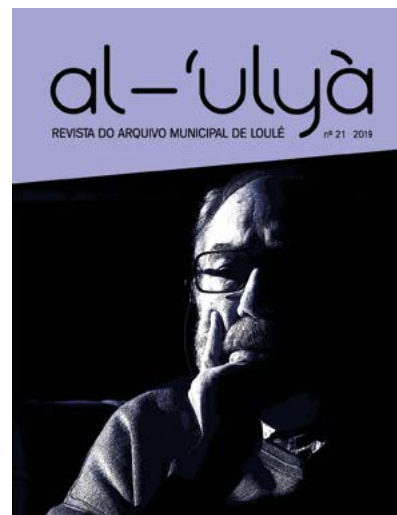
LOULÉ

BIBLIOTECA MUNICIPAL

12 NOVEMBRO  
NOVEMBER  
NOVEMBRE

09:30 - 11:00 - 14:00

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ



LANÇAMENTO LAUNCH LANÇANT

## Revista Al-úlyá nº21

### AL-ÚLYÁ HOMENAGEIA JOAQUIM MAGALHÃES

A Câmara Municipal de Loulé através da revista al-úlyá vai no próximo dia 21 de Novembro, homenagear a figura do Professor Dr. Joaquim Romero Magalhães, com o lançamento de um número especial da revista, n.º 21, composto por artigos de colegas que ao longo dos anos privaram e comungaram o interesse pelas mesmas áreas históricas, mas também de testemunhos dos membros do conselho científico da revista do qual o saudoso professor fazia parte, para além de ser o Patrono do Prémio de Investigação recentemente criado pela Autarquia, através da al-úlyá.

## Al-Úlyá Magazine 21

### AL-ÚLYÁ HONOURS JOAQUIM MAGALHÃES

On 21 November, the Municipality of Loulé, through the magazine al-úlyá, will celebrate the figure of Professor Dr. Joaquim Romero Magalhães, with the launch of a special issue of the magazine, number 21, composed of articles by colleagues who over the years have deprived and shared interest in the same historical areas, but also testimonies from the members of the magazine's scientific council of which the beloved professor was part, in addition to being the Patron of the Research Prize recently created by the Municipality through al-úlyá Magazine.

## Magazine Al-Úlyá 21

### AL-ÚLYÁ REND HOMMAGE À JOAQUIM MAGALHÃES

Le 21 Novembre, la Municipalité de Loulé, à travers le magazine al-úlyá, célébrera la figure du professeur Joaquim Romero Magalhães, en lançant une édition spéciale du magazine, le numéro 21, composé d'articles de collègues qui au fil des ans ont privé et partagé l'intérêt pour les mêmes zones historiques, mais aussi des témoignages des membres du conseil scientifique du magazine dont le nostalgique professeur faisait partie, en plus d'être le parrain du prix de la recherche récemment créé par la Municipalité à travers le Magazine al-úlyá.

LOULÉ

ARQUIVO MUNICIPAL

21 NOVEMBRO  
NOVEMBER  
NOVEMBRE

10:00

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ



TEMA: “PARA ALÍVIO DAS  
ALMAS DO PURGATÓRIO: UMA  
CONFRARIA LOULETANA DA  
ÉPOCA MODERNA”

THEME: “FOR THE RELIEF OF  
PURGATORY SOULS: A LOULÉ'S  
BROTHERHOOD OF THE MODERN  
ERA”

THÈME: “POUR LE SOULAGEMENT  
DES ÂMES DU PURGATOIRE: UNE  
CONFRÉRIE DE LOULÉ DE L'ÈRE  
MODERNE”

LOULÉ

ARQUIVO MUNICIPAL

30 NOVEMBRO  
NOVEMBER  
NOVEMBRE

15:00

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ

CONFERÊNCIAS CONFERENCES CONFÉRENCES

## “O Documento que se segue”, por Ricardo Pessa de Oliveira

O Concílio de Trento, marco fundamental na história da Igreja, ao reafirmar a existência do Purgatório, ao preconizar a sua divulgação e ao determinar a vigilância dos bispos sobre as práticas associadas a essa crença, teve como consequência direta a enorme difusão de confrarias consagradas ao culto das Almas. A partir de documentação inédita conservada no arquivo da paróquia louletana de São Clemente, designadamente, compromisso, registos de eleições e livros de receita e despesa, pretende-se estudar a irmandade e confraria das Almas do Purgatório sediada naquela matriz, durante o período moderno.

## “The Following document”, by Ricardo Pessa de Oliveira

The Council of Trent, a fundamental mark in the history of the Church, in reaffirming the existence of Purgatory, in advocating its promotion and in determining the vigilance of bishops in the practices associated with this belief, had as its direct consequence the enormous diffusion of brotherhoods consecrated to the cult of Souls. From unpublished documentation kept in the archives of the parish of São Clemente, namely the appointment, election records and books of income and expense, we intend to study the brotherhood of the Souls of Purgatory during the modern period.

## “Le Document suivant”, par Ricardo Pessa de Oliveira

Le Concile de Trente, une étape fondamentale dans l'histoire de l'Église, en réaffirmant l'existence du Purgatoire, en prônant sa diffusion et en déterminant la vigilance des évêques dans les pratiques associées à cette croyance, a eu pour conséquence directe l'énorme diffusion des confréries consacrées au culte des Âmes. À partir de documents inédits conservés dans les archives de la paroisse de São Clemente, notamment le compromis, les registres d'élection et les livres de recettes et de dépenses, nous avons l'intention d'étudier la confrérie des Âmes du Purgatoire pendant l'époque moderne.

## PRESERVE O AMBIENTE E CONSERVE A SUA RUA LIMPA



- Coloque os resíduos dentro dos contentores;
- Acondicione os resíduos em sacos bem fechados;
- Se o contentor estiver cheio, procure o mais próximo;
- Sempre que possível, coloque os resíduos após as 19h;
- Feche a tampa após a sua utilização.

### VAMOS TODOS COLABORAR, CADA COISA NO SEU LUGAR:



**Respeite as regras, evite a aplicação de coimas  
e colabore para manter um ambiente mais limpo!**

Informações ou sugestões contacte:  
Câmara Municipal de Loulé  
Tel.: 289 400 870  
E-mail: [cmloule@cm-loule.pt](mailto:cmloule@cm-loule.pt)



  
loulé  
concelho



## MÚSICA

**69º TROFÉU MUNDIAL DE ACORDEÃO**

03 A 09 DE NOVEMBRO

M/6

Provas: 09h00-12h30 / 14h00-18h00 no Cine-Teatro Louletano

**03 DE NOVEMBRO**

17h00 – Concerto de abertura do 69º Troféu Mundial de Acordeão.

Com Orquestra de Acordeões do Algarve, Radu Ratoi (vencedor do Troféu Mundial 2018), Gonçalo Pescada e Camerata de Cordas  
Cine-Teatro Louletano. Bilhete – 5 €**04 DE NOVEMBRO**21h00 – Concerto com Douglas Borsatti/Brasil, Renzo Ruggieri/Itália, Trio Charm/Rússia, Petar Maric/Sérvia e Radu Ratoi/Moldávia  
Cine-Teatro Louletano. Bilhete – 5 €**09 DE NOVEMBRO**17h00 – Anúncio dos resultados e entrega dos prémios. Cine-Teatro Louletano.  
21h00 – Concerto de vencedores e encerramento do 69.º Troféu Mundial de Acordeão/ Loulé 2019 Salão de Festas de Loulé. Entrada gratuita.  
Para as provas que serão realizadas durante o período das 9h às 18h a entrada é gratuita.  
Organização: Associação de Acordeão do Algarve e Confederação Mundial do Acordeão  
Apoio: Câmara Municipal de Loulé

## FORMAÇÃO

**BLUES**

PEDRO GIL

11 a 12 novembro – 15h00 às 17h00 – Acesso gratuito – M/6

VÍTOR BACALHAU

13 novembro – 18h00 às 21h00 – 15 € – Músicos e outros interessados com experiência musical  
Conservatório de Música de Loulé  
Requer inscrição prévia, limitada:  
cinereservas@cm-loule.pt / 289414604

## HUMOR

DEPOIS DO MEDO, POR BRUNO

NOGUEIRA

14 de novembro – 21h30  
90 minutos – M/16 – 12 € ou 10 € para maiores de 65 e menores de 30 anos  
Cartão de Amigo aplicável

## TEATRO/MÚSICA

A MENINA DO MAR, POR EDWARD LUIZ

AYRES D' ABREU, RICARDO NEVES-

NEVES E MARTIM SOUSA TAVARES

17 de novembro | 17h00 (famílias/público em geral)  
18 de novembro | 10h00 (escolas)  
60 minutos – M/6 – Preço: 5 €

## MÚSICA

JACK BROADBENT

23 de novembro – 21h30  
120 minutos – M/6 – 12 € ou 10 € para maiores de 65 e menores de 30 anos  
Cartão de Amigo aplicável

## CONVERSAS À QUINTA

RUI HORTA

28 de novembro  
21h00  
90 minutos – Entrada gratuita – M/12

## TEATRO

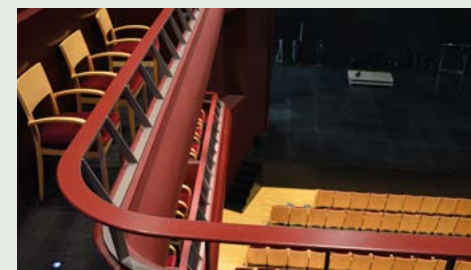
ESTREIA NACIONAL

ENCANECER

(co-produção Folha de Medronho e Máquina de Cena)  
29 de novembro – 21h30  
60 minutos (aprox.) – M/16 – 8 € ou 6 € para maiores de 65 e menores de 30 anos  
Cartão de Amigo aplicável

## MÚSICA

20.º ANIVERSÁRIO DA TUALLE

30 de novembro – 21h30  
120 minutos (com intervalo) – Público em geral – 10 € (sem descontos aplicáveis)**INFORMAÇÕES E VENDA DE BILHETES/RESERVAS:**Terça a sexta: 13h00 às 18h00.  
289 414 604 | cinereservas@cm-loule.pt  
(A partir desta temporada as reservas sem pagamento prévio têm que ser levantadas até 72 horas depois de terem sido efetuadas ou serão anuladas. Só se aceitam reservas até 3 dias antes da data do espetáculo)  
**Bilhetes à venda na FNAC, Worten, CTT, Pousadas da Juventude, El Corte Inglés, Lojas Nete!, Rede Serveasy e BOL (reservas 18 20 e www.bol.pt)**  
Mais informações em: <http://cineteatro.cm-loule.pt>  
**DESCONTOS:** Maiores de 65 anos e menores de 30 anos nos espetáculos assinalados. Os jovens com 18 anos ou que completem os mesmos no ano civil de 2019 têm direito a entrada gratuita em todos os espetáculos incluídos na programação (mediante a disponibilidade da sala).  
**CARTÃO DE AMIGO:** adquira-o e usufrua de um desconto de 40% nos eventos a realizar este ano no Cine-Teatro (exceto nos de custo igual ou inferior a 5€ e nos concertos organizados/co-produzidos pela Orquestra Clássica do Sul), mediante o pagamento de uma anuidade de 12 €.  
**PROGRAMAÇÃO SUJEITA A ALTERAÇÕES**

## MUSIC

**69TH WORLD ACCORDION TROPHY**

03 TO 09 NOVEMBER

6 +

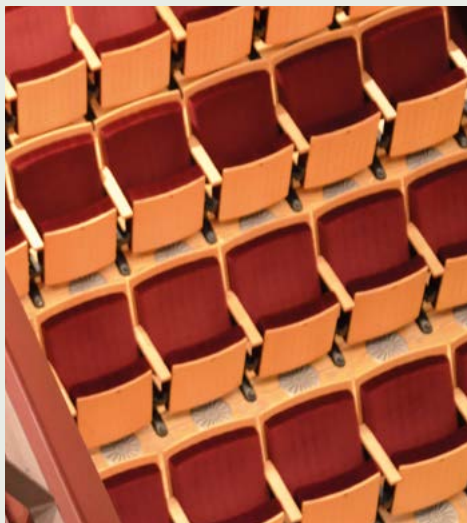
Tests: 09:00 am-12:30 am / 02:00 pm-06:00 pm at the Cine-Teatro Louletano

**03 NOVEMBER**

05:00 pm – Opening Concert of the 69th World Accordion Trophy.

With Orquestra de Acordeões do Algarve, Radu Ratoi (winner of the World Accordion Trophy 2018), Gonçalo Pescada and Camerata de Cordas  
Cine-Teatro Louletano. Ticket – 5 €**04 NOVEMBER**09:00 pm – Concert with Douglas Borsatti/Brazil, Renzo Ruggieri/Italy, Trio Charm/Russia, Petar Maric/Serbia and Radu Ratoi/Moldavia  
Cine-Teatro Louletano. Bilhete – 5 €**09 NOVEMBER**05:00 pm – Announcement of results and awards. Cine-Teatro Louletano.  
09:00 pm – Winner concert and closing of the 69th World Accordion Trophy/ Loulé 2019 Salão de Festas de Loulé. Free entry.  
For the tests that will be held during the period from 09:00 am to 06:00 pm entry is free.  
Organization: Associação de Acordeão do Algarve and World Accordion Confederation  
Support: Municipality of Loulé





## TRAINING

### BLUES

PEDRO GIL

11 to 12 November – 03:00 pm to 05:00 pm – Free entry – 6 +

VÍTOR BACALHAU

13 November – 06:00 pm to 09:00 pm - 15 € - Musicians and others interested in music experience Conservatório de Música de Loulé  
Previous registration, limited number of participants: cinereservas@cm-loule.pt/ 289414604

## HUMOUR

AFTER FEAR, BY BRUNO NOGUEIRA

14 November – 09:30 pm  
90 minutes ~ 16 + ~ 12 € or 65 + and U 30 pay 10 €  
Discount Card is applicable

## THEATRE/MUSIC

THE SEA GIRL, BY EDWARD LUIZ AYRES D' ABREU, RICARDO NEVES-NEVES AND MARTIM SOUSA TAVARES

17 November | 05:00 pm (families/pub in general)  
18 November | 10:00 am (schools)  
60 minutes ~ 6 + ~ Price: 5 €

## MUSIC

JACK BROADBENT

23 November – 09:30 pm  
120 minutes ~ 6 + ~ 12 € or 65 + and U 30 pay 10 €  
Discount Card is applicable

## THURSDAY TALKS

RUI HORTA

28 November  
09:00 pm  
90 minutes – Free entry – 12 +

## THEATRE

NACIONAL DEBUT

GROW OLD

(co-production Folha de Medronho and Máquina de Cena)  
29 November ~ 09:30 pm  
60 minutes ~ 16 + ~ 8 € or 65 + and U 30 pay 6 €  
Discount Card is applicable

## MUSIC

20<sup>TH</sup> ANNIVERSARY OF TUALLE

30 November – 09:30 pm  
120 minutes (with pause) ~ Public in general ~ 10€  
(no applicable discounts)

### INFORMATION AND SALE OF TICKETS/ RESERVATIONS:

Tuesday to Friday – 01:00 pm to 06:00 pm / 289 414 604 | cinereservas@cm-loule.pt

From this season, reservations without prior payment must be made up to 72 hours after they have been made or they will be cancelled. We only accept reservations until 3 days before the date of the show.

Tickets on Sale at FNAC, Worten, CTT, Youth Lodges, El Corte Inglés, Stores Note!, Rede Serveasy and BOL (reservations 18 20 and www.bol.pt) / For more information: <http://cineteatro.cm-loule.pt>

**DISCOUNT PRICES:** Over 65 years old and less than 30 years old in designated shows. Young people aged 18 years old have free entry in all shows included in the program (upon room availability).

**DISCOUNT CARD:** buy it and get 40% discount on this year's events at Cine-Teatro (except those costing equal to or less than 5 € and at the "Classic Loulé" cycle concerts), with an annuity payment of 12 €. **THE PROGRAM MAY CHANGE**

# CINE-TEATRO LOULETANO

## MUSIQUE

**69<sup>E</sup> TROPHÉE MONDIAL DE L'ACCORDÉON**

03 AU 09 NOVEMBRE

Plus de 6 ans  
Épreuves: 09h00-12h30 / 14h00-18h00 au Cine-Teatro Louletano

03 NOVEMBRE

17h00 – Concert d'ouverture du 69e Trophée Mondial de l'Accordéon.  
Avec Orquestra de Acordeões do Algarve, Radu Ratoi (le gagnant du Trophée Mondial de l'Accordéon 2018), Gonçalo Pescada et Camerata de Cordas  
Cine-Teatro Louletano. Billet - 5€

04 NOVEMBRE

21h00 – Concert avec Douglas Borsatti/Brésil, Renzo Ruggieri/Italie, Trio Charm/Russie, Petar Maric/Serbie et Radu Ratoi/Moldavie  
Cine-Teatro Louletano. Billet - 5€

09 NOVEMBRE

17h00 – Annonce des résultats et des prix. Cine-Teatro Louletano.  
21h00 – Concert des gagnants et clôture du 69e Trophée Mondial de l'Accordéon/Loulé 2019  
Salão de Festas de Loulé. Entrée gratuite.  
Pour les épreuves qui auront lieu pendant la période de 09h00 à 18h00, l'entrée est gratuite.  
Organisation: Associação de Acordeão do Algarve et Confédération Mondiale de l'Accordéon  
Appuyé par: Municipalité de Loulé

## FORMATION

**BLUES**

PEDRO GIL

11 au 12 Novembre – 15h00 à 17h00 - Accès gratuite – Plus de 6 ans

VÍTOR BACALHAU

13 Novembre – 18h00 à 21h00 - 15 € - Musiciens et autres intéressés avec expérience musicale  
Conservatório de Música de Loulé  
Inscription préalable, capacité limitée: cinereservas@cm-loule.pt / 289414604

## HUMEUR

APRÈS LA PEUR, PAR BRUNO NOGUEIRA

14 Novembre - 21h30  
90 minutes - Plus de 16 ans - 12 € / 10 € pour plus de 65 ans et moins de 30 ans  
Carte d'Escompte est applicable

## THÉÂTRE/MUSIQUE

LA FILLE DE LA MER, PAR EDWARD LUIZ

AYRES D' ABREU, RICARDO NEVES-

NEVES ET MARTIM SOUSA TAVARES

17 Novembre | 17h00 (familles/public en général)  
18 Novembre | 10h00 (écoles)  
60 minutes ~ Plus de 6 ans ~ Prix: 5 euros

## MUSIQUE

JACK BROADBENT

23 Novembre - 21h30  
120 minutes ~ Plus de 6 ans - 12 € ou 10 € pour plus de 65 ans et moins de 30 ans  
Carte d'Escompte est applicable

## CONVERSATIONS À JEUDI

RUI HORTA

28 Novembre  
21h00  
90 minutes – Entrée gratuite – Plus de 12 ans

THÉÂTRE  
PREMIÈRE NATIONALE  
VIEILLIR

(co-production Folha de Medronho et Mákina de Cena)

29 Novembre - 21h30

60 minutes - Plus de 16 ans - 8 € ou 6 € pour plus

de 65 ans et moins de 30 ans

Carte d'Escompte est applicable

MUSIQUE

20E ANNIVERSAIRE DE TUALLE

30 Novembre - 21h30

120 minutes (avec une pause) - Public en général -

10€ (pas de réductions applicables)

INFORMATIONS ET VENTE DE BILLETS / RÉSERVES:

Du mardi au vendredi - 13h00 à 18h00

289 414 604 | cinereservas@cm-loule.pt

À partir de cette saison, les réservations sans paiement préalable doivent être effectuées dans les 72 heures suivant leur réalisation ou seront annulées. Nous acceptons uniquement les réservations jusqu'à 3 jours avant la date du spectacle.

Billets en vente à FNAC, Worten, CTT, Auberges de Jeunesse, El Corte Inglés, Magasins Note!, Rede Serveasy et BOL (réserves 18 20 et [www.bol.pt](http://www.bol.pt))

Plus d'informations: <http://cineteatro.cm-loule.pt>

**ESCOMPTES:** Plus de 65 ans et moins de 30 ans dans les spectacles marqués. Les jeunes âgés de 18 ans peuvent entrer gratuitement à tous les spectacles inclus dans le programme (selon la disponibilité de la salle). **CARTE D'ESCOMPTÉ:**

l'achetez afin de bénéficier d'un escompte de 40% lors d'événements de cette année du Cine-Teatro (sauf le coût égal ou inférieur à 5 € et les concerts du cycle "Loulé Classique"), avec le paiement d'une annuité de 12 €.

**PROGRAMMATION SUJET À CHANGEMENT**

# 69.º

## TROFÉU MUNDIAL DE

# ACORDEÃO

LOULÉ 2019

03-09 NOVEMBRO

### CINE-TEATRO LOULETANO

3 novembro 17h00

**CONCERTO DE ABERTURA**

4 novembro 21h00

**CONCERTO ESTRELAS  
DO ACORDEÃO MUNDIAL**

5 novembro 21h00

**CONCERTO SÉNIOR VIRTUOSO I**

7 novembro 21h00

**CONCERTO JÚNIOR VIRTUOSO**

8 novembro 21h00

**CONCERTO SÉNIOR VIRTUOSO II**

### SALÃO DE FESTAS

9 novembro 21h00

**CONCERTO DE VENCEDORES**

ORGANIZAÇÃO



PATROCINADORES INSTITUCIONAIS



SPONSORS







MÚSICA MUSIC MUSIQUE

# 69º Troféu Mundial de Acordeão

Em 2019, o 69º Troféu Mundial de Acordeão terá lugar de 03 a 09 de novembro na cidade de Loulé. Uma semana intensa de atividades, concertos, palestras, workshops onde os melhores acordeonistas a nível mundial estarão reunidos para apresentar performances ao mais alto nível e eleger o acordeonista «campeão do mundo» de 2019.

Fundado em 1951 pela CMA - Confederação Mundial de Acordeão, o 69º Troféu Mundial de Acordeão é considerado pela crítica especializada como o evento de maior prestígio na arte de tocar este instrumento.

## 69th World Accordion Trophy

In 2019, the 69th World Accordion Trophy will take place from 03 to 09 November in the city of Loulé. It is an intense week of activities, concerts, lectures, workshops where the world's top accordionists will gather to perform at the highest level and elect the 2019 'world champion' accordionist.

Founded in 1951 by the World Accordion Confederation, the 69th World Accordion Trophy is considered by critics to be the most prestigious event in the art of playing this instrument.

## 69e Trophée Mondial de l'Accordéon

En 2019, le 69e Trophée Mondial de l'Accordéon aura lieu du 03 au 09 Novembre à Loulé. C'est une semaine intense d'activités, de concerts, de conférences, d'ateliers où les meilleurs accordéonistes du monde se réuniront pour jouer au plus haut niveau et pour élire l'accordéoniste 'champion du monde' de 2019.

Fondé en 1951 par la Confédération Mondiale de l'Accordéon, le 69e Trophée Mondial de l'Accordéon est considéré par la critique comme l'événement le plus prestigieux dans l'art de jouer cet instrument.

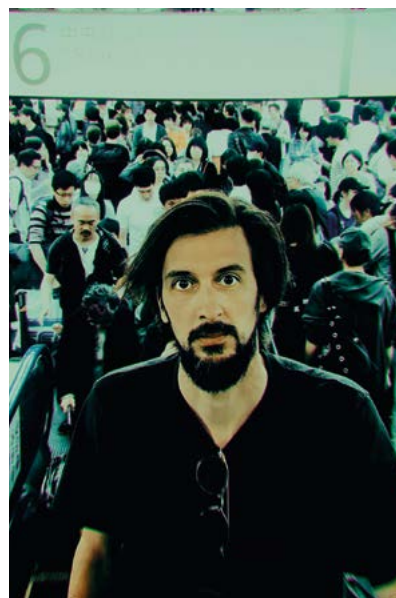
LOULÉ

VÁRIOS LOCAIS DO CONCELHO

03 a 09

NOVEMBRO NOVEMBER NOVEMBRE

ORG.: CONFEDERAÇÃO MUNDIAL DE ACORDEÃO/CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ



HUMOR HUMOUR HUMEUR

# “Depois do Medo”, por Bruno Nogueira

“Depois do Medo” marca o regresso de Bruno Nogueira ao stand up e, com isso, o regresso à escrita de sinopses na terceira pessoa do singular. Neste seu novo espetáculo, Bruno Nogueira aborda questões que só incomodam pessoas que têm demasiado tempo livre. Entre os temas interessantíssimos poderão encontrar a intrigante problemática das pessoas que, sem terem nada na boca, mastigam quando estão a olhar para alguém a comer. Um encantador processo mental. Como podem ver, o mundo, tal como o conhecem, vai ficar exatamente igual. Mas o Bruno, tal como o conhecem, vai ficar muito mais aliviado de ter semeado os problemas dele na vossa cabeça.

## “After Fear”, by Bruno Nogueira

“After Fear” marks the return of Bruno Nogueira to stand up and, thus, the back to the writing of synopses in the third person singular. In his new show, Bruno Nogueira addresses issues that only bother people who have too much free time. Among the most interesting subjects you will find the intriguing problem of people who, having nothing in their mouths, chew when they are looking at someone eating. A lovely mental process.

As you can see, the world, as you know it, will look exactly the same. But Bruno, as you know him, will be much more relieved to have sown his problems in your head.

## “Après la Peur”, par Bruno Nogueira

“Après la Peur” marque le retour de Bruno Nogueira et, ainsi, le retour à l'écriture de synopsis à la troisième personne du singulier. Dans son nouveau spectacle, Bruno Nogueira aborde des problèmes qui ne dérangent que les personnes qui ont trop de temps libre. Parmi les sujets les plus intéressants, vous trouverez l'intrigant problème des personnes qui, n'ayant rien dans la bouche, mâchent quand elles regardent quelqu'un manger. Un processus mental charmant.

Comme vous pouvez le constater, le monde tel que vous le connaissez sera exactement le même. Mais Bruno, comme tu le connais, sera beaucoup plus soulagé d'avoir semé ses problèmes dans votre tête.

LOULÉ

CINE-TEATRO LOULETANO

14 NOVEMBRO NOVEMBER NOVEMBRE

21:30

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ





MÚSICA MUSIC MUSIQUE

# Jack Broadbent

## “BLUES” DE QUALIDADE NO CINE-TEATRO

O talentoso cantor e compositor, que tem deixado públicos fascinados com os seus espetáculos de blues ao vivo e com o seu estilo inigualável de tocar slide guitar, regressa a Portugal e agora em estreia absoluta a sul do país, em Loulé, no nosso palco. Nascido na Inglaterra rural numa família onde a música era uma presença constante, Jack Broadbent aponta as suas influências para John Lee Hooker, Peter Green, Jimi Hendrix, Robert Johnson e Crosby, Stills, Nash & Young. Com raízes firmemente plantadas nos blues mais puros, Broadbent está a gerar uma onda de entusiasmo global como um bluesman moderno e, porventura, o mais entusiasmante do nosso tempo.

## Jack Broadbent

### QUALITY “BLUES” AT CINE-TEATRO

The talented singer and songwriter, who has fascinated audiences with his live blues shows and his unparalleled style of playing slide guitar, returns to Portugal and is now making his absolute debut in the south of Portugal, in Loulé.

Born in rural England, in a family where music was a constant presence, Jack Broadbent points his influences to John Lee Hooker, Peter Green, Jimi Hendrix, Robert Johnson and Crosby, Stills, Nash & Young.

With roots firmly planted in the purest blues, Broadbent is generating a wave of global enthusiasm as a modern and perhaps the most exciting bluesman of our time.

## Jack Broadbent

### BLUES DE BONNE QUALITÉ AU CINÉ-THÉÂTRE

Le talentueux chanteur et compositeur, qui a fasciné le public avec ses concerts de blues en direct et son style de jouer slide guitar, revient au Portugal et fait ses débuts absolus au sud de Portugal, à Loulé.

Né en Angleterre rurale, dans une famille où la musique était une présence constante, Jack Broadbent pointe ses influences sur John Lee Hooker, Peter Green, Jimi Hendrix, Robert Johnson et Crosby, Stills, Nash & Young.

Avec des racines fermement ancrées dans le blues le plus pur, Broadbent suscite une vague d'enthousiasme mondial en tant que bluesman moderne et peut-être le plus excitant de notre époque.

LOULÉ

CINE-TEATRO LOULETANO

23 NOVEMBRO  
NOVEMBER  
NOVEMBRE

21:30

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ EM  
PARCERIA COM A BLUES SUL



CONVERSAS À QUINTA  
THURSDAY TALKS  
CONVERSATIONS À JEUDI

# Rui Horta

## CONVERSAS À QUINTA EM TORNO DA CULTURA

Continuando a apostar na dimensão do pensamento e do debate em torno da Cultura e, mais concretamente, das artes performativas, desafiámos o prestigiado coreógrafo Rui Horta para estas conversas informais em ambiente intimista.

Coreógrafo e bailarino conceituado nacional e internacionalmente, o inquietante convidado abordará inevitavelmente a temática da Dança, dos seus velhos e novos caminhos, dos seus múltiplos diálogos e cruzamentos transdisciplinares, e ainda o papel d'O Espaço do Tempo enquanto lugar referencial de criação e apoio aos artistas a partir do interior do país.

## Rui Horta

### THURSDAY TALKS AROUND CULTURE

Continuing to focus on the dimension of thought and debate around Culture and, more specifically, performing arts, we challenged the prestigious choreographer Rui Horta for these informal conversations in an intimate setting.

Nationally and internationally renowned choreographer and dancer, the disturbing guest will inevitably address the theme of Dance, its old and new paths, its multiple dialogues and transdisciplinary crossings, and the role of The Space of Time as a reference place for creation and support to artists from the countryside.

## Rui Horta

## CONVERSATIONS À JEUDI AUTOUR DE LA CULTURE

En continuant à nous concentrer sur la dimension de la pensée et du débat autour de la Culture et, plus spécifiquement, des arts de la scène, nous avons lancé un défi au prestigieux chorégraphe Rui Horta pour ces conversations informelles dans un cadre intime.

Un chorégraphe et un danseur de renommée nationale et internationale, l'invité troublant abordera inévitablement le thème de la Danse, ses chemins anciens et nouveaux, ses multiples dialogues et croisements transdisciplinares, ainsi que le rôle de l'Espace du Temps en tant que lieu de référence pour la création et le soutien aux artistes de l'intérieur du pays.

LOULÉ

CINE-TEATRO LOULETANO

28 NOVEMBRO  
NOVEMBER  
NOVEMBRE

21:00

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ



TEATRO THEATRE THÉÂTRE

ESTREIA NACIONAL

## Encanecer

Com este projecto pretende-se explorar os limites de uma realidade que dificilmente será notícia, mas que é sintomática do lugar para onde a nossa sociedade se desloca: como viver depois de quase cumprido o nosso dever? Quando a rotina se transforma em silêncio e já só existe a memória de uma vida dedicada aos outros, quando se vêem apenas as raízes secas de projetos que nunca passaram disso? Como encanecer?

Escolhemos mergulhar na vida dessas pessoas, com quem partilhamos uma certa nostalgia. Uma mãe ou um pai, uma tia, o vizinho do lado, ou a mulher de meia-idade que cruzamos semanalmente no supermercado, que também um dia foi jovem e olhou de lado para o futuro.

NATIONAL DEBUT

## Grow old

This project aims to explore the limits of a reality that will hardly be new, but which is symptomatic of the place where our society travels: how to live after almost fulfilling our duty? When routine turns to silence and there is only the memory of a life dedicated to others, when you see only the dry roots of projects that have never gone beyond that? How to grow old?

We chose to dive into the lives of these people, with whom we share certain nostalgia. A mother or father, an aunt, the next-door neighbour, or the middle-aged woman we cross weekly at the supermarket, who was young one day and looked sideways into the future.

PREMIÈRE NATIONALE

## Viellir

Ce projet vise à explorer les limites d'une réalité qui n'est pas nouvelle, mais qui est symptomatique de l'endroit où notre société voyage: comment vivre après avoir presque rempli notre devoir? Quand la routine tourne au silence et qu'il n'y a plus que le souvenir d'une vie dédiée aux autres, quand on ne voit que les racines sèches de projets qui n'ont jamais dépassé cela? Comment vieillir?

Nous avons choisi de plonger dans la vie de ces personnes avec qui nous partageons une certaine nostalgie. Une mère ou un père, une tante, le voisin d'à côté ou la femme d'âge moyen que nous croisons chaque semaine au supermarché, qui était jeune un jour et regardait de côté pour le future.

LOULÉ

CINE-TEATRO LOULETANO

29 NOVEMBRO  
NOVEMBER  
NOVEMBRE

21:30

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ  
(CO-PRODUÇÃO FOLHA DE MEDRONHO E  
MÁKINA DE CENA)

## AUDITÓRIO DO SOLAR DA MÚSICA NOVA

Rua Sacadura Cabral 22 , 8100-708 Loulé

# O FILME FRANCÊS DO MÊS ~ LE FILM FRANÇAIS DU MOIS ~

ENTRADA LIVRE ~ ENTRÉE GRATUITE

3ª feira, 19 de Novembro

Mardi, 19 Novembre

21:30

UM EVENTO - UN ÉVÈNEMENT

af Alliance Française  
Algarve





# Dia Internacional da Cidade Educadora



30 de novembro de 2019

Escutar a cidade para a transformar



#EducatingCityDay



## AUDITÓRIO DO SOLAR DA MÚSICA NOVA

MÚSICA

OFICINA DE MÚSICA PARA BEBÉS E PAIS, PELA COMPANHIA MUSICALMENTE - MAR DOS SONS

10 de novembro  
Auditório do Solar da Música Nova

10h00 | Oficina nº1 | Para bebés dos 0 aos 12 meses  
Duração: 40 minutos. 5 euros por bebé.  
Lotação: Máximo de 20 bebés, com um ou dois adultos cada

11h30 | Oficina nº2 | Para bebés dos 12 aos 36 meses  
Duração: 40 minutos. 5 euros por bebé.  
Lotação: Máximo de 25 bebés, com um ou dois adultos cada

MÚSICA

RESIDÊNCIA ARTÍSTICA COM CRISTINA BRANCO - (PREPARAÇÃO DO NOVO ÁLBUM A EDITAR EM 2020)

11 a 17 de novembro  
Auditório do Solar da Música Nova



## AUDITORIUM OF SOLAR DA MÚSICA NOVA

MUSIC

MUSIC WORKSHOP FOR BABIES AND PARENTS, BY COMPANHIA MUSICALMENTE - MAR DOS SONS

10 November  
Auditorium of Solar da Música Nova

10:00 am | Workshop 1 | For babies from 0 to 12 months old  
Duration: 40 minutes. 5 € per baby  
Capacity: Maximum of 20 babies, with one or two adults each

11:30 am | Workshop 2 | For babies from 12 to 36 months old  
Duration: 40 minutes. 5 € per baby  
Capacity: Maximum of 25 babies, with one or two adults each

MUSIC

ARTISTIC RESIDENCY WITH CRISTINA BRANCO - (PREPARATION OF NEW ALBUM TO BE EDITED IN 2020)

11 to 17 November  
Auditorium of Solar da Música Nova





## AUDITORIUM DU SOLAR DA MÚSICA NOVA

MUSIQUE

ATELIER DE MUSIQUE POUR LES BÉBÉS  
ET LES PARENTS, PAR COMPANHIA  
MUSICALMENTE - MAR DOS SONS

10 Novembre

Auditorium du Solar da Música Nova

10h00 | Atelier 1 | Pour les bébés de 0 à 12 mois

Durée: 40 minutes 5 € par bébé

Capacité: maximum de 20 bébés, avec un ou deux  
adultes chacun

11h30 | Atelier 2 | Pour les bébés de 12 à 36 mois

Durée: 40 minutes 5 € par bébé

Capacité: maximum 25 bébés, avec un ou deux  
adultes chacun

MUSIQUE

RÉSIDENCE ARTISTIQUE AVEC CRISTINA  
BRANCO - (PRÉPARATION DU NOUVEL  
ALBUM À ÉDITER EN 2020)

11 au 17 Novembre

Auditorium du Solar da Música Nova



### Prevenção de Comportamentos Aditivos

8 de Novembro | 18h30 ~ 20h00

Biblioteca Municipal de Loulé

Oradora:  
**Margarida Pinto**  
Psicóloga Clínica

Participação gratuita

Inscrições:  
<http://tiny.cc/CC811>

Para mais informação  
Tel.: 289 400 882

Durante o  
**Ciclo de Conversas**  
as suas **crianças** (a partir dos 3 anos)  
poderão participar numa  
iniciativa de promoção  
do livro e da leitura  
*mediante inscrição prévia.*



## INFANTIL-JUVENIL

### ATIVIDADES A REALIZAR PELA BIBLIOTECA

#### VAMOS OUVIR HISTÓRIAS

Atividades de Promoção e Mediação da Leitura (Quartas e sextas-feiras – sempre que solicitado e mediante disponibilidade)  
Destinatários: alunos do jardim de infância entre os 3 e os 5 anos.  
Inscrições: biblioteca@cm-loule.pt

#### HISTÓRIAS COM MUITA COR

Atividades de Expressão Plástica e Escrita Criativa (Terças e quintas-feiras – sempre que solicitado e mediante disponibilidade)  
Destinatários: alunos do jardim de infância entre os 3 e os 5 anos.  
Inscrições: biblioteca@cm-loule.pt

#### OS DESCOBRIDORES PORTUGUESES: A SUA IMPORTÂNCIA NA DESCOBERTA DO MUNDO

Destinatários: alunos do 1º ciclo  
Inscrições: biblioteca@cm-loule.pt

#### OFICINAS DE ESCRITA CRIATIVA

Destinatários: alunos do 1º ciclo  
Inscrições: biblioteca@cm-loule.pt

#### HORA DO CONTO PARA PAIS E FILHOS

02, 16, 23 e 30 de novembro – 15h30  
02 – “O Ratinho e o muro vermelho” de Britta Teckentrup  
16 – “O dia em que o senhor Bonifácio ficou em casa doente” de Philip C. Stead  
23 – “Meu Amigo” de Astrid Desbordes e Pauline Martin  
30 – “A tartaruga que queria dormir” de Robert Aliaga e Alessandra Cimatoribus  
Destinatários: famílias

#### AS ESTÓRIAS DE...

05, 12, 19 e 26 de novembro – 18h00  
05 – As Estórias da Ana Paula: “Anjos” de Carla Antunes  
12 – As Estórias da Marta: “Qual é o mais bonito?” de Brigitte Minne com ilustrações de Marjolein Pottie  
19 – As Estórias da Ana Costa: “Um capuchinho vermelho” de Marjolaine Leray  
26 – As Estórias da Leonor: “Amor...” de Emma Dodd  
Destinatários: famílias

#### APRESENTAÇÃO DO LIVRO “O BANDO DAS CAVERNAS DE LAGOS A LOULÉ COM SOPHIA” DE NUNO CARAVELA

07 de novembro – 14h00  
Assim, desafiou-se Nuno Caravela, autor de “O Bando das Cavernas”, a escrever uma aventura em torno de Sophia e do Algarve, para ser oferecida aos nossos alunos do 3.º e 4.º ano, do 1.º ciclo.

#### “LEITURA COM MIMOS” POR RITA MORIÉS

09 de novembro  
10h00 – Bebés dos 6 aos 18 meses acompanhados por um adulto  
11h00 – Bebés dos 19 aos 36 meses acompanhados por um adulto  
Cada sessão tem uma duração aproximada de 30 a 40 minutos.  
Inscrições: biblioteca@cm-loule.pt

#### RODA DE HISTÓRIAS

11, 12, 13, 14 e 15 de novembro – 10h30 e 15h00  
Destinatários: alunos do 1º e 2º ciclo  
Inscrições: biblioteca@cm-loule.pt

#### A FADA ORIANA DE SOPHIA DE MELLO BREYNER ANDRESEN

12 de novembro – 09h30, 11h00 e 14h00  
Cada sessão tem uma duração aproximada de 45 minutos.  
Destinatários: alunos do 1º ciclo  
Inscrições: biblioteca@cm-loule.pt

#### ESTÓRIAS EM FAMÍLIA – “ESPECIAL SOPHIA”

15 de novembro – 21h00  
Destinatários: público em geral (dos 0 aos 100)

#### HISTÓRIAS PARA RIR

18, 19, 20, 21 e 22 de novembro – 10h30 e 15h00  
Destinatários: alunos do 1º e 2º ciclo  
Inscrições: biblioteca@cm-loule.pt

#### SABER + A LER – DIA DA RESTAURAÇÃO DA INDEPENDÊNCIA (1 DE DEZEMBRO)

27, 28 e 29 de novembro – 10h00  
No âmbito das comemorações das várias datas importantes que marcam a História de Portugal, a Biblioteca Municipal realiza um ciclo de ateliês temáticos. Estas sessões focarão o Dia da Restauração da Independência (1 de dezembro).  
Destinatários: alunos do 1º ciclo  
Inscrições: biblioteca@cm-loule.pt

#### CLUBE DE LEITURA JÚNIOR

30 de novembro – 10h00  
As sessões do clube decorrem uma vez por mês, aos sábados, pelas 10h00 e contam com um máximo de 12 participantes.  
Discussão do livro: “O menino estrela” de Óscar Wilde  
Inscrições: biblioteca@cm-loule.pt

### POLO DE QUARTEIRA

#### HORA DO CONTO

Segundas, quartas e sextas-feiras – 10h30 e 15h00  
História: “O leão que temos cá dentro” de Rachel Bright  
Destinatários: alunos do jardim de infância e do 1º ciclo  
Inscrições: biblioteca@cm-loule.pt

#### CONTA-ME UM CONTO

16 de novembro – 16h00  
História: “A zebra Camila” de Marisa Núñez  
Destinatários: famílias

### ATIVIDADES A REALIZAR PELO ARQUIVO MUNICIPAL

**ATIVIDADES EDUCATIVAS ANO LETIVO 2019/2020**  
Inscrição obrigatória:  
arquivo.municipal@cm-loule.pt  
Marcações: segundas e quintas-feiras  
Horários: 10h00, 11h00 ou 14h30  
Duração: aprox. 45 minutos

#### VAMOS LIMPAR UM DOCUMENTO!

Pretende-se sensibilizar os alunos acerca da importância da conservação dos documentos mais antigos que o Arquivo tem à sua guarda. Vamos falar, também, sobre o cuidado que devemos ter quando os consultamos, das suas fragilidades físicas e do valor que estes têm.  
Público-alvo: alunos do pré-escolar e do 1º ciclo



## VAMOS FAZER UMA ÁRVORE DA FAMÍLIA!

Os alunos irão criar e pintar a sua árvore genealógica, após uma breve explicação do que é, quais as informações necessárias para o seu preenchimento e onde as podem recolher. Público-alvo: alunos do pré-escolar e do 1º ciclo

## VAMOS CONHECER O ARQUIVO MUNICIPAL!

Falaremos brevemente sobre a história do edifício e sobre algumas tarefas desenvolvidas pelo arquivista e vamos mostrar as instalações (áreas pública e reservada). Público-alvo: alunos do pré-escolar e do 1º ciclo

## VAMOS SER ARQUIVISTAS!

Visitaremos um dos depósitos do Arquivo, onde será explicado como se organizam e se guardam os documentos. Iremos arrumar livros e numerar documentos soltos, fator importante para uma melhor organização destes. Público-alvo: alunos do 1º ciclo

## VAMOS PINTAR UMA ILUMINURA!

Iremos dar a conhecer algumas iluminuras e, no final, os alunos tentarão pintar com as mesmas cores a iluminura do frontispício do foral manuelino de 1504 que o Arquivo tem à sua guarda. Público-alvo: alunos do 1º ciclo

## ACTIVITIES BY THE MUNICIPAL MUSEUM

### FAMILIES AT THE MUSEUM

Loulé Municipal Museum  
09 November, 02:30 pm-04:30 pm  
Target audience: children from 6 years old accompanied by an adult  
Free and mandatory registration: [servicos.educativos@cm-loule.pt](mailto:servicos.educativos@cm-loule.pt); 289 400 611



## CHILDREN-YOUTH

### ACTIVITIES BY THE LIBRARY

#### LET'S HEAR STORIES

Reading Promotion and Mediation Activities  
(Wednesdays and Fridays - whenever required and subject to availability)  
Target audience: Kindergarten Students between 3 and 5 years old.  
Registration: [biblioteca@cm-loule.pt](mailto:biblioteca@cm-loule.pt)

#### STORIES WITH LOTS OF COLOUR

Artistic Expression and Creative Writing Activities  
(Tuesdays and Thursdays - whenever required and subject to availability)  
Target audience: Kindergarten Students between 3 and 5 years old.  
Registration: [biblioteca@cm-loule.pt](mailto:biblioteca@cm-loule.pt)

#### THE PORTUGUESE DISCOVERERS: THEIR IMPORTANCE IN THE DISCOVERY OF THE WORLD

Target audience: Primary School Students  
Registration: [biblioteca@cm-loule.pt](mailto:biblioteca@cm-loule.pt)

#### CREATIVE WRITING WORKSHOP

Target audience: Primary School Students  
Registration: [biblioteca@cm-loule.pt](mailto:biblioteca@cm-loule.pt)

#### STORY TIME FOR PARENTS AND CHILDREN

02, 16, 23 and 30 November – 03:30 pm  
02 – “Little mouse and the red wall” by Britta Teckentrup  
16 – “A sick day for Amos McGee” by Philip C. Stead  
23 – “My Friend” by Astrid Desbordes and Pauline Martin  
30 – “The turtle that wanted to sleep” by Robert Aliaga and Alessandra Cimadoribus  
Target audience: families

## STORIES’...

05, 12, 19 and 26 November – 06:00 pm  
05 – Ana Paula’s stories: “Angels” by Carla Antunes  
12 – Marta’s stories: “The best bottom?” by Brigitte Minne with illustrations by Marjolein Pottie  
19 – Ana Costa’s stories: “Little red hood” by Marjolaine Leray  
26 – Leonor’s stories: “Love...” by Emma Dodd  
Target audience: families

**PRESENTATION OF THE BOOK “THE GANG OF THE CAVES”** from Lagos to Loulé with Sophia” by Nuno Caravela  
07 November – 02:00 pm  
Nuno Caravela, the author of “The Gang of the Caves”, was challenged to write an adventure around Sophia and the Algarve, to be offered to primary school students.

#### “READING WITH CARESSES” BY RITA MORIÉS

09 November  
10:00 am – Babies from 6 to 18 months old accompanied by one adult  
11:00 am – Babies from 19 to 36 months old accompanied by one adult  
Each session lasts approximately from 30 to 40 minutes.  
Registration: [biblioteca@cm-loule.pt](mailto:biblioteca@cm-loule.pt)

#### WHEEL OF STORIES

11, 12, 13, 14 and 15 November – 10:30 am and 03:00 pm  
Target audience: Kindergarten and Primary School Students  
Registration: [biblioteca@cm-loule.pt](mailto:biblioteca@cm-loule.pt)

#### THE FAIRY ORIANA BY SOPHIA DE MELLO BREYNER ANDRESEN

12 November – 09:30 am, 11:00 am and 02:00 pm  
Each session lasts approximately 45 minutes.  
Target audience: Primary School Students  
Registration: [biblioteca@cm-loule.pt](mailto:biblioteca@cm-loule.pt)

## STORIES IN FAMILY – “SPECIAL SOPHIA”

15 November – 09:00 pm  
Target audience: public (from 0 to 100 years old)

## STORIES TO LAUGH

18, 19, 20, 21 and 22 November – 10:30 am and 03:00 pm  
Target audience: primary school and 2nd cycle students  
Registration: [biblioteca@cm-loule.pt](mailto:biblioteca@cm-loule.pt)

## TO KNOW + READING – INDEPENDENCE RESTORATION DAY (1 DECEMBER)

27, 28 and 29 November – 10:00 am  
As part of the commemorations of the several important dates that mark the History of Portugal, the Municipal Library carries out a cycle of thematic workshops. These sessions will focus on Independence Restoration Day (1 December).  
Target audience: primary school students  
Registration: [biblioteca@cm-loule.pt](mailto:biblioteca@cm-loule.pt)

## JUNIOR READING CLUB

30 November – 10:00 am  
Club sessions are held once a month on Saturdays at 10:00 am and have a maximum of 12 participants.  
Discussion of the book: “The star child” by Óscar Wilde  
Registration: [biblioteca@cm-loule.pt](mailto:biblioteca@cm-loule.pt)

## QUARTEIRA’S LIBRARY

### STORY TIME

Mondays, Wednesdays and Fridays – 10:30 am and 03:00 pm  
Story: “The lion inside” by Rachel Bright  
Target Audience: kindergarten and primary school students  
Registration: [biblioteca@cm-loule.pt](mailto:biblioteca@cm-loule.pt)

### TELL ME A STORY

16 November – 04:00 pm  
Story: “The zebra Camila” by Marisa Núñez  
Target Audience: families



## ACTIVITIES BY THE MUNICIPAL

### ARCHIVE

#### EDUCATIONAL ACTIVITIES SCHOOL YEAR 2019/2020

Mandatory registration:

arquivo.municipal@cm-loule.pt

Appointments: Mondays and Thursdays

Hours: 10:00 am, 11:00 am or 02:30 pm

Duration: 45 minutes

### LET'S CLEAN A DOCUMENT!

It is intended to sensitize students about the importance of preserving the oldest documents in the Archive. We will also talk about the care we should take when we consult them, their physical weaknesses and their value.

Target Audience: kindergarten and primary school

### LET'S MAKE A FAMILY TREE!

Students will create and paint their family tree after a brief explanation of what it is, what information they need to fill in, and where it can be collected.

Target Audience: kindergarten and primary school

### LET'S GET TO KNOW THE MUNICIPAL ARCHIVE!

We will briefly talk on the history of the building and some tasks performed by the archivist and we will show the facilities (public and reserved areas).

Target Audience: kindergarten and primary school

### LET'S BE ARCHIVISTS!

We will visit one of the Archive's warehouses, where it will be explained how the documents are organized and stored. We will arrange books and number loose documents, important factor for a better organization.

Target Audience: primary school

### LET'S PAINT AN ILLUMINATED MANUSCRIPT!

We will make some illuminated manuscripts known and, in the end, the students will try to paint in the same colours the illuminated manuscript of Manueline charter façade.

Target Audience: primary school



## ENFANTS ET JEUNESSE

### ACTIVITÉS À RÉALISER PAR LA BIBLIOTHÈQUE

#### NOUS ALLONS ÉCOUTER DES HISTOIRES

Activités de Promotion et de Médiation de la Lecture

(Mercredis et Vendredis - sur demande et sous réserve de disponibilité)

Destinataires: les élèves du jardin d'enfance entre 3 et 5 ans.

Inscription: biblioteca@cm-loule.pt

#### HISTOIRES AVEC BEAUCOUP DE COULEUR

Activités d'Expression Plastique et d'Écriture Créative

(Mardis et Jeudis - sur demande et sous réserve de disponibilité)

Destinataires: les élèves du jardin d'enfance entre 3 et 5 ans.

Inscription: biblioteca@cm-loule.pt

#### LES DÉCOUVREURS PORTUGAIS: LEUR IMPORTANCE DANS LA DÉCOUVERTE DU MONDE

Destinataires: les élèves de l'école primaire

Inscription: biblioteca@cm-loule.pt

#### ATELIERS D'ÉCRITURE CRÉATIVE

Destinataires: les élèves de l'école primaire

Inscription: biblioteca@cm-loule.pt

#### HEURE DU CONTE POUR LES PARENTS ET LES ENFANTS

02, 16, 23 et 30 Novembre - 15h30

02 - "De l'autre côté du mur" de Britta Teckentrup

16 - "A-A-A-A-Atchoum" de Philip C. Stead

23 - "Mon Ami" de Astrid Desbordes et Pauline Martin

30 - "La tortue qui voulait dormir" de Robert Aliaga et Alessandra Cimatoribus

Destinataires: familles

#### LES HISTOIRES DE...

05, 12, 19 et 26 Novembre - 18h00

05 - Les Histoires d'Ana Paula: "Ange" de Carla Antunes

12 - Les Histoires de Marta: "Le plus jolie derrière" de Brigitte Minne avec des illustrations de Marjolein Pottie

19 - Les Histoires d'Ana Costa: "Un petit chaperon rouge" de Marjolaine Leray

26 - Les Histoires de Leonor: "Amour..." d'Emma Dodd

Destinataires: familles

#### PRÉSENTATION DU LIVRE " LE GROUPE DES GROTTE DE LAGOS À LOULÉ AVEC SOPHIA" DE NUNO CARAVELA

07 Novembre - 14h00

Nous avons défié Nuno Caravela, l'auteur de "Le Groupe des Grottes", à écrire une aventure autour de Sophia et de l'Algarve, pour offrir aux élèves de l'école primaire.

#### "LECTURE AVEC DES CARESSES" PAR RITA MORIÉS

09 Novembre

10h00 - Bébés de 6 à 18 mois accompagnés d'un adulte

11h00 - Bébés de 19 à 36 mois accompagnés d'un adulte

Chaque session dure environ de 30 à 40 minutes.

Inscription: biblioteca@cm-loule.pt

#### ROUE D'HISTOIRES

11, 12, 13, 14 et 15 Novembre - 10h30 et 15h00

Destinataires: les élèves du jardin d'enfance et de l'école primaire

Inscription: biblioteca@cm-loule.pt

#### LA FÉE ORIANA DE SOPHIA DE MELLO BREYNER ANDRESEN

12 Novembre - 09h30, 11h00 et 14h00

Chaque session dure environ 45 minutes.

Destinataires: les élèves de l'école primaire

Inscription: biblioteca@cm-loule.pt

#### HISTOIRES EN FAMILLE - "SPÉCIAL SOPHIA"

15 Novembre - 21h00

Destinataires: public en générale (de 0 à 100)

#### DES HISTOIRES À RIRE

18, 19, 20, 21 et 22 Novembre - 10h30 et 15h00

Destinataires: les élèves de l'école primaire et 2e cycle

Inscription: biblioteca@cm-loule.pt

#### SAVOIR + EN LISANT - JOUR DE LA RESTAURATION DE L'INDÉPENDANCE (1 DÉCEMBRE)

27, 28 et 29 Novembre - 10h00

Dans le cadre des commémorations de plusieurs dates importantes qui marquent l'Histoire du Portugal, la Bibliothèque Municipale organise un cycle d'ateliers thématiques. Ces séances se concentreront sur le Jour de la Restauration de l'indépendance (1 Décembre).

Destinataires: les élèves de l'école primaire

Inscription: biblioteca@cm-loule.pt

#### CLUB DE LECTURE JUNIOR

30 Novembre - 10h00

Les sessions du club auront lieu une fois par mois, les samedis, à 10h00 et avec un maximum de 12 participants.

Discussion du livre: "L'enfant-étoile" d'Oscar Wilde

Inscription: biblioteca@cm-loule.pt

## BIBLIOTHÈQUE DE QUARTEIRA

### L'HEURE DU CONTE

Lundis, Mercredis et Vendredis - 10h30 et 15h00

Histoire: "Le lion à l'intérieur" de Rachel Bright

Destinataires: les élèves du jardin d'enfance et l'école primaire

Inscription: biblioteca@cm-loule.pt

### DITES-MOI UNE HISTOIRE

16 Novembre - 16h00

Histoire: "Le zèbre Camila" de Marisa Núñez

Destinataires: familles



## ATIVIDADES À RÉALISER PAR LES ARCHIVES MUNICIPALES

### ATIVIDADES ÉDUCATIVES ANNÉE SCOLAIRE 2019/2020

Inscription obligatoire:  
arquivo.municipal@cm-loule.pt  
Réserve: Lundis et Jeudis  
Horaire: 10h00, 11h00 ou 14h30  
Durée: 45 minutes

## NOUS ALLONS NETTOYER UN DOCUMENT!

Il est destiné à sensibiliser les élèves à l'importance de la préservation des documents les plus anciens. Nous parlerons également du soin que nous devrions prendre lorsque nous les consultons, de leurs faiblesses physiques et de leur valeur.  
Destinataires: les élèves du jardin d'enfance et l'école primaire

## NOUS ALLONS FAIRE UN ARBRE DE FAMILLE!

Les élèves créeront et peindront leur arbre généalogique, après une brève explication de son contenu, des informations qu'il doit renseigner et où ils pourront le collecter.

Destinataires: les élèves du jardin d'enfance et l'école primaire

## NOUS ALLONS CONNAÎTRE LES ARCHIVES MUNICIPALES !

Nous parlerons brièvement de l'histoire du bâtiment et de certaines tâches effectuées par l'archiviste et nous montrerons les installations (les espaces publics et réservés).

Destinataires: les élèves du jardin d'enfance et l'école primaire

## NOUS ALLONS ÊTRE ARCHIVISTES!

Nous visiterons l'un des entrepôts des Archives où nous expliquerons comment les documents sont organisés et stockés. Nous allons organiser les livres et numérotter les documents détachés, un facteur important pour une meilleure organisation.

Destinataires: les élèves de l'école primaire

## NOUS ALLONS PEINDRE UNE ENLUMINURE!

Nous allons faire connaître certaines illuminations et, à la fin, les étudiants essaieront de peindre dans les mêmes couleurs l'enluminure de la façade de la charte Manuélina.

Destinataires: les élèves de l'école primaire

## ATIVIDADES À RÉALISER PAR LE MUSÉE MUNICIPAL

### FAMILLES DANS LE MUSÉE

Musée Municipal de Loulé  
09 Novembre, 14h30-16h30

Destinataires: enfants à partir de 6 ans accompagnés d'un adulte

Inscription gratuites et obligatoires: serviços educativos@cm-loule.pt; 289 400 611



**SMD C**  
**Serviço Municipal de**  
**Defesa do Consumidor**  
**Concelho de Loulé**



smdc@cm-loule.pt



Mercado Municipal de Loulé  
Loja n.º 22  
8104-001 Loulé



289 400 715



289 415 577

ATENDIMENTOS - NOVEMBRO

**Loulé – Diariamente** das 09h00 às 13h00 e das 14h00 às 17h00  
Encerra Sábados, Domingos e Feriados

**Quarteira – Dia 05 de Novembro – das 09h30 às 12h30**  
**Centro Autárquico de Quarteira**



# Cheias e Inundações



Cheia é um fenómeno natural, causado por precipitação moderada ou forte e repentina.

O excesso de precipitação aumenta o caudal dos cursos de água, e provoca o transborde do leito normal e inundando margens e as áreas próximas.

As cheias podem ainda ser causadas pela rotura de barragens e são geralmente de propagação muito rápida.

A conjugação de forte precipitação, com o período de preia-mar (maré cheia), aumenta consideravelmente o risco de inundação.

## SE VIVE NUMA ZONA DE CHEIA

- Esteja atento às indicações meteorológicas, principalmente entre o Outono e a Primavera;
- Prepare o kit de emergência. (Rádio, lanterna, material primeiros socorros, alimentos, cópia dos documentos de identificação, de saúde, etc.);
- Identifique pontos altos, onde se poderá refugiar;
- Mantenha a limpeza do seu quintal ou jardim, devido à queda de folhas;
- Arranje um anteparo de madeira ou metal para proteção da porta da rua;
- Faça um seguro para a sua casa e recheio.

## DURANTE A INUNDAÇÃO

- Seja prático, mantenha a serenidade;
- Procure dar apoio a quem mais necessita (crianças, idosos e doentes);
- Desligue a água, o gás e a eletricidade;
- Não saia de casa para visitar os locais atingidos;
- Não ande descalço, se tiver de andar na água faça-o em segurança. Pode utilizar uma bengala, pau para ajudar;
- Não utilize o carro, pode ser arrastado;
- Beba apenas água engarrafada, não coma alimentos que tenham estado em contacto com a água da inundação;
- Utilize o telefone só em caso de emergência.

## DEPOIS DA CHEIA

- Siga os conselhos da proteção civil;
- Facilite o trabalho das equipas de limpeza e manutenção;
- Caso tenha sido evacuado, regresse a casa só após lhe darem essa indicação;
- Não toque em cabos elétricos caídos, a água é condutora de eletricidade;
- Tenha cuidado com aparelhos elétricos ou a gás, quando atingidos pela inundação. Chame um técnico para os examinar;
- Verifique o estado das substâncias inflamáveis ou tóxicas que possa ter em casa;
- Beba apenas água engarrafada ou fervida.

## ATIVIDADES DESPORTIVAS

### DIA VIVA O DESPORTO PDM LOULÉ 2019

02 de novembro – Pavilhão DM Loulé

09h00

### 3º TORNEIO DE VOLEIBOL VIVA O DESPORTO 2019

Org.: Câmara Municipal de Loulé

Apoio: Associação Desportiva Fénix Loulé | Quarteira Beach Sports

15h00

### 10º LOULÉ FITNESS CHALLENGE 2019

Org.: Câmara Municipal de Loulé

Apoio: Artbody Gym; Bela Pereira, Rita Lopes Batista; Ana Rita Hilário; Cláudio Hilário Vidal; Moov

## TÉNIS

09 de novembro – Campos de Ténis de Loulé

### TORNEIO DE SÃO MARTINHO

Org. CTLoulé

23 e 24 de novembro - Campos de Ténis de Loulé

### TORNEIO DAS CASTANHAS

Org. CTLoulé

30 de novembro - Campos de Ténis de Loulé

### TORNEIO DAS MASTERS

Org. CTLoulé

## BTT

17 de novembro – S. Clemente Loulé

### PASSEIO DOMINGUEIRO

Org. CML

## MARCHA CORRIDA

16 novembro – Centro Autárquico Quarteira (10h00)

### CAMINHADA PELA DIABETES 2019

Org. Lions Clube de Vilamoura

## FORMAÇÕES DESPORTIVAS

23 de novembro – Loulé

### INICIAÇÃO TÉCNICA AO POLO AQUÁTICO | 1,2 UC IPDJ

Org. CML

23 e 24 de novembro – Loulé

### ANIMAL FLOW L1 | 2,4 UC IPDJ

Org. CML

## ATLETISMO

03 de novembro – Pinhal do Forte Novo Quarteira

### IX CROSS DE QUARTEIRA

Org. CDQ

## XADREZ

02 de novembro - 15 horas

Casa da Cultura de Loulé

### ESCOLA DE XADREZ DE LOULÉ

Org: Loulé ++ e IPDJ

30 de novembro – 10h00 e 15h00

Casa da Cultura de Loulé

### DISTRITAL INDIVIDUAL ABSOLUTO

Sessões 5 e 6

Org: AXFaro e Loulé ++

## DEFESA PESSOAL

23 de novembro – 10h00 - Pavilhão Dr.ª Laura Ayres

### DIA INTERNACIONAL PARA A ELIMINAÇÃO DA VIOLÊNCIA CONTRA A MULHERES

Org.: Associação de Defesa Pessoal - Sistema Elite DP

Apoio: Câmara Municipal de Loulé



## FUTSAL

01 de novembro – 19h00 – Pavilhão Prof. Carlos Gravata em Quarteira

**CD CHECUL X UD CASTROMARINENSE**  
(Camp. Distrital – seniores fem.)

03 de novembro – 17h30 – Pavilhão DM Loulé  
**LOULETANO DC X LAGOENSES**  
(Camp. Distrital – seniores masc.)

09 de novembro – 15h00 – Pavilhão DM Loulé  
**JS CAMPINENSE X CDR PEDRA MOURINHA**  
(Camp. Distrital – benjamins)

09 de novembro – 19h00 – Pav. Prof. Carlos Gravata  
**CASA BENFICA QUARTEIRA X LOULETANO DC**  
(Camp. Dist. 1ª div. – seniores masc.)

10 de novembro – 11h00 – Pavilhão Prof. Carlos Gravata em Quarteira  
**CD CHECUL X UD CASTROMARINENSE**  
(Camp. Distrital – jun. masc.)

10 de novembro – 19h00 – Pav. Prof. Carlos Gravata  
**QUARTEIRA FUTSAL C. X SR CAP. ESTOMBARENSE**  
(Camp. Dist. 2ª div. – seniores masc.)

13 de novembro – 21h00 – Pav. Prof. Carlos Gravata  
**QUARTEIRA FUTSAL C. X BELLAVISTA DC**  
(Taça do Algarve – seniores masc.)

16 de novembro – 17h30 – Pavilhão DM Loulé  
**LOULETANO DC X ARTE FUTSAL**  
(Camp. Distrital – seniores masc.)

16 de novembro – 19h30 – Pavilhão DM Loulé  
**JS CAMPINENSE X SBRU PARCHALENSE**  
(Camp. Distrital – seniores fem.)

22 de novembro – 21h30 Pav. Prof. Carlos Gravata  
**CD CHECUL X SC LAGOENSE**  
(Camp. Distrital – seniores fem.)

23 de novembro – 19h00 – Pav. Prof. Carlos Gravata  
**CASA BENFICA QUARTEIRA X CDR PEDRA MOURINHA**  
(Camp. Dist. 1ª div. – seniores masc.)

24 de novembro – 15h00 – Pavilhão Municipal de Boliqueime  
**LOULETANO DC X CD CHECUL**  
(Camp. Distrital – juniores masc.)

29 de novembro – 21h30 – Pavilhão Prof. Carlos Gravata em Quarteira  
**CD CHECUL X JS CAMPINENSE**  
(Camp. Distrital – seniores fem.)

30 de novembro – 17h30 – Pavilhão DM Loulé  
**LOULETANO DC X GEJUPCE**  
(Camp. Distrital – seniores masc.)

## ANDEBOL

03 de novembro – 15h00 – Pavilhão DM Loulé  
**CASA CULTURA DE LOULÉ X C. VELA TAVIRA**  
(Torn. Abertura – Infantis masc.)

09 de novembro – 11h00 – Pavilhão DM Loulé  
**CASA CULTURA DE LOULÉ X ACCD / MARCELA PROPRIEDADES**  
(Torn. Abertura – Juvenis masc.)

17 de novembro – 11h00 – Pavilhão DM Loulé  
**CASA CULTURA DE LOULÉ X CCP BEJA DC**  
(Camp. Nacional – Iniciados masc.)

30 de novembro – 15h00 – Pavilhão DM Loulé  
**CASA CULTURA DE LOULÉ X NÁUTICO GUADIANA**  
(Taça do Algarve – Juvenis masc.)

## BASQUETEBOL

01 de novembro – 16h30 – Pavilhão Dr.ª Laura Ayres  
**CBQ TUBARÕES X GINÁSIO CO**  
(Camp. Regional – Sub18 masc.)

02 de novembro – 18h30 – Pavilhão Dr.ª Laura Ayres  
**CBQ TUBARÕES X REGUENGOS MONSARAZ**  
(CN 2ª div. – seniores masc.)

03 de novembro – 09h30 – Pavilhão Dr.ª Laura Ayres  
**CBQ TUBARÕES X OS BONJOANENSES**  
(Torn. distrital – Mini 12)

08 de novembro – 15h00 – Pavilhão Dr.ª Laura Ayres  
**CBQ TUBARÕES X SC FARENSE**  
(Camp. Regional – Sub14 masc.)

09 de novembro – 17h00 – Pavilhão Dr.ª Laura Ayres  
**CBQ TUBARÕES X PORTIMONENSE**  
(Camp. Regional – Sub19 fem.)

10 de novembro – 09h30 – Pavilhão Dr.ª Laura Ayres  
**CBQ TUBARÕES X PORTIMONENSE**  
(Torn. distrital – Mini 12)

10 de novembro – 18h30 – Pavilhão Dr.ª Laura Ayres  
**CBQ TUBARÕES X ANDRÉ RESENDE**  
(CN 2ª div. – seniores masc.)

23 de novembro – 11h30 – Pavilhão Dr.ª Laura Ayres  
**CBQ TUBARÕES X ACD FERRAGUDO**  
(Torn. distrital – Mini 12)

23 de novembro – 14h30 – Pavilhão Dr.ª Laura Ayres  
**CBQ TUBARÕES X IMORTAL DC**  
(Camp. Regional – Sub19 fem.)

23 de novembro – 16h30 – Pavilhão Dr.ª Laura Ayres  
**CBQ TUBARÕES X PORTIMONENSE**  
(Camp. Regional – Sub18 masc.)

23 de novembro – 18h30 – Pavilhão Dr.ª Laura Ayres  
**CBQ TUBARÕES X BEJA BC**  
(CN 2ª div. – seniores masc.)

24 de novembro – 16h30 – Pavilhão Dr.ª Laura Ayres  
**CBQ TUBARÕES X GINÁSIO CO**  
(Camp. Regional – Sub14 masc.)

24 de novembro – 18h30 – Pavilhão Dr.ª Laura Ayres  
**CBQ TUBARÕES X CB MONTIJO**  
(CN 2ª div. – seniores masc.)

## HÓQUEI EM PATINS

01 de novembro – 17h00 – Pavilhão Mun. de Boliqueime  
**CD BOLIQUEIME X AZEITONENSE**  
(Camp. Regional – Sub17 masc.)

03 de novembro – 18h00 – Pavilhão Mun. de Boliqueime  
**CD BOLIQUEIME X PAREDE FC “B”**  
(CN 3ª div. – seniores masc.)

09 de novembro – 17h00 – Pavilhão Mun. de Boliqueime  
**CD BOLIQUEIME X CRIAR-T**  
(Camp. Regional – Sub17 masc.)

23 de novembro – 17h00 – Pavilhão Mun. de Boliqueime  
**CD BOLIQUEIME X CS MARÍTIMO**  
(CN 3ª div. – seniores masc.)

24 de novembro – 18h00 – Pavilhão Mun. de Boliqueime  
**CD BOLIQUEIME X S. ALENQUER “B”**  
(CN 3ª div. – seniores masc.)

## POWERLIFTING

23 de novembro – Pavilhão DM Loulé  
**4º GRANDE PRÉMIO DE POWERLIFTING SUPINO E LEVANTAMENTO TERRA**  
Org.: Louletano Desportos Clube  
Apoio: Câmara Municipal de Loulé



## FUTEBOL

02 nov – 11h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**SR ALMANCELENSE X CD MONTENEGRO**  
(Infantis Sub 13 – Campeonato Distrital – Série B)

02 nov – 11h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**INTERNACIONAL CA X CD CHECUL**  
(Infantis Sub 12 – Campeonato Distrital – Série C)

02 nov – 11h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**INTERNACIONAL CA X GUIA FC**  
(Benjamins B – Campeonato Distrital – Série D)

02 nov – 11h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**INTERNACIONAL CA X IMORTAL DC**  
(Benjamins B – Campeonato Distrital – Série E)

02 nov – 15h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**SR ALMANCELENSE X LUSITANO FC**  
(Seniores – Campeonato Distrital 1ª Divisão)

02 nov – 18h00 – Estádio Municipal de Loulé  
**JS CAMPINENSE X ARDC MENTES DESPORTO**  
(Seniores – Campeonato Distrital 2ª Divisão)

02 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**LOULETANO DC X AD GERAÇÃO GÉNIOS**  
(Infantis 9 – Campeonato Distrital – Série C)

02 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**LOULETANO DC X AD GERAÇÃO GÉNIOS**  
(Infantis Sub 12 – Campeonato Distrital – Série D)

02 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X INTERNACIONAL CA**  
(Infantis Sub 12 – Campeonato Distrital – Série D)

02 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X SC FARENSE**  
(Benjamins A – Campeonato Distrital – Série D)

02 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X SR 1 JANEIRO**  
(Benjamins A – Campeonato Distrital – Série E)

02 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**LOULETANO DC X FC FERREIRAS**  
(Benjamins B – Campeonato Distrital – Série D)

02 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**LOULETANO DC X AD GERAÇÃO GÉNIOS**  
(Benjamins B – Campeonato Distrital – Série E)

02 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X NÚCLEO SPORTING C.P. OLHÃO**  
(Benjamins A – Campeonato Distrital – Série C)

02 nov – 15h-19h – Campo Escola EB 2,3 JC Cabanita  
**TORNEIO JS CAMPINENSE**  
(Petizes (2013/2014); Traquinas (2011/2012))

03 nov – 15h00 – Estádio Algarve  
**LOULETANO DC X ALJUSTRELENSE**  
(Seniores – Campeonato Nacional – Série D)

03 nov – 11h00 – Estádio Municipal de Loulé  
**LOULETANO DC X DESPORTIVO BEJA**  
(Iniciados – Campeonato Nacional – Série F)

03 nov – 11h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**INTERNACIONAL CA X AEF FARO**  
(Iniciados – Campeonato Distrital 2ª Divisão – Série E)

03 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X LUSITANO FC VRSA**  
(Iniciados – Campeonato Distrital 1ª Divisão)

03 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X CF ESPERANÇA LAGOS**  
(Juvenis – Campeonato Distrital 1ª Divisão)

03 nov – 15h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**AD QUARTEIRENSE 1937 X JS CAMPINENSE**  
(Juniões – Campeonato Distrital – Sotavento)

03 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X SC FARENSE**  
(Juvenis – Campeonato Distrital 1ª Divisão)

03 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**LOULETANO DC X UD MESSINENSE**  
(Juvenis, Campeonato Distrital 2ª Divisão – Série B)

03 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X LOULETANO DC**  
(Iniciados, Campeonato Distrital 2ª Divisão, Série D)

03 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X AD GERAÇÃO GÉNIOS**  
(Iniciados, Campeonato Distrital 2ª Divisão, Série E)

03 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**LOULETANO DC X 4 AO CUBO – AD OLHÃO**  
(Iniciados, Campeonato Distrital 2ª Divisão, Série F)

03 nov – 15h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**LOULETANO DC X SILVES FC**  
(Sub 23 – Campeonato Distrital)

06 nov – 20h30 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**QUARTEIRENSE SAD X ADRC MENTES DESPORTO**  
(Seniores – Taça do Algarve – 1ª Eliminatória)

06 nov – 20h30 – Estádio Municipal de Almancil  
**SR ALMANCELENSE X LUSITANO GC MONCARAPACHENSE**  
(Seniores – Taça do Algarve – 1ª Eliminatória)

09 nov – 11h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**INTERNACIONAL CA X IMORTAL DC**  
(Infantis 9 – Campeonato Distrital – Série B)

09 nov – 11h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**INTERNACIONAL CA X LOULETANO DC**  
(Infantis Sub 12 – Campeonato Distrital – Série D)

09 nov – 15h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**INTERNACIONAL CA X ASS. FARENSE 1910**  
(Seniores – Campeonato Distrital 2ª Divisão)

09 nov – 18h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**INTERNACIONAL CA X GIN. TAVIRA**  
(Veteranos)



09 nov – 15h00 – Estádio Municipal de Quarteira  
**QUARTEIRA SC X LUSITANO FC**  
(Seniores – Campeonato Distrital 1ª Divisão)

09 nov – 15h00 – Estádio Municipal de Loulé  
**LOULETANO DC X LGC  
MONCARAPACHENSE**  
(Seniores – Campeonato Distrital 1ª Divisão)

09 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X IMORTAL DC**  
(Infantis Sub 12 – Campeonato Distrital – Série C)

09 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X INTERNACIONAL  
CA**  
(Benjamins B – Campeonato Distrital – Série D)

09 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X CD  
MONTENEGRO**  
(Benjamins B – Campeonato Distrital – Série E)

09 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**CD CHECUL X FC FERREIRAS**  
(Infantis Sub 12 – Campeonato Distrital – Série C)

09 nov – 17h00 – Campo Municipal nº 2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X ARMAÇÃO DE  
PÊRA**  
(Veteranos)

09 nov – 18h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**QUARTEIRENSE SAD X UDR  
SAMBRAZENSE**  
(Seniores – Campeonato Distrital 2ª Divisão)

09 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**LOULETANO DC X FC SÃO LUIS**  
(Infantis 9 – Campeonato Distrital – Série C)

09 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X SR ALMANCILENSE**  
(Infantis Sub 13 – Campeonato Distrital – Série B)

09 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X INTERNACIONAL CA**  
(Infantis Sub 12 – Campeonato Distrital – Série C)

09 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**LOULETANO DC X AD GERAÇÃO GÉNIOS**  
(Benjamins A – Campeonato Distrital – Série D)

09 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X NÚCLEO SPORTING  
C.P. OLHÃO**  
(Benjamins B – Campeonato Distrital – Série D)

10 nov – 11h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**INTERNACIONAL CA X CD MONTENEGRO**  
(Iniciados, Campeonato Distrital 2ª Divisão, Série D)

10 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**LOULETANO DC X FC FERREIRAS**  
(Juvénis – Campeonato Distrital 1ª Divisão)

10 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**LOULETANO DC X PADERNENSE CLUBE**  
(Iniciados, Campeonato Distrital 2ª Divisão, Série D)

10 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**LOULETANO DC X JS CAMPINENSE**  
(Iniciados, Campeonato Distrital 2ª Divisão, Série E)

10 nov – 15h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X LUSITANO FC VRSA**  
(Juniões – Campeonato Distrital – Sotavento)

10 nov – 15h00 – Parque Desportivo de Salir  
**LOULETANO DC X 4 AO CUBO**  
(Juniões – Campeonato Distrital – Sotavento)

10 nov – 15h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**QUARTEIRENSE SAD X LUSITANO GC  
MONCARAPACHENSE**  
(Juniões – Campeonato Distrital – Sotavento)

10 nov – 9h-13h – Campo Escola EB 2,3 JC Cabanita  
**TORNEIO LOULETANO DC FUTEBOL DE  
RUA 1X1**  
(2010, 2011, 2012, 2013, 2014)

16 nov – 11h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**INTERNACIONAL CA X LOULETANO DC**  
(Benjamins B – Campeonato Distrital – Série D)

16 nov – 15h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**SR ALMANCILENSE X SILVES FC**  
(Seniores – Campeonato Distrital 1ª Divisão)

16 nov – 18h00 – Estádio Municipal de Loulé  
**JS CAMPINENSE X CD ODIÁXERE**  
(Seniores – Campeonato Distrital 2ª Divisão)

16 nov – 18h00 – Estádio Municipal de Quarteira  
**AD QUARTEIRENSE 1937 X ADR  
MENTES DESPORTO**  
(Seniores – Campeonato Distrital 2ª Divisão)

16 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X GUIA FC**  
(Benjamins A – Campeonato Distrital – Série C)

16 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X FC FERREIRAS**  
(Infantis 9 – Campeonato Distrital – Série B)

16 nov – 11h00 – Campo Municipal nº 2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X CD  
MONTENEGRO**  
(Infantis Sub 13 – Campeonato Distrital – Série B)

16 nov – 11h00 – Campo Municipal nº 2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X INTERNACIONAL  
CA**  
(Infantis Sub 12 – Campeonato Distrital – Série C)

16 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X JS CAMPINENSE**  
(Benjamins B – Campeonato Distrital – Série D)

16 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X LUSITANO GC  
MONCARAPECHENSE**  
(Infantis Sub 13 – Campeonato Distrital – Série C)

16 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X CD CHECUL**  
(Infantis Sub 12 – Campeonato Distrital – Série C)

16 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X LOULETANO DC**  
(Benjamins A – Campeonato Distrital – Série D)

16 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X FC SÃO LUIS**  
(Benjamins A – Campeonato Distrital – Série E)

16 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**LOULETANO DC X INTERNACIONAL CA**  
(Benjamins B – Campeonato Distrital – Série E)

16 nov – 9h-19h – Campo Escola EB 2,3 JC Cabanita  
**TORNEIO JS CAMPINENSE PETIZES  
(2013/2014) + TRAQUINAS (2011/2012)**

17 de novembro – 15h00 – Estádio Algarve  
**LOULETANO DC X ESP. LAGOS**  
(Seniores – Campeonato Nacional – Série D)

17 nov – 11h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**INTERNACIONAL CA X IMORTAL DC**  
(Juvénis, Campeonato Distrital 2ª Divisão – Série B)

17 nov – 11h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**INTERNACIONAL CA X LOULETANO DC**  
(Iniciados, Campeonato Distrital 2ª Divisão, Série E)

17 nov – 11h00 – Campo Municipal nº 2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X SC OLHANENSE**  
(Iniciados – Campeonato Distrital 1ª Divisão)

17 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X IMORTAL DC**  
(Juvénis – Campeonato Distrital 1ª Divisão)

17 nov – 15h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**AD QUARTEIRENSE 1937 X QUARTEIRENSE SAD**  
(Juniões – Campeonato Distrital – Sotavento)

17 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X GD LAGOA**  
(Juvenis – Campeonato Distrital 1ª Divisão)

17 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**LOULETANO DC X GUIA FC**  
(Juvenis, Campeonato Distrital 2ª Divisão, Série B)

17 novembro – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X INTERNACIONAL CA**  
(Iniciados, Campeonato Distrital 2ª Divisão, Série D)

17 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X SC FARENSE**  
(Iniciados, Campeonato Distrital 2ª Divisão, Série E)

17 nov – 15h00 – Parque Desportivo de Salir  
**LOULETANO DC X JS CAMPINENSE**  
(Juniões – Campeonato Distrital – Sotavento)

23 nov – 11h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**INTERNACIONAL CA X CDR QUARTEIRENSE**  
(Infantis 9 – Campeonato Distrital – Série B)

23 nov – 11h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**INTERNACIONAL CA X AD GERAÇÃO GÉNIOS**  
(Infantis Sub 12 – Campeonato Distrital – Série D)

23 nov – 11h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**INTERNACIONAL CA X JS CAMPINENSE**  
(Benjamins B – Campeonato Distrital – Série D)

23 nov – 11h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**INTERNACIONAL CA X SC FARENSE**  
(Benjamins B – Campeonato Distrital – Série E)

23 nov – 18h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**INTERNACIONAL CA X UD MESSINENSE**  
(Seniores – Campeonato Distrital 2ª Divisão)

23 nov – 15h00 – Estádio Municipal de Quarteira  
**QUARTEIRA SC X FC OS 11 ESPERANÇAS**  
(Seniores – Campeonato Distrital 1ª Divisão)

23 nov – 15h00 – Estádio Municipal de Loulé  
**LOULETANO DC X SR ALMANCELENSE**  
(Seniores – Campeonato Distrital 1ª Divisão)

23 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**CD CHECUL X CDR QUARTEIRENSE**  
(Infantis Sub 12 – Campeonato Distrital – Série C)

23 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X CASA BENFICA ALBUFEIRA**  
(Benjamins A – Campeonato Distrital – Série C)

23 nov – 17h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X ESTÔMBAR**  
(Veteranos)

23 nov – 18h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**QUARTEIRENSE SAD X JS CAMPINENSE**  
(Seniores – Campeonato Distrital 2ª Divisão)

23 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X CDR QUARTEIRENSE**  
(Infantis Sub 13 – Campeonato Distrital – Série B)

23 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X SC FARENSE**  
(Infantis Sub 12 – Campeonato Distrital – Série D)

23 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**LOULETANO DC X CD MONTENEGRO**  
(Benjamins A – Campeonato Distrital – Série D)

23 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X AEF FARO**  
(Benjamins A – Campeonato Distrital – Série E)

23 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**LOULETANO DC X IMORTAL DC**  
(Benjamins B – Campeonato Distrital – Série D)

23 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**LOULETANO DC X CDR QUARTEIRENSE**  
(Benjamins B – Campeonato Distrital – Série E)

23 nov – 11h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**INTERNACIONAL CA X IMORTAL DC**  
(Infantis Sub 12 – Campeonato Distrital – Série C)

24 nov – 11h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**INTERNACIONAL CA X IMORTAL DC**  
(Iniciados, Campeonato Distrital 2ª Divisão, Série D)

24 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**LOULETANO DC X CDR QUARTEIRENSE**  
(Juvenis – Campeonato Distrital 1ª Divisão)

24 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X AEF FARO**  
(Iniciados, Campeonato Distrital 2ª Divisão, Série E)

24 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**LOULETANO DC X AD GERAÇÃO GÉNIOS**  
(Iniciados, Campeonato Distrital 2ª Divisão, Série E)

24 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**LOULETANO DC X SR 1º JANEIRO**  
(Iniciados, Campeonato Distrital 2ª Divisão, Série F)

24 nov – 15h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**QUARTEIRENSE SAD X LUSITANO FC VRSA**  
(Juniões – Campeonato Distrital – Sotavento)

30 nov – 11h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**INTERNACIONAL CA X FC FERREIRAS**  
(Infantis Sub 12 – Campeonato Distrital – Série C)

30 nov – 15h00 – Estádio Municipal de Almancil  
**SR ALMANCELENSE X IMORTAL DC**  
(Seniores – Campeonato Distrital 1ª Divisão)

30 nov – 15h00 – Estádio Municipal de Quarteira  
**QUARTEIRA SC X GD LAGOA**  
(Seniores – Campeonato Distrital 1ª Divisão)

30 nov – 18h00 – Estádio Municipal de Quarteira  
**AD QUARTEIRENSE 1937 X CD ODIÁXERE**  
(Seniores – Campeonato Distrital 2ª Divisão)

30 nov – 18h00 – Estádio Municipal de Loulé  
**JS CAMPINENSE X INTERNACIONAL CA**  
(Seniores – Campeonato Distrital 2ª Divisão)

30 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X JS CAMPINENSE**  
(Infantis Sub 12 – Campeonato Distrital – Série C)

30 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X GUIA FC**  
(Benjamins B – Campeonato Distrital – Série D)

30 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X IMORTAL DC**  
(Benjamins B – Campeonato Distrital – Série E)

30 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X LOULETANO DC**  
(Infantis Sub 12 – Campeonato Distrital – Série D)

30 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X FC FERREIRAS**  
(Benjamins A – Campeonato Distrital – Série D)

30 nov – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X FC FERREIRAS**  
(Benjamins B – Campeonato Distrital – Série D)

30 nov – 15h-19h – Campo Escola EB 2,3 JC Cabanita  
**TORNEIO JS CAMPINENSE PETIZES (2013/2014) + TRAQUINAS (2011/2012)**

30 nov – 17h00 – Parque Desportivo de Salir  
**AC SALIR X ODIÁXERE**  
(Veteranos)





DESPORTO SPORTS SPORT

## Dia Viva o Desporto PDM Loulé 2019

No próximo dia 2 de novembro a Autarquia Louletana irá promover mais um dia aberto com muita atividade física. Durante o ano o Pavilhão DM Loulé abre portas a atividades gratuitas direcionadas à população e novembro será em grande com a realização do Dia viva o Desporto 2019. Neste evento iremos estreitar a modalidade The Mix que consiste num programa cardio-dança, inspirado na dança comercial. Caminhamos para a 10ª edição do Loulé Fitness Challenge e para o 3º Torneio de Voleibol Viva o Desporto. Em maio o Algarve Fitness Challenge foi dedicado ao Corpo e Mente, o mês em que apostamos nas modalidades de maior intensidade. Não perca as oportunidades de mexer o seu dia.

Acompanhe toda a informação aqui:

<https://www.louledesporto.com/viva-o-desporto/>

## Live the Sport PDM Loulé 2019

On 02 November, the Municipality of Loulé will promote another open day with a lot of physical activity. During the year the DM Loulé Pavilion opens doors to free activities aimed at the population and November will be great with the accomplishment of the Live the Sport 2019. In this event we will initiate The Mix which consists of a cardio-dance program, inspired by commercial dance. We are heading for the 10th edition of the Loulé Fitness Challenge and the 3rd Live the Sport Volleyball Tournament. In May the Algarve Fitness Challenge was dedicated to Body and Mind, the month in which we invested on the most intense modalities. Do not miss the opportunities to move your day. For more information:

<https://www.louledesporto.com/viva-o-desporto/>

## Vivez le Sport PDM Loulé 2019

Le 02 Novembre, la Municipalité de Loulé organisera une autre journée porte ouverte avec beaucoup d'activité physique.

Au cours de l'année, le Pavillon DM Loulé ouvre ses portes aux activités gratuites destinées à la population. Novembre sera une année mémorable avec la réalisation du Vivez le Sport 2019. À cette occasion, nous débiterons The Mix, qui consiste en un programme de cardio-danse inspiré de la danse commerciale.

Nous marchons à la 10ème édition du Loulé Fitness Challenge et au 3ème Tournoi de Volleyball Vivez le Sport. En Mai, l'Algarve Fitness Challenge était consacré au Corps et à l'Esprit, le mois au cours duquel nous avons investi dans les modalités les plus intenses.

Ne manquez pas l'occasion de bouger votre journée.

Pour plus d'informations: <https://www.louledesporto.com/viva-o-desporto/>

## LOULÉ

PAVILHÃO DM LOULÉ

02 NOVEMBRO  
NOVEMBER  
NOVEMBRE

09:00

3º TORNEIO DE VOLEIBOL

VIVA O DESPORTO 2019

3RD LIVE THE SPORT

VOLLEYBALL TOURNAMENT

2019

3ÈME TOURNI DE

VOLLEYBALL VIVEZ LE

SPORT 2019

15:00

10º LOULÉ FITNESS

CHALLENGE 2019

10TH LOULÉ FITNESS

CHALLENGE 2019

10ÈME LOULÉ FITNESS

CHALLENGE 2019

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ



DESPORTO SPORTS SPORT

## Portugal – Lituânia Apuramento para o Euro-2020

### PORTUGAL TEM QUE VENCER

Depois da derrota sofrida na Ucrânia, a seleção portuguesa tenta agora nos dois jogos que faltam para o apuramento do Euro 2020, conseguir amearhar os 6 pontos correspondentes às vitórias nos confrontos com a Lituânia, no Estádio Algarve e no Luxemburgo. A Lituânia é a última classificada do grupo B, com 1 ponto apenas, resultante do empate conseguido em casa diante do Luxemburgo. Portugal está na segunda posição com 11 pontos e se conseguir vencer as duas partidas que faltam, fará 17 pontos, o suficiente para garantir o apuramento.

## Portugal - Lithuania Qualification for Euro 2020

### PORTUGAL MUST WIN

After their defeat in Ukraine, the Portuguese team are now trying, in their two matches, to be qualified to Euro 2020 and to earn 6 points from victories against Lithuania, at the Algarve Stadium and Luxembourg. Lithuania is the last classified of Group B with just one point from their draw against Luxembourg. Portugal is in second position with 11 points and if they win the two matches left, they will score 17 points, enough to their qualification.

## Portugal - Lituanie Qualification pour l'Euro 2020

### LE PORTUGAL DOIT GAGNER

Après leur défaite en Ukraine, l'équipe nationale portugaise essaie, lors de ses deux derniers matches, de se qualifier pour l'Euro 2020 et de gagner les 6 points contre la Lituanie, au Stade Algarve et à Luxembourg. La Lituanie est en bas du groupe B avec seulement un point de son match nul contre le Luxembourg. Le Portugal est en deuxième position avec 11 points et s'ils gagnent les deux matches restants, ils disposeront de 17 points pour la qualification.

ESTÁDIO ALGARVE

14 NOVEMBRO  
NOVEMBER  
NOVEMBRE

19:45

ORG.: FPF/UEFA

APOIO: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ



## 4º Grande Prémio de PowerLifting Supino e Levantamento Terra

O Louletano Desportos Clube, através da sua secção de Musculação e Fitness, leva a efeito no dia 23 de novembro, o 4º Grande Prémio de Supino e Levantamento de Terra. Esta competição contará com a presença de vários atletas nacionais e internacionais, com destaque para alguns competidores que já foram campeões do mundo. Como sempre esta iniciativa tem o “acunho” do grande entusiasta destas competições, Armando Seruca, um louletano dedicado ao desporto desde muito jovem e com especial relevo na musculação e cultura física. Ex-atleta e pessoa muito respeitada no meio, continua dinamizando esta modalidade com os seus conhecimentos, que conta já com vários campeões em Loulé.

## 4<sup>th</sup> Grand Prix of PowerLifting Bench Press and Deadlift

The Louletano Desportos Clube, through its Bodybuilding and Fitness section, will organize on 23 November, the 4th Prize of Bench Press and Deadlift. This competition will have the presence of several national and international athletes, especially some competitors who have been world champions. As always, this initiative has the “stamp” of the great enthusiast for these competitions, Armando Seruca, born in Loulé and dedicated to sport from a young age, with special emphasis on weight training and bodybuilding. He is a former athlete and a very respected person, so he keeps promoting this sport with his knowledge, which already has several champions in Loulé.

## 4<sup>ème</sup> Grand Prix de PowerLifting Développé Couché et Soulevé de Terre

Le Louletano Desportos Clube, à travers de sa section de Musculation et de Fitness, organisera le 23 Novembre le 4ème prix de Développé Couché et Soulevé de Terre. Cette compétition aura la présence de plusieurs athlètes nationaux et internationaux, en particulier certains concurrents qui ont été champions du monde. Comme d'habitude, cette initiative a le “label” du grand enthousiaste de ces compétitions, Armando Seruca, né à Loulé et dédié au sport à un jeune âge et avec un accent particulier sur la musculation et le culturisme. Il est un ancien athlète et une personne très respectée, qui continue de promouvoir ce sport avec ses connaissances, qui a déjà plusieurs champions à Loulé.

### LOULÉ

PAVILHÃO DM LOULÉ

23 NOVEMBRO  
NOVEMBER  
NOVEMBRE

19:45

ORG.: LOULETANO DESPORTOS CLUBE  
APOIO: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ



## E AINDA NO CONCELHO...

### DIVERSOS

#### MAR BEER FEST

Até 03 de novembro – 16h00 às 22h00

MAR Shopping Algarve

Loulé

Org.: MAR Shopping Algarve

#### SEMINÁRIO “MUDE OS SEUS HÁBITOS, REDUZA OS SEUS RESÍDUOS”

18 de novembro – 10h00

Tivoli Hotel

Vilamoura

Org.: Inframoura

#### ABRAÇAR A POESIA II

23 de novembro – 16h00

Centro Ambiental da Pena

Org.: Casa da Cultura de Loulé/ Associação “Os Barões”

### FESTAS/BAILES

#### BAILE DAS BARREIRAS BRANCAS COM TÓ-ZÉ PRATAS

02 de novembro – 20h30

Barreiras Brancas

Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

#### BAILE DA BATATA DOCE COM JOÃO

PAULO CAVACO

02 de novembro – 20h30

Sociedade Recreativa e Cultural de Vale Judeu

Vale Judeu

Org.: Sociedade Recreativa e Cultural de Vale Judeu

#### BAILE DE S. MARTINHO COM JOÃO DO CARMO

09 de novembro – 20h30

Clube Cultural e Recreativo do Monte Seco

Monte Seco

Org.: Clube Cultural e Recreativo do Monte Seco

#### FESTA DE S. MARTINHO

09 de novembro – 13h00

Nave do Barão

Salir

Org.: Associação “Os Barões”

#### BAILE DAS BARREIRAS BRANCAS COM RITA MELO

09 de novembro – 20h30

Barreiras Brancas

Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

#### BAILE SOCIAL SÉNIOR

09 de novembro – 15h00 com Humberto Silva

23 de novembro – 15h00 com Vítor Alves

Salão Municipal de Festas

Loulé

Org.: Câmara Municipal de Loulé

#### BAILE COM RITA MELO

16 de novembro – 20h30

Centro Social e Cultural Parragilense

Parragil

Org.: Centro Social e Cultural Parragilense

#### BAILE DAS BARREIRAS BRANCAS COM RICARDO LAGINHA

16 de novembro – 20h30

Barreiras Brancas

Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas





## AND ALSO IN THE MUNICIPALITY...

### MISCELLANEOUS

#### MAR BEER FEST

Until 03 November – 04:00 pm to 10:00 pm  
MAR Shopping Algarve, Loulé  
Org.: MAR Shopping Algarve

#### SEMINAR “CHANGE YOUR HABITS, REDUCE YOUR WASTE”

18 November – 10:00 am – Tivoli Hotel, Vilamoura  
Org.: Inframoura

#### EMBRACE POETRY II

23 November – 04:00 pm  
Centro Ambiental da Pena  
Org.: Casa da Cultura de Loulé/ Associação “Os Barões”

### FEASTS/DANCES

#### BARREIRAS BRANCAS DANCE WITH TÓ-ZÉ PRATAS

02 November – 08:30 pm  
Barreiras Brancas  
Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

#### SWEET POTATOES DANCE WITH JOÃO PAULO CAVACO

02 November – 08:30 pm  
Sociedade Recreativa e Cultural de Vale Judeu  
Org.: Sociedade Recreativa e Cultural de Vale Judeu

#### S. MARTINHO DANCE WITH JOÃO DO CARMO

09 November – 08:30 pm  
Clube Cultural e Recreativo do Monte Seco  
Monte Seco  
Org.: Clube Cultural e Recreativo do Monte Seco

#### S. MARTINHO FEAST

09 November – 01:00 pm – Nave do Barão, Salir  
Org.: Associação “Os Barões”

#### BARREIRAS BRANCAS DANCE WITH RITA MELO

09 November – 08:30 pm – Barreiras Brancas  
Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

#### SENIOR SOCIAL DANCE

09 November – 03:00 pm with Humberto Silva  
23 November – 03:00 pm with Vítor Alves  
Salão Municipal de Festas, Loulé  
Org.: Municipality of Loulé

#### DANCE WITH RITA MELO

16 November – 08:30 pm  
Centro Social e Cultural Parragilense, Parragil  
Org.: Centro Social e Cultural Parragilense

#### BARREIRAS BRANCAS DANCE WITH RICARDO LAGINHA

16 November – 08:30 pm – Barreiras Brancas  
Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

#### BARREIRAS BRANCAS DANCE WITH JOÃO DO CARMO

23 November – 08:30 pm – Barreiras Brancas  
Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

#### DANCING TEA WITH ANA AND EDGAR

24 November – 03:00 pm to 06:00 pm  
Sociedade Recreativa e Cultural de Vale Judeu  
Org.: Parish Council of SSebastião

#### BARREIRAS BRANCAS DANCE WITH HÉLDER PEREIRA

30 November – 08:30 pm – Barreiras Brancas  
Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

#### DANCE WITH LUÍS GODINHO

30 November – 08:30 pm  
Centro Social e Cultural Parragilense, Parragil  
Org.: Centro Social e Cultural Parragilense



## ET AUSSI DANS LA COMMUNE...

### DIVERS

#### MAR BEER FEST

Jusqu'au 03 Novembre – 16h00 à 22h00  
MAR Shopping Algarve  
Loulé  
Org.: MAR Shopping Algarve

#### SÉMINAIRE “CHANGEZ VOS HABITUDES, RÉDUISEZ VOS DÉCHETS”

18 Novembre – 10h00  
Tivoli Hotel  
Vilamoura  
Org.: Inframoura

#### EMBRASSER LA POÉSIE II

23 Novembre – 16h00  
Centro Ambiental da Pena  
Org.: Casa da Cultura de Loulé/ Associação “Os Barões”

### FÊTES/BALS

#### BAL DE BARREIRAS BRANCAS AVEC TÓ-ZÉ PRATAS

02 Novembre – 20h30  
Barreiras Brancas  
Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

#### BAL DA LA PATATE DOUCE AVEC JOÃO PAULO CAVACO

02 Novembre – 20h30  
Sociedade Recreativa e Cultural de Vale Judeu  
Vale Judeu  
Org.: Sociedade Recreativa e Cultural de Vale Judeu

**BAL DE S. MARTINHO**  
**AVEC JOÃO DO CARMO**  
09 Novembro – 20h30  
Clube Cultural e Recreativo do Monte Seco  
Monte Seco  
Org.: Clube Cultural e Recreativo do Monte Seco

**FÊTE DE S. MARTINHO**  
09 Novembro – 13h00  
Nave do Barão  
Salir  
Org.: Associação “Os Barões”

**BAL DE BARREIRAS BRANCAS**  
**AVEC RITA MELO**  
09 Novembro – 20h30  
Barreiras Brancas  
Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

**BAL SOCIAL SENIOR**  
09 Novembro – 15h00 avec Humberto Silva  
23 Novembro – 15h00 avec Vítor Alves  
Salão Municipal de Festas  
Loulé  
Org.: Municipalité de Loulé

**BAL**  
**AVEC RITA MELO**  
16 Novembro – 20h30  
Centro Social e Cultural Parragilense  
Parragil  
Org.: Centro Social e Cultural Parragilense

**BAL DE BARREIRAS BRANCAS**  
**AVEC RICARDO LAGINHA**  
16 Novembro – 20h30  
Barreiras Brancas  
Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

**BAL DE BARREIRAS BRANCAS**  
**AVEC JOÃO DO CARMO**  
23 Novembro – 20h30  
Barreiras Brancas  
Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

**THÉ DANSANT**  
**AVEC ANA E EDGAR**  
24 Novembro – 15h00 à 18h00  
Sociedade Recreativa e Cultural de Vale Judeu  
Vale Judeu  
Org.: Conseil Paroissial de S. Sebastião

**BAL DE BARREIRAS BRANCAS**  
**AVEC HÉLDER PEREIRA**  
30 Novembro – 20h30  
Barreiras Brancas  
Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

**BAL**  
**AVEC LUÍS GODINHO**  
30 Novembro – 20h30  
Centro Social e Cultural Parragilense  
Parragil  
Org.: Centro Social e Cultural Parragilense



**LOULÉ**  
CONSERVATÓRIO DE MÚSICA

**11 a 13**  
NOVEMBRO NOVEMBER NOVEMBRE

**PEDRO GIL**  
11 A 12 NOV  
15:00 ÀS 17:00  
ACESSO GRATUITO  
M/06

**VÍTOR BACALHAU**  
13 NOV  
18:00 ÀS 21:00  
15 €  
MÚSICOS E OUTROS  
INTERESSADOS COM  
EXPERIÊNCIA MUSICAL

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ/  
BLUES SUL

FORMAÇÃO TRAINING FORMATION

## Ouvir e aprender “Blues”

No âmbito da parceria com a Blues a Sul – Associação de Blues do Algarve, irão ser dinamizados em Loulé dois momentos de formação na área do Blues, visando um reforço da valorização e promoção deste universo musical.

Depois de vários anos dedicados ao estudo da guitarra blues, o músico Vítor Bacalhau traz-nos um workshop dedicado aos três “Kings” do blues: B. B. King, Freddie King e Albert King. Este workshop, é indicado para guitarristas que já dominem as técnicas básicas da guitarra eléctrica. O músico Pedro Gil, por seu lado, apresenta-nos um curso com duração de 4 horas aberto a todos os instrumentos, a pensar sobretudo nos alunos de Música como público-alvo.

## Listen and learn “Blues”

As part of the partnership with Blues a Sul - Associação de Blues do Algarve, two training moments in the Blues area will be promoted in Loulé, aiming at reinforcing the valorization and promotion of this musical universe.

After several years dedicated to the study of blues guitar, the musician Vítor Bacalhau brings us a workshop dedicated to the three “Kings” of the blues: B. B. King, Freddie King and Albert King. This workshop is suitable for guitarists who already know the basic techniques of the electric guitar. The musician Pedro Gil presents us a course lasting 4 hours open to all instruments, thinking especially of the students of Music.

## Écoutez et apprenez le “Blues”

Dans le cadre du partenariat avec Blues a Sul - Associação de Blues do Algarve, deux moments de formation du Blues seront promus à Loulé, dans le but de renforcer la valorisation et la promotion de cet univers musical.

Après plusieurs années consacrées à l'étude de la guitare blues, le musicien Vítor Bacalhau nous propose un atelier consacré aux trois “rois” du blues: B. B. King, Freddie King et Albert King. Cet atelier convient aux guitaristes qui connaissent déjà les techniques de base de la guitare électrique. Le musicien Pedro Gil nous présente un cours de 4 heures ouvert à tous les instruments, en pensant particulièrement aux étudiants en musique.





FESTAS, FEIRAS E ROMARIAS  
POPULAR FESTIVALS AND FAIRS  
FETES, FOIRES ET PELERINAGES

# Chegada do Pai Natal

A chegada do Pai Natal ao coração da cidade de Loulé, pelas 15h00 do dia 30, marca o início de muitas iniciativas que irão prolongar-se até ao Dia de Reis (6 de janeiro). Depois de um trenó puxado por renas, de um carro de bombeiros ou de um charrete do Clube Hípico, o “velhinho das barbas brancas” chegará de novo à cidade de uma forma surpreendente. Na Praça da República, as crianças serão brindadas com presentes entregues pelo próprio Pai Natal e pelos seus duendes.

LOULÉ

PAÇOS DO CONCELHO

30 NOVEMBRO  
NOVEMBER  
NOVEMBRE  
15:00

QUARTEIRA

01 DEZEMBRO  
DECEMBER  
DÉCEMBRE  
11:00

ALMANCIL

01 DEZEMBRO  
DECEMBER  
DÉCEMBRE  
15:30

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ

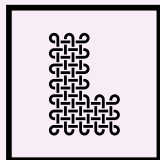
## Arrival of Santa Claus

The arrival of Santa Claus in the heart of the city of Loulé, at 03:00 pm on 30 November marks the beginning of many initiatives that will continue until the Day of Kings (06 January). After a sleigh pulled by reindeer, a fire truck or a cart of the Equestrian Club, the “white-bearded old man” will return to the city in a surprising way. In Praça da República, children will be treated with gifts from Santa Claus and his goblins.

## Arrivée du Père Noël

L'arrivée du Père Noël au cœur de la ville de Loulé, le 30 Novembre à 15 heures, marque le début de nombreuses initiatives qui se poursuivront jusqu'au Jour des Rois (06 janvier). Après un traîneau tiré par des rennes, un camion de pompiers ou une charrette du Club Équestre, le “vieil homme à la barbe blanche” retournera à la ville de manière surprenante. À la Praça da República, les enfants recevront des cadeaux du Père Noël et de ses lutins.









# LOULÉ CRIATIVO



Loulé Criativo aposta na valorização da identidade do território, tendo como força motriz a criatividade e a inovação. Para novembro de 2019 preparámos um programa que irá despertar os cinco sentidos.

Promotor:  
Câmara Municipal de Loulé

 [www.loulecriativo.pt](http://www.loulecriativo.pt)  
 [loulecriativo@cm-loule.pt](mailto:loulecriativo@cm-loule.pt)  
 [@loulecriativo](https://www.facebook.com/loulecriativo)  
 [@loule\\_criativo](https://www.instagram.com/loule_criativo)

## EXPERIÊNCIAS CRIATIVAS

### ALGARVE LEGUMINOSO: PETISCOS VEGETARIANOS

02 de novembro, Loulé.  
Parceiro: Loulé Coreto Hostel.  
Inscrições: [loulecoreto.reservas@gmail.com](mailto:loulecoreto.reservas@gmail.com) |  
+351966660943

### WORKSHOP DE CARTÃO: MESA DE CABECEIRA LOULETANA

De 04 a 06 e de 25 a 27 de novembro, Boliqueime.  
Parceiro: Ateliê Cartão Concept.  
Inscrições: [cartaoconcept@gmail.com](mailto:cartaoconcept@gmail.com) |  
+351939534142

### PINTURA DE AZULEJOS

09 de novembro, Oficina do Barro, Loulé.  
Parceiro: Bernardette Martins.  
Inscrições: [bernadetteceramics@gmail.com](mailto:bernadetteceramics@gmail.com) |  
+351914184801

### BOMBONS NATALÍCIOS

16 de novembro, Loulé.  
Parceiro: Loulé Coreto Hostel.  
Inscrições: [loulecoreto.reservas@gmail.com](mailto:loulecoreto.reservas@gmail.com) |  
+351966660943

### A APANHA DO MEDRONHO

16 de novembro, Monte Ruivo.  
Parceiro: JR Medronho.  
Inscrições: [jrafael@medronhojr.pt](mailto:jrafael@medronhojr.pt) | +351 967327079  
| +351 289478384

### AZULEJO PINTADO À MÃO COM MOTIVOS DO CONCELHO DE LOULÉ

23 de novembro, Loulé.  
Parceiro: Loulé Coreto Hostel.  
Inscrições: [loulecoreto.reservas@gmail.com](mailto:loulecoreto.reservas@gmail.com) |  
+351966660943

### BOLACHAS GHARB

30 de novembro, Loulé.  
Parceiro: Loulé Coreto Hostel.  
Inscrições: [loulecoreto.reservas@gmail.com](mailto:loulecoreto.reservas@gmail.com) |  
+351966660943

### CLUBE DE CONVERSAÇÃO DE PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS EN

06, 13, 20 e 27 de novembro, Loulé.  
Nível 1 às 16h00. Nível 2 às 17h00.  
Parceiro: Loulé Coreto Hostel/Atelier Palavras Certas.  
Inscrições: [atelierpalavascertas@gmail.com](mailto:atelierpalavascertas@gmail.com) |  
+351966929240

### CLUBE DE CONVERSAÇÃO DE PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS FR

6, 13, 20 e 27 de novembro, Loulé.  
Nível 1 às 16h00. Nível 2 às 17h00.  
Parceiro: Loulé Coreto Hostel/Atelier Palavras Certas.  
Inscrições: [atelierpalavascertas@gmail.com](mailto:atelierpalavascertas@gmail.com) |  
+351966929240

### TRABALHAR A PALMA: FAZER UM CAPACHINHO DE EMPREITA

Segundas e Quintas. Casa da Empreita, Loulé.  
Parceiro: Casa da Empreita.  
Inscrições: [loulecriativo@cm-loule.pt](mailto:loulecriativo@cm-loule.pt) |  
+351289400894

### TRABALHAR A PALMA: FAZER UMA CEDOIRA EM MALHA DE PALMA

Terças e Quintas. Casa da Empreita, Loulé.  
Parceiro: Casa da Empreita.  
Inscrições: [loulecriativo@cm-loule.pt](mailto:loulecriativo@cm-loule.pt) |  
+351289400894

### BROAS DE AMÊNDOA E MEL

Por marcação, Lugar da Renda, Loulé.  
Parceiro: Nadesportiva.  
Inscrições: [nadesportiva@hotmail.com](mailto:nadesportiva@hotmail.com) |  
+351938364523

### DO MERCADO PARA A COZINHA

Por marcação, Matriz, Loulé.  
Parceiro: Ana Figueiras.  
Inscrições: [hufiana@hotmail.com](mailto:hufiana@hotmail.com) | +351966789387

### TAMBOR TRADICIONAL PORTUGUÊS: RITMO, MOVIMENTO E BOA DISPOSIÇÃO

Por marcação, Parque Municipal de Loulé.  
Parceiro: Limondjazzi.  
Inscrições: [limondjazzi@gmail.com](mailto:limondjazzi@gmail.com) |  
+351966627460 | +351964749426

### PINTURA DE AZULEJOS

Por marcação, Oficina do Barro, Loulé.  
Parceiro: Bernardette Martins.  
Inscrições: [bernadetteceramics@gmail.com](mailto:bernadetteceramics@gmail.com) |  
+351914184801

### PINTURA SENSORIAL

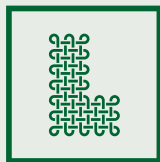
Por marcação, Almancil.  
Parceiro: Adérila Silva.  
Inscrições: [aderitasilva@gmail.com](mailto:aderitasilva@gmail.com) | +351  
919335400

## EXPOSIÇÃO

### ARTESÃOS DE LOULÉ

Palácio Gama Lobo, Loulé  
Entrada Livre  
Contatos: [loulecriativo@cm-loule.pt](mailto:loulecriativo@cm-loule.pt) |  
+351289400894





# LOULÉ CRIATIVO



Loulé Criativo invests on the enhancement of the territory's identity, with creativity and innovation. For November 2019 we have prepared a program that will awaken the five senses.

Promoted by:  
Municipality of Loulé

 [www.loulecriativo.pt](http://www.loulecriativo.pt)  
 [loulecriativo@cm-loule.pt](mailto:loulecriativo@cm-loule.pt)  
 [@loulecriativo](https://www.facebook.com/loulecriativo)  
 [@loule\\_criativo](https://www.instagram.com/loule_criativo)

## CREATIVE EXPERIENCES

### LEGUME ALGARVE: VEGETARIAN SNACKS

02 November, Loulé.  
Partner: Loulé Coreto Hostel.  
Registration: [loulecoreto.reservas@gmail.com](mailto:loulecoreto.reservas@gmail.com) |  
+351966660943

### WORKSHOP: CARDBOARD LOULÉ BEDSIDE TABLE

From 04 to 06 and from 25 to 27 November,  
Boliqeime.  
Partner: Ateliê Cartão Concept.  
Registration: [cartaoconcept@gmail.com](mailto:cartaoconcept@gmail.com) |  
+351939534142

### TILES PAINTING

09 November, Oficina do Barro, Loulé  
Partner: Bernardette Martins  
Registration: [bernadetteceramics@gmail.com](mailto:bernadetteceramics@gmail.com) |  
+351914184801

### CHRISTMAS TRUFFLES

16 November, Loulé.  
Partner: Loulé Coreto Hostel.  
Registration: [loulecoreto.reservas@gmail.com](mailto:loulecoreto.reservas@gmail.com) |  
+351966660943

### MEDRONHO HARVEST

16 November, Monte Ruivo.  
Partner: JR Medronho.  
Registration: [jrafael@medronhojr.pt](mailto:jrafael@medronhojr.pt) | +351  
967327079 | +351 289478384

### HAND PAINTED TILES WITH MOTIVES OF LOULÉ

23 November, Loulé.  
Partner: Loulé Coreto Hostel.  
Registration: [loulecoreto.reservas@gmail.com](mailto:loulecoreto.reservas@gmail.com) |  
+351966660943

### GHRB COOKIES

30 November, Loulé.  
Partner: Loulé Coreto Hostel.  
Registration: [loulecoreto.reservas@gmail.com](mailto:loulecoreto.reservas@gmail.com) |  
+351966660943

### CONVERSATION CLUB OF PORTUGUESE FOR FOREIGNERS EN

06, 13, 20 and 27 November, Loulé.  
1st Level at 04:00 pm. 2nd Level at 05:00 pm.  
Partner: Loulé Coreto Hostel/Atelier Palavras Certas.  
Registration: [atelierpalavascertas@gmail.com](mailto:atelierpalavascertas@gmail.com) |  
+351966929240

### CONVERSATION CLUB OF PORTUGUESE FOR FOREIGNERS FR

6, 13, 20 and 27 November, Loulé.  
1st Level at 04:00 pm. 2nd Level at 05:00 pm.  
Partner: Loulé Coreto Hostel/Atelier Palavras Certas  
Registration: [atelierpalavascertas@gmail.com](mailto:atelierpalavascertas@gmail.com) |  
+351966929240

### WORK THE PALM: WEAWE THE BRAID

Mondays and Thursdays. Casa da Empreita, Loulé  
Partner: Casa da Empreita  
Registration: [loulecriativo@cm-loule.pt](mailto:loulecriativo@cm-loule.pt) |  
+351289400894

### WORK THE PALM: WEAWE THE BRAID IN OPEN MESH

Tuesdays and Thursdays. Casa da Empreita, Loulé  
Partner: Casa da Empreita  
Registration: [loulecriativo@cm-loule.pt](mailto:loulecriativo@cm-loule.pt) |  
+351289400894

### ALMOND AND HONEY BISCUITS

Only with Previous Registration, Lugar da Renda,  
Loulé  
Partner: Nadesportiva  
Registration: [nadesportiva@hotmail.com](mailto:nadesportiva@hotmail.com) |  
+351938364523

### FROM THE MARKET TO THE KITCHEN

Only with Previous Registration, Matriz, Loulé  
Partner: Ana Figueiras  
Registration: [hufiana@hotmail.com](mailto:hufiana@hotmail.com) |  
+351966789387

### TRADITIONAL PORTUGUESE DRUM - RHYTHM AND MOVEMENT

Only with Previous Registration, Municipal Park of  
Loulé  
Partner: Limondjazzi  
Registration: [limondjazzi@gmail.com](mailto:limondjazzi@gmail.com) |  
+351966627460 | +351964749426

### TILES PAINTING

Only with Previous Registration, Oficina do Barro,  
Loulé.  
Partner: Bernardette Martins.  
Registration: [bernadetteceramics@gmail.com](mailto:bernadetteceramics@gmail.com) |  
+351914184801

### SENSORY PAINTING WORKSHOP

Only with Previous Registration, Almancil.  
Partner: Adérta Silva.  
Registration: [aderitasilva@gmail.com](mailto:aderitasilva@gmail.com) | +351  
919335400

## EXHIBITION

### LOULÉ'S ARTISANS

Palácio Gama Lobo, Loulé  
Free entry  
Contacts: [loulecriativo@cm-loule.pt](mailto:loulecriativo@cm-loule.pt) |  
+351289400894



# LOULÉ CRIATIVO



Loulé Criativo investit dans la valorisation de l'identité du territoire, avec de la créativité et l'innovation. Pour Octobre 2019, nous avons préparé un programme qui éveillera les cinq sens.

Promoteur:  
Municipalité de Loulé

## EXPÉRIENCES CRÉATIVES

Algarve des Légumes: Apéritifs Végétariens  
02 Novembre, Loulé.  
Partenaire: Loulé Coreto Hostel.  
Inscriptions: loulecoreto.reservas@gmail.com |  
+351966660943

## ATELIER: TABLE DE CHEVET DE LOULÉ EN CARTON

Du 04 au 06 et du 25 au 27 Novembre, Boliqueime.  
Partenaire: Ateliê Cartão Concept.  
Inscriptions: cartaoconcept@gmail.com |  
+351939534142

## PEINTURE DE CARREAUX

09 Novembre, Oficina do Barro, Loulé  
Partenaire: Bernardette Martins  
Inscriptions: bernadetteceramics@gmail.com |  
+351914184801

## CHOCOLATS DE NOËL

16 Novembre, Loulé.  
Partenaire: Loulé Coreto Hostel.  
Inscriptions: loulecoreto.reservas@gmail.com |  
+351966660943

## LA RÉCOLTE DU MEDRONHO

16 Novembre, Monte Ruivo.  
Partenaire: JR Medronho.  
Inscriptions: jrafael@medronhojr.pt | +351  
967327079 | +351 289478384

## CARRELAGE PEINT À LA MAIN AVEC MOTIFS DE LOULÉ

23 Novembre, Loulé.  
Partenaire: Loulé Coreto Hostel.  
Inscriptions: loulecoreto.reservas@gmail.com |  
+351966660943

## BISCUITS GHARB

30 Novembre, Loulé.  
Partenaire: Loulé Coreto Hostel.  
Inscriptions: loulecoreto.reservas@gmail.com |  
+351966660943

## CLUB DE CONVERSATION EN PORTUGAIS POUR LES ÉTRANGERS ANGLAIS

06, 13, 20 et 27 Novembre, Loulé.  
Niveau 1 à 16h00. Niveau 2 à 17h00.  
Partenaire: Loulé Coreto Hostel/Atelier Palavras  
Certas  
Inscriptions: atelierpalavrascertas@gmail.com |  
+351966929240

## CLUB DE CONVERSATION EN PORTUGAIS POUR LES ÉTRANGERS FRANÇAIS

6, 13, 20 et 27 Novembre, Loulé.  
Niveau 1 à 16h00. Niveau 2 à 17h00.  
Partenaire: Loulé Coreto Hostel/Atelier Palavras  
Certas  
Inscriptions: atelierpalavrascertas@gmail.com |  
+351966929240

## ENTRELACER LA PALME: FAIRE UN PETIT PAILLASSON

Lundis et Jeudis. Casa da Empreita, Loulé  
Partenaire: Casa da Empreita  
Inscriptions: loulecriativo@cm-loule.pt |  
+351289400894

## ENTRELACER LA PALME: TISSER UN SUPPORT POUR CASSEROLES AVEC LA PALME

Mardis et Jeudis. Casa da Empreita, Loulé  
Partenaire: Casa da Empreita  
Inscriptions: loulecriativo@cm-loule.pt |  
+351289400894

## BISCUITS AUX AMANDES ET MIEL

Avec réserve préalable, Lugar da Renda, Loulé  
Partenaire: Nadesportiva  
Inscriptions: nadesportiva@hotmail.com |  
+351938364523

## DU MARCHÉ POUR LA CUISINE

Avec réserve préalable. Matriz, Loulé  
Partenaire: Ana Figueiras  
Inscriptions: hufiana@hotmail.com |  
+351966789387

## TAMBOUR TRADITIONNEL PORTUGAIS: RYTHME, MOUVEMENT ET BONNE HUMEUR

Avec réserve préalable, Parc Municipal de Loulé  
Partenaire: Limondjazzi  
Inscriptions: limondjazzi@gmail.com |  
+351966627460 | +351964749426

## PEINTURE DE CARREAUX

Avec réserve préalable, Oficina do Barro, Loulé  
Partenaire: Bernardette Martins  
Inscriptions: bernadetteceramics@gmail.com |  
+351914184801

## PEINTURE SENSORIELLE

Avec réserve préalable, Almancil  
Partenaire: Adérta Silva  
Inscriptions: aderitasilva@gmail.com | +351  
919335400

## EXPOSITION

### ARTISANS DE LOULÉ

Palácio Gama Lobo, Loulé  
Entrée gratuite  
Contacts: loulecriativo@cm-loule.pt |  
+351289400894





## Arroz de Frango e Salsichas

**INGREDIENTES:** 1 frango do campo com 1,2 kg; 400 grs. de arroz; 10 salsichas frescas; 3 alhos franceses (só a parte branca); 2 dl de vinho branco; 4 tomates médios maduros; 1,5 l de caldo de galinha; 120 grs. de margarina; sal q.b.; pimenta q.b.

**PREPARAÇÃO:** Corta-se o alho francês às rodelas e salteia-se em 90 grs. de margarina. Quando o alho estiver louro, junta-se o frango cortado aos pedaços, tempera-se com sal e pimenta e refoga-se durante 10 minutos, juntando a restante margarina. Depois acrescenta-se o tomate passado pelo

passador, o vinho branco, parte do caldo e deixa-se ferver em lume brando cerca de 25 minutos aproximadamente. Nessa altura, mede-se o molho e acrescenta-se o caldo necessário para perfazer 1 litro. Assim que começar a ferver, deita-se o arroz, e as salsichas cortadas em bocados. Ao levantar fervura mexe-se com um garfo, rectifica-se os temperos e mete-se no forno quente. Serve-se quando o arroz estiver cozido. Acompanhe com uma salada mista.

## Chicken and Sausage Rice

**INGREDIENTS:** 1,2 kg chicken; 400 grs of rice; 10 fresh sausages; 3 leeks (white part only); 2 dl of white wine; 4 ripe medium tomatoes; 1,5 l of chicken broth; 120 grs of margarine; salt; pepper

**PREPARATION:** Cut the leeks in slices and sauté in 90 grs of margarine. When the garlic is brown, add the chopped chicken, season with salt and pepper, sauté for 10 minutes, and add the remaining margarine. Then add the tomato passed through the

strainer, the white wine, a part of the broth and let it simmer about 25 minutes. At this point, measure the sauce and add the necessary broth to make 1 liter. As soon as it begins to boil, pour the rice, and the sausages cut into pieces. When it starts to boil stir with a fork and put in the hot oven. Serve when rice is cooked. Accompany with a mixed salad.

## Riz au poulet et à la saucisse

**Ingédients:** 1 poulet de 1,2 kg; 400 grs de riz; 10 saucisses fraîches; 3 poireaux (seulement la partie blanche); 2 dl de vin blanc; 4 tomates moyennes mûres; 1,5l de bouillon de poulet; 120 grs de margarine; sel; poivre

**PRÉPARATION:** Couper les poireaux en tranches et les faire sauter dans 90 grs de la margarine. Lorsque l'ail est doré, ajouter le poulet haché, saler et poivrer, faire sauter pendant 10 minutes et ajouter le reste de la margarine. Ajouter ensuite la tomate

passée dans la passoire, le vin blanc, une partie du bouillon et laisser mijoter environ 25 minutes. À ce stade, mesurer la sauce et ajouter le bouillon nécessaire pour obtenir 1 litre. Dès que l'eau commence à bouillir, verser le riz et les saucisses coupées en morceaux. Lorsque vous portez à ébullition, remuer à la fourchette et mettre dans le four chaud. Servir quand le riz est cuit. Accompagner d'une salade mixte.



loulé  
adapta

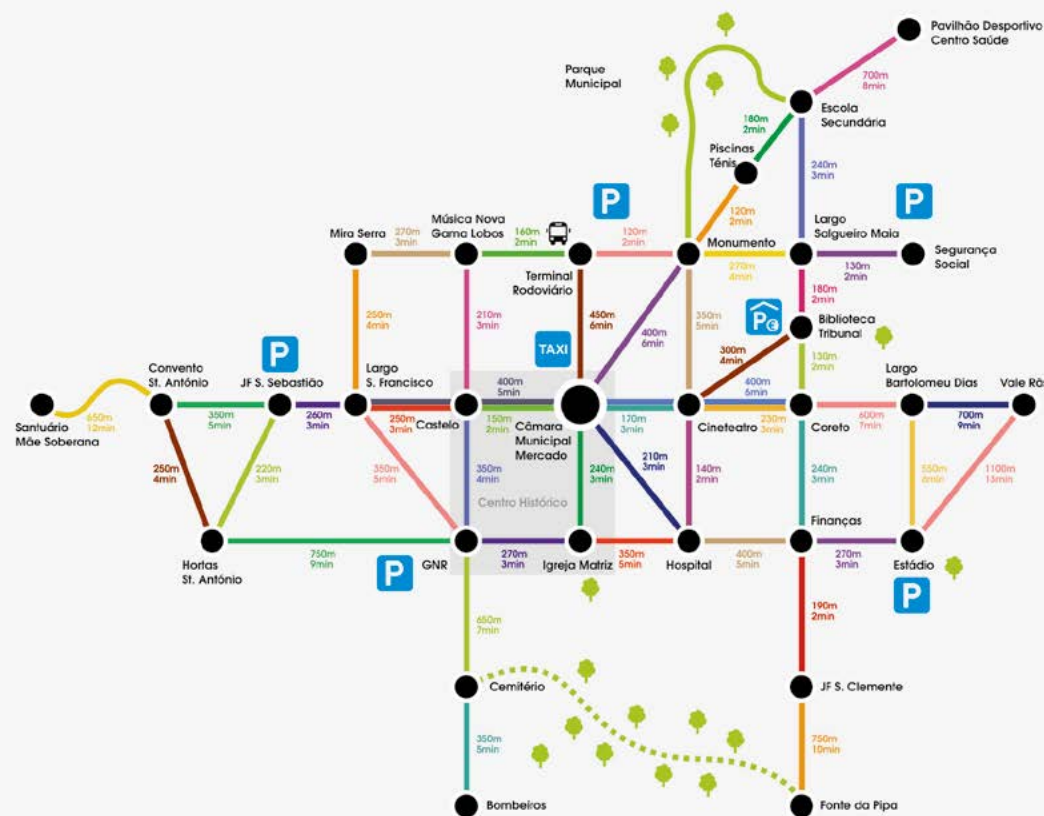
a cidade  
à mobilidade suave

## metrominuto Loulé



Distâncias e tempos caminhando

Tempos aproximados para caminhar pela cidade, tendo como base uma velocidade média de 5 km/h. Verifique para cada trajecto, a distância e o tempo que aproximadamente levará percorrê-lo.





## A vida depende muito das barragens

A escassez de água sempre foi o grande desafio para a sobrevivência humana e até animal. Uma alternativa que sempre resultou foi a construção de barragens abertas ou subterrâneas. A técnica é relativamente simples: consiste em captar e armazenar a água da chuva em pequenas valas abertas até à parte impermeável do solo. Depois cobre-se com lonas, terra e vegetação rasteira. Na nossa viagem pelo interior do concelho na procura

de “ruralidades”, encontrámos duas barragens no vale da Quinta do Freixo, freguesia de Benafim. Estas infraestruturas são determinantes na “sobrevivência” duma zona rica em vida animal e vegetal, permitindo usufruir de água todo o ano. Uma área com tanta riqueza paisagística só ficaria perfeita num panorama onde a água fosse determinante, e neste vale ela é “protagonista”.

## Life depends a lot on dams

Water scarcity has always been a major challenge for human and animal survival. An alternative that always resulted was the construction of open or underground dams. The technique is relatively simple: it consists of collecting and storing rainwater in small open ditches to the impermeable part of the soil. Then it is covered with tarpaulins, land and

low vegetation. In our trip through the countryside of the county, we found two dams in the valley of Quinta do Freixo, parish of Benafim. These infrastructures are crucial for the “survival” of an area rich in animals and plants, allowing water to be used all year round.

## La vie dépend beaucoup des barrages

La rareté d'eau a toujours été un défi majeur pour la survie de l'homme et des animaux. Une alternative qui a toujours résulté était la construction de barrages ouverts ou souterrains. La technique est relativement simple: elle consiste à collecter et à stocker l'eau de pluie dans de petits fossés ouverts à la partie imperméable du sol. Ensuite, il

est recouvert de bâches, de terre et de sous-bois. Lors de notre voyage à travers l'intérieur de la commune, nous avons trouvé deux barrages dans la vallée de Quinta do Freixo, paroisse de Benafim. Ces infrastructures sont cruciales pour la “survie” d'une zone riche en vie animale et végétale, en permettant une utilisation de l'eau toute l'année.



loulé  
adapta

a cidade  
à mobilidade suave

## metrominuto Quarteira



Distâncias e tempos caminhando

Tempos aproximados para caminhar pela cidade, tendo como base uma velocidade média de 5 km/h. Verifique para cada trajecto, a distância e o tempo que aproximadamente levará percorrê-lo.







## UNIDADE MÓVEL DE SAÚDE

### NOVEMBRO NOVEMBER NOVEMBRE 2019

DATA	DIA DA SEMANA	FREGUESIA	INÍCIO	TERMO
04 NOV	2.ª FEIRA	SALIR	Vale Covo	Montes Novos / C.C.B.Velho
05 NOV	3.ª FEIRA	SALIR	Vendas Novas	Moita da Guerra
06 NOV	4.ª FEIRA	S. CLEMENTE	Cruz da Assumada	Carvalhal
07 NOV	5.ª FEIRA	S. CLEMENTE	Alfarrobeira	Liga dos Combatentes e Goldra
08 NOV	6.ª FEIRA	S. CLEMENTE	Betunes (EN 270)	Fonte de Apra
11 NOV	2.ª FEIRA	S. CLEMENTE	Vale Formoso	Sítio do Pinheiro
12 NOV	3.ª FEIRA	S. SEBASTIÃO	Vale Telheiro	Monte Seco
13 NOV	4.ª FEIRA	S. SEBASTIÃO	Lg. Manuel Arriaga	Vale Judeu
18 NOV	2.ª FEIRA	ALMANCIL	Largo do Esteval	Vale da Venda (junto ao café Faisca)
19 NOV	3.ª FEIRA	ALMANCIL	S. Lourenço	Vale d'Éguas
20 NOV	4.ª FEIRA	ALTE	Torre	Sarnadas
21 NOV	5.ª FEIRA	ALTE	Zambujal	Vale das Poças
22 NOV	6.ª FEIRA	ALTE	Esteval de Mouros	Estiveira
25 NOV	2.ª FEIRA	BOLIQUEIME	S. Faustino	Aroal
26 NOV	3.ª FEIRA	BOLIQUEIME	Benfarras	Patã de Cima
27 NOV	4.ª FEIRA	AMEIXIAL	Cavalos	Revezes
28 NOV	5.ª FEIRA	AMEIXIAL	Figueirinha	Vale da Moita
29 NOV	6.ª FEIRA	QUARTEIRA	R. Vasco da Gama	R. Vasco Gama (junto Ed. Miravila)

**HORA DO INÍCIO DO SERVIÇO: 08H30**



**LOULÉ  
CRIATIVO**



## Curso de Costura

### Iniciação à confeção

**FORMADOR**  
Raquel Maria Duque Lôbe Guimarães

**LOCAL**  
Palácio Gama Lobo, Loulé

**DURAÇÃO**  
50 horas  
14 de novembro  
a 07 de dezembro de 2019

**HORÁRIO**  
5.ª e 6.ª feira - 18h30 às 22h30  
sábado - 9h00 às 17h00

#### DESTINATÁRIOS

- Ativos empregados com habilitação escolar mínima 6.º ano.

- Desempregados com habilitação escolar igual ou superior ao 12.º ano.

#### OBJETIVOS

- Executar costuras em tecido.
- Pespontar costuras simples.
- Caracterizar as linhas e agulhas.
- Realizar componentes das peças.
- Reconhecer o funcionamento da máquina de orlar com uma e duas agulhas.
- Realizar peças na máquina de ponto preso e orlar.

## Formação

**DETALHES E INSCRIÇÕES**  
Formação certificada:  
Nível 2

Custo de participação:  
Gratuito

Inscrições até  
8 de novembro em:

[loulecriativo@cm-loule.pt](mailto:loulecriativo@cm-loule.pt)  
+351 289 400 829

#### ORGANIZAÇÃO



**CEARTE**  
Centro de Formação  
Profissional para o  
Artesanato e Património

#### PARCEIRO



[loulecriativo.pt](http://loulecriativo.pt)



19.40 19.55 (Exceção se

## LOULÉ

### Centro Paroquial

sábados | saturdays | samedis **18h00**

### Igreja de S. Francisco

terça a sexta | tue to fri | mar jusqu'a ven **19h15**

domingos | sundays | dimanches **10h00**

### Santuário de N.ª Sra da Piedade

sábados | saturdays | samedis **10h30**

dom | sun | dim **18h00** (verão) **17h00** (inverno)

## BOA HORA

### Igreja de N.ª Sra da Boa Hora

1.º e 3.º domingos | 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> sundays | 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup>

dimanches **12h00**

## GONCINHA

### Ermida de Santa Catarina

3º domingo | 3<sup>rd</sup> sunday | 3<sup>ème</sup> dimanche **15h30**

## VALE JUDEU

### Igreja de N.ª Sra do Bom Sucesso

2.º e 4.º domingos | 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> sundays | 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup>

dimanches **11h30**

## QUARTEIRA

### Igreja de N.ª Sra da Conceição

sábados | saturdays | samedis **19h00**

domingos | sundays | dimanches **8h00**

### Igreja de São Pedro do Mar

domingos | sundays | dimanches **10h00**

## VILAMOURA

### Igreja de N.ª Sra da Alegria

domingos | sundays | dimanches **11h15**

## PEREIRAS

domingos | sundays | dimanches **12h15**

## ALMANCIL

### Igreja de S. Lourenço

domingos | sundays | dimanches **9h00**

### Igreja de N.ª Sr.ª de Fátima

sábados | saturdays | samedis **9h30, 17h30**

domingos | sundays | dimanches **12h00**

ter-sex | tue-fri | mar-ven **17h30**

## SÃO JOÃO DA VENDA

### Igreja de S. João da Venda

domingos | sundays | dimanches **10h00**

## BOLIQUEIME

### Igreja de S. Sebastião

sábados e domingos | saturdays and sundays |

samedis et dimanches **12h00**

quintas-feiras | thursdays | jeudis **18h30**

## QUERENÇA

### Igreja de N.ª Sra da Assunção

quintas-feiras | thursdays | jeudis **15h00**

domingos | sundays | dimanches **9h00**

## TÔR

### Igreja de Santa Rita

domingos | sundays | dimanches **10h30**

## SALIR

### Igreja de São Sebastião

domingos | sundays | dimanches **12h00**

## BARRANCO DO VELHO

2º e 4º domingos do mês | 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> sunday of the

month | 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> dimanche du mois **10h00**

## BARROSAS

1º domingo do mês | 1<sup>st</sup> sunday of the month | 1<sup>er</sup>

Dimanche du mois **10h00**

## ALTE

### Igreja de N.ª Sr.ª da Assunção

domingos | sundays | dimanches **12h00**

## BENAFIM

### Igreja de N.ª Sr.ª da Glória

sábados | saturdays | dimanches **12h00**

## AMEIXIAL

### Igreja de Santo António

sábados (quinzenalmente) | saturdays (fortnightly)

| samedis (les quinze jours) **15h00**

## CORTELHA

### Escola Primária da Cortelha

Elementary School

3º domingo do mês | 3<sup>rd</sup> sunday of the month | 3<sup>ème</sup>

dimanche du mois **15h00**

## ASSEMBLEIA DE DEUS PENTECOSTAL

Rua Dr. Barata, A – Loulé

quarta-feira | wednesdays | mercredi **21h00** (estudo

bíblico); domingo | sunday | dimanche **9h30, 16h00**

Tel.: 964039303

## ASSEMBLEIA DE DEUS PENTECOSTAL

Rua Infância, 14 – Quarteira

quinta-feira | thursdays | jeudi **21h00** (estudo

bíblico); domingo | sunday | dimanche **9h00, 18h00**

Tel.: 964039303

## CENTRO DE AJUDA ESPIRITUAL

## – IGREJA UNIVERSAL

Rua Padre António Vieira, n.º. 141 – r/c, 8100 Loulé

segunda a sexta (excepto às quintas) | monday

to friday (except thursdays) | Du lundi au vendredi

(sauf les jeudis) **10h00, 15h00, 20h00**

domingo | sunday | dimanche: **10h00, 16h00, 18h00**

Tel.: 289 417 647

## IGREJA DE JESUS CRISTO DOS SANTOS

## DOS ÚLTIMOS DIAS (IGREJA MÓRMON)

Praceta António Gama Nunes, 8100 Loulé

domingo | sunday | dimanche: **10h00** (Sacerdócio),

**11h50** (Reunião Sacramental)

## IGREJA EVANGÉLICA BATISTA DE LOULÉ

Rua de São Paulo, 20 – 8100 Loulé

quarta-feira | wednesday | mercredi: **20h30** (Estudo

Bíblico e Oração); domingo | sunday | dimanche:

**11h15**, (Culto de Adoração)

## IGREJA EVANGÉLICA CATEDRAL

## DA ESPERANÇA DE LOULÉ

Rua Nossa Senhora de Fátima, 8100 Loulé

domingo | sunday | dimanche: **09h30** (Escola Bíblica

Dominical); domingo | sunday | dimanche: **19h30**

(Culto da Família); terça-feira | tuesday | mardi:

**20h00** (Culto de Oração); quinta-feira | thursday |

jeudi: **20h00** (Culto da Vitória)

## IGREJA EVANGÉLICA INTERNACIONAL

## DE VALE JUDEU (IECA)

domingo | sunday | dimanche

**10h30** em inglês | in english;

**15h30** em português | in portuguese

Contacto(s): Mark 289 328 335 (inglês/english)

Barry 289 308 574 (português/portuguese)

## IGREJA MINISTÉRIO MISSÃO

## TRANSCULTURAL

Rua Coelho Júnior, Lt 2 c/v, 8125-616 Quarteira

terça-feira | tuesday | mardi **20h30** (Culto do

Milagre); quinta-feira | thursday | jeudi **20h30**

(Culto de Louvor); domingo | sunday | dimanche

**19h00** (Culto da Família); Primeiro sábado de

cada mês | First saturday of each month | Premier

Samedi du mois **20h00** (Culto de Ceia do Senhor)

## TESTEMUNHAS DE JEOVÁ

Salão do Reino, junto ao Estádio Municipal de Loulé

quarta-feira | wednesday | mercredi **20h30**

quinta-feira | thursday | jeudi **20h15**

sábado | saturday | samedi **19h00**

domingo | sunday | dimanche **18h00**

## TESTEMUNHAS DE JEOVÁ

Salão do Reino, Rua Cristóvão Pires Norte -

Figueiral, Almancil

terça-feira | tuesday | mardi **20h30**; quarta-feira |

wednesday | mercredi **20h30** (Romeno); sábado

| saturday | samedi **20h30**; domingo | sunday |

dimanche **10h00** (Romeno)

## TESTEMUNHAS DE JEOVÁ

Salão do Reino, Rua Salgueiro Maia - Central Bloco,

c/v, Quarteira/Vilamoura

quarta-feira | wednesday | mercredi **20h30**

(Quarteira); quinta-feira | thursday | jeudi **20h00**

(Vilamoura); sábado | saturday | samedi **20h30**

(Quarteira); domingo | sunday | dimanche **10h00**

(Vilamoura)



**LOULÉ**

808 289 112	Linha 24 horas
289 400 560	Bombeiros Municipais
289 400 600	Câmara Municipal
289 401 000	Centro de Saúde
800 506 506	EDP - N.º Verde
289 400 500	Estação de Correios
289 400 665	Canil Municipal
289 414 488	Táxis de Loulé
289 463 205	Junta de Freguesia de S. Clemente
289 410 100	Junta de Freguesia de S. Sebastião
289 400 300	Instituto de Emprego e Form. Prof.
289 410 490	G.N.R.
289 463 900	Posto de Turismo
968 098 738	Sec. de Águas da CML (Piquete)
289 401 460	Repartição de Finanças
289 400 850	Biblioteca Municipal
289 400 820	Cine-Teatro Louletano
289 400 684	Galeria de Arte Convento Espírito Santo
289 400 804	Arquivo Municipal de Loulé
289 414 536	Centro de Documentação
289 400 885	Museu Municipal
289 414 689	Centro Interpretativo dos Frutos Secos
289 414 536	Cozinha Tradicional Algarvia
289 422 141	Centro de Expressão Artística
289 401 080	Loja Mobilidade
289 401 080	Mercado Municipal
289 401 080	Loulé Concelho Global, EM
289 463 982	CECAL
289 249 750	Hospital de Loulé
289 463 013	Conservatório de Música de Loulé
927 244 424	Piquete Parque de Estacionamento
289 400 999	Piscinas Municipais
289 401 400	Tribunal Judicial
289 400 390	Tribunal Administrativo e Fiscal
289 401 432	Ministério Público
289 400 771	Loja do Município

**QUARTEIRA**

289 400 560	Bombeiros Municipais
289 303 160	Centro de Saúde
289 300 360	Correios
289 323 561	Correios de Vilamoura
289 315 650	Táxis de Quarteira
289 315 235	Junta de Freguesia de Quarteira
289 400 868	Centro Autárquico
289 310 420	G.N.R.
289 313 275	Galeria de arte Praça do Mar
289 389 209	Posto de Turismo
289 381 740	Repartição de Finanças
289 310 650	Inframoura, EM
289 400 868	Loja do Município

**UNIÃO DE FREGUESIAS  
DE QUERENÇA, TÔR E BENAFIM**

289 472 402	Benafim
289 422 337	Querença
289 422 495	Posto de Turismo
289 414 908	Tôr
289 462 748	Centro de Saúde da Tôr

**BOLIQUEIME**

289 366 295	Junta de Freguesia de Boliqueime
289 366 328	Centro de Saúde de Boliqueime

**ALMANCIL**

289 400 560	Bombeiros Municipais
289 351 190	Centro de Saúde
289 390 490	Estação de Correios
289 394 238	Algartáxis
289 399 998	Táxis de Almancil
289 352 525	Algarve T
289 395 404	Junta de Freguesia de Almancil
289 351 530	G.N.R.
289 893 200	Parque das Cidades
289 400 860	Posto de Turismo
289 400 887	Loja do Município
289 352 430	Infralobo, EM
918 201 783	Piquete Infralobo
289 390 030	Infraquinta, EM

**ALTE**

289 478 200	Junta de Freguesia de Alte
289 478 060	Posto de Turismo
289 478 058	Pólo Museológico

**AMEIXIAL**

289 847 169	Junta de Freguesia do Ameixial
-------------	--------------------------------

**SALIR**

289 489 136	GNR Salir
289 489 119	Junta de Freguesia de Salir
289 489 318	Posto de Turismo
289 489 137	Centro Interpretativo de Arqueologia de Salir
289 489 516	Centro de Saúde de Salir
289 489 520	E.B.I. Salir

**FARMÁCIAS DE SERVIÇO  
ON-DUTY PHARMACIES  
PHARMACIES DE GARDE**

**LOULÉ**

AVENIDA	289 462 164
01-05-09-13-17-21-25-29	

MARTINS	289 414 859
02-06-10-14-18-22-26-30	

CHAGAS	289 462 185
03-07-11-15-19-23-27	

PINTO	289 420 240
04-08-12-16-20-24-28	

**QUARTEIRA**

MIGUEL CALÇADA	289 435 122
09 a 15; 30	

ALGARVE	289 314 884
01; 16 a 22	

MARIA PAULA	289 313 137
02 a 08; 23 a 29	

**ALMANCIL**

ALMANCIL	289 399 064
01 a 03; 18 a 24	

NOBRE PASSOS	289 395 611
04 a 10; 25 a 30	

SILVEIRA ALGARVE	289 391 323
11 a 17	

**FEIRAS E MERCADOS  
FAIRS AND MARKETS  
FOIRES ET MARCHÉS**

Quarteira Fonte Santa	06-13-20-27
Ameixial	07
Benafim	02
Quarteira (Velharias)	02
Loulé	02-09-16-23-30
Almancil	10-24
Salir (Mercado Horta)	02
Almancil (Velharias)	03-17
Cortelha	09
Boliqueime (Velharias)	03
Alte	28
Boliqueime	28
Azinhal (Alte)	16
Querença	24

**O GOVERNO LOCAL  
THE LOCAL GOVERNMENT  
LE GOUVERNEMENT LOCAL**

**PRESIDENTE Vítor Manuel Gonçalves Aleixo**

Pelouros: Cultura, Bibliotecas e Arquivo; Desporto; Habitação; Segurança; Sustentabilidade e Adaptação às Alterações Climáticas; Relações Públicas e Relações Institucionais.

**Horário de Atendimento:** Quinta-feira, das 14h30 às 19h00

**VICE-PRESIDENTE Pedro Gonçalo Tenazinha Pimpão**

Pelouros: Finanças e Património; Tecnologias e Administração de Sistemas; Descentralização Administrativa; Turismo e Economia Local; Tarifas e Execuções fiscais; Empreendedorismo e Inovação; Sector Empresarial Local.

**Horário de Atendimento:** Quinzenalmente às Quintas-feiras de manhã

**VEREADORA Heloísa Bárbara Madeira e Madeira**

Pelouros: Planeamento e Gestão Urbanística; Jurídica e Contencioso; Fiscalização e Contraordenações; Toponímia; Simplex Autárquico; Actividades Económicas.

**Horário de Atendimento:** Todas as Terças-feiras das 14h00 às 18h00

**VEREADOR Abílio Vargas Sousa**

Pelouros: Obras Municipais; Edifícios e Equipamentos; Saneamento Básico e Rede Viária; Trânsito; Oficinas Municipais; Orçamento Participativo; Serviço Veterinário; Desenvolvimento do Interior.

**Horário de Atendimento:** Todas as Quartas-feiras de manhã

**VEREADORA Ana Isabel da Encarnação Carvalho Machado**

Pelouros: Educação; Saúde e Coesão Social; CPCJ - Comissão de Protecção de Crianças e Jovens em Risco; Juventude; Cidades Educadoras - integrando a Comissão Coordenadora Da Rede Nacional de Cidades Educadoras.

**Horário de Atendimento:** Quinzenalmente às terças-feiras de manhã.

**VEREADOR Carlos Gabriel da Silva Carmo**

Pelouros: Eventos e Comunicação; Protecção Civil; Transportes; Associativismo Sociocultural; Bombeiros; Higiene Urbana e Salubridade; Ambiente e Espaço Público.

**Horário de Atendimento:** Todas as Quintas-feiras das 14h00 às 18h00.

**VEREADORA Marilyn Zacarias Guerreiro**

Pelouros: Defesa do Consumidor; Auditoria Interna; Prevenção de Riscos de Corrupção; Gestão de Pessoas; Higiene e Segurança no Trabalho; Gestão de Apoio ao Município.

**Horário de Atendimento:** Todas as Quintas-feiras de manhã

**GAP – GABINETE DE APOIO AO PRESIDENTE**

**Luis Monteiro** (Chefe de Gabinete)  
**Carita Fabiana dos Santos** (Adjunta)  
**Paula Murta** (Secretária do Presidente)  
**Ângela Jesus** (Secretária)

**GAV – GABINETE DE APOIO À VERAÇÃO**

**Ana Marçal** (Secretária)  
**Lígia Brito** (Secretária)  
**Mónica Freitas** (Secretária)

**REUNIÕES DE CÂMARA**

Quinzenalmente, às quartas-feiras, a partir das 14h30, no Salão Nobre dos Paços do Concelho. Todas as sessões camarárias são públicas.





DIA DAY JOUR	PREIA MAR HIGH TIDE MARÉE HAUTE				BAIXA MAR LOW TIDE MARÉE BASSE			
	MANHÃ MORNING MATIN		TARDE AFTERNOON APRÈS-MIDI		MANHÃ MORNING MATIN		TARDE AFTERNOON APRÈS-MIDI	
	HORA TIME HEURE	ALTURA HEIGHT HAUTEUR	HORA TIME HEURE	ALTURA HEIGHT HAUTEUR	HORA TIME HEURE	ALTURA HEIGHT HAUTEUR	HORA TIME HEURE	ALTURA HEIGHT HAUTEUR
1 SEX FRI VEN	04:52	3.2	17:20	3.0	11:02	0.9	23:16	1.1
2 SÁB SAT SAM	05:39	3.0	18:11	2.7	11:53	1.1	-	-
3 DOM SUN DIM	06:33	2.8	19:14	2.5	00:04	1.3	12:56	1.3
Q.C SEG MON LUN	07:41	2.7	20:38	2.4	01:08	1.5	14:18	1.4
5 TER TUE MAR	09:03	2.6	22:03	2.4	02:36	1.6	15:44	1.4
6 QUA WED MER	10:17	2.7	23:05	2.5	03:59	1.5	16:48	1.3
7 QUI THU JEU	11:14	2.8	23:50	2.7	05:00	1.4	17:36	1.2
8 SEX FRI VEN	11:58	2.9	-	-	05:47	1.2	18:14	1.1
9 SÁB SAT SAM	00:27	2.9	12:36	3.0	06:26	1.1	18:48	0.9
10 DOM SUN DIM	01:00	3.0	13:11	3.1	07:01	1.0	19:19	0.9
11 SEG MON LUN	01:31	3.1	13:43	3.2	07:34	0.9	19:49	0.8
L.C TER TUE MAR	02:02	3.2	14:16	3.2	08:06	0.8	20:19	0.7
13 QUA WED MER	02:32	3.3	14:49	3.2	08:39	0.7	20:51	0.7
14 QUI THU JEU	03:05	3.3	15:24	3.2	09:13	0.7	21:24	0.8
15 SEX FRI VEN	03:40	3.3	16:03	3.1	09:50	0.8	22:00	0.9
16 SÁB SAT SAM	04:19	3.2	16:46	3.0	10:31	0.9	22:42	1.0
17 DOM SUN DIM	05:04	3.1	17:36	2.9	11:19	1.0	23:31	1.1
18 SEG MON LUN	05:56	3.0	18:37	2.7	-	-	12:17	1.1
Q.M TER TUE MAR	07:02	2.9	19:53	2.7	00:33	1.3	13:31	1.2
20 QUA WED MER	08:20	2.8	21:15	2.7	01:53	1.4	14:54	1.1
21 QUI THU JEU	09:38	2.9	22:26	2.8	03:18	1.3	16:08	1.0
22 SEX FRI VEN	10:45	3.1	23:24	3.0	04:30	1.2	17:09	0.9
23 SÁB SAT SAM	11:42	3.2	-	-	05:28	1.0	18:00	0.7
24 DOM SUN DIM	00:14	3.2	12:33	3.4	06:19	0.8	18:46	0.6
25 SEG MON LUN	01:00	3.4	13:20	3.5	07:06	0.6	19:30	0.5
L.N TER TUE MAR	01:43	3.5	14:05	3.5	07:51	0.5	20:11	0.5
27 QUA WED MER	02:26	3.5	14:49	3.4	08:35	0.5	20:51	0.6
28 QUI THU JEU	03:08	3.5	15:32	3.3	09:17	0.6	21:31	0.7
29 SEX FRI VEN	03:49	3.4	16:15	3.1	10:00	0.7	22:10	0.9
30 SÁB SAT SAM	04:31	3.3	16:57	2.9	10:44	0.9	22:50	1.0



ALDEIA DOS SONHOS

06 a 29 de dezembro. Terça-feira, quarta-feira, quinta-feira e domingo, das 14h30 às 19h00; sexta-feira, das 14h30 às 22h30; sábado, das 10h00 às 19h00. Encerra à segunda-feira.

Várias zonas da cidade, Loulé

Org.: Câmara Municipal de Loulé

A “Aldeia dos Sonhos”, que desde 2014 faz as delícias das crianças, está de volta ao coração de Loulé. Recriação de uma aldeia de Natal que faz parte do imaginário infantil é inaugurada no dia 06 de manhã. A “Aldeia dos Sonhos” estende-se por quatro polos.

“VILLAGE OF DREAMS”

06 to 29 December. Tuesday, Wednesday, Thursday and Sunday from 02:30 pm to 07:00 pm; Friday, from 02:30 pm to 10:30 pm; Saturday from 10:00 am to 07:00 pm. Closed on Monday.

Various areas of the city. Loulé

Org.: Municipality of Loulé

The “Village of Dreams”, which has been delighting children since 2014, is back in the middle of Loulé. It is a recreation of a Christmas village that is part of the children’s imagination that is inaugurated on 06 December morning. The “Village of Dreams” has four poles.

“VILLAGE DES RÊVES”

06 au 29 Décembre. Mardi, Mercredi, Jeudi et Dimanche de 14h30 à 19h00; Vendredi de 14h30 à 22h30; Samedi de 10h00 à 19h00. Fermé le Lundi

Divers quartiers de la ville. Loulé

Org.: Municipalité de Loulé

Le “Village des Rêves”, qui ravit les enfants depuis 2014, est de retour au cœur de Loulé. La récréation d’un village de Noël qui fait partie de l’imagination des enfants est inauguré le 06 Décembre au matin. Le “Village des Rêves” s’étend sur quatre pôles.



PASSAGEM DE ANO 2019/2020

31 de dezembro – 21h30

Praça do Mar

Quarteira

Org.: Câmara Municipal de Loulé

Quarteira volta a ser um dos principais centros de animação do Sul do país na noite da passagem de ano. Este ano, a Câmara Municipal de Loulé, entidade promotora deste evento, aposta uma vez mais na variedade musical e propõe uma entrada em 2020 ao som de um grande artista português, para além do habitual espetáculo piromusical.

NEW YEAR’S EVE 2019/2020

31 December – 09:30 pm

Praça do Mar

Quarteira

Org.: Municipality of Loulé

Quarteira is once again one of the main entertainment centres in the south of the country on New Year’s Eve. This year, the Municipality of Loulé, the promoter of this event, is once again investing on the musical variety and proposes an entry in 2020 to the sound of a great Portuguese artist, in addition to the usual pyromusical show.

RÉVEILLON 2019/2020

31 Décembre – 21h30

Praça do Mar

Quarteira

Org.: Municipalité de Loulé

Quarteira est à nouveau l’un des principaux centres de divertissement du sud du pays au Réveillon. Cette année, la Municipalité de Loulé, l’organisatrice de cet événement, a une nouvelle fois investi sur la variété musicale et propose une entrée en 2020 au son d’un grand artiste portugais, en plus du spectacle pyromusical habituel.

NO MEU TEMPO...  
IN MY YOUTH...  
DANS MON TEMPS...

---



---

**Procissão de Santa Luzia pelas ruas da vila, 11/10/1970**  
Espólio Foto Arte

Se tiver fotografias antigas do Concelho de Loulé, colabore com a Fototeca cedendo-as para digitalização. O ORIGINAL FICA CONSIGO. Desta forma está a enriquecer a nossa História e a perpetuá-la para as novas gerações. Se estiver interessado dirija-se à Alcaidaria do Castelo, nós tratamos de tudo. Obrigado.



 **loulé**  
concelho